

SCRIENDI E GIOGHENDI

*Unu modu po imparai su sardu
in sa scola elementari*



Liliana Zucca - Antiogu Ghiani

SCRIENDI E GIOGHENDI

*Unu modu po imparai su sardu
in sa scola elementari*

Liliana Zucca - Antiogu Ghiani

Copertina de Simonetta Secci
Pintau cun acuarellus de Simonetta Secci

Finito di stampare nel mese di Marzo 1992
presso le Grafiche Ghiani, Cagliari

© Copyright 1992
Vietata la riproduzione anche parziale

Depeus torrai gràtzias a totus is chi ant crétiu in custa esperiéntzia e chi po cussu s'ant agiudau a tramudai su treballu in custu liburu. Bo-leus arringratzias massimamenti: a sa direttrici didatica Mariella Marras chi, chentza de timo-rìas, s'at sempri spintu e incoragiù a sighiri; a is babus e a is mamas de is pipius chi, fint-zas e chi a printzìpius teniant calancuna du-da, s'ant donau, in totu su chi ant pòtziu, una manu de agiudu e ant premìtiu chi su trebal-lu essat andau a innantis; a su Sindigu e a s'A-ministratzioni de su Comunu de Gersei chi at pigau parti a is spesas po sa stampa; a s'asses-sori po sa cultura e a su Cuntzillu de su Cum-prensoriu Montanu Sarcidanu - Barbagia de Seulu ca ant favoréssiu sa presentatzioni de s'o-pera e funt intraus in is i-spesas po sa stampa; a is Organus Collegialis de su Circulu Didati-cu de Isili ca ant favoréssiu su treballu; a San-dro Ghiani e a su personali de sa Bibrioteca Comunali de Isili po sa disponibilidai e s'agiudu chi s'ant donau; a Benvenuto Lobina chi s'at premìtiu de umperai branus de 'Po cantu Biddanoa'; a Simonetta Secci chi tanti tempus at dedicau po pintai su liburu. Depeus torrai gràtzias perou, massimamenti, a is pipius chi in cincu annus ant sempri treballau cun pre-xeri e alligria. Sa speràntzia nosta est chi de totu custu ddis abarrit in sa menti e in su co-ru calancuna cosa, po sempri.

PRESENTADA

S'ant fatu crei, po tempus meda, ca chistionàt in sardu chini non cumandàt, chini contàt pagu cosa; custu sussediat giai candu, prenu de timorìa, incumentzaiaus a andari a s'Asillu e sa mòngia si chistionàt in italianu e, agoa, sa maista in sa Scola Elementari sighiat a si fueddari totu in italianu e sussediat puru, e sussedit oi in di, chi, in sa Scola Media, is professoris "prus bonus", poniant e ponint, po favoressi sa lingua italiana, una tàcia a chini nci ddi fuit calincunu fueddu in sardu.

S'ant imparau, de candu fiaus pitieddeddus, a si ndi pàrriri bregùngia de nosu e totu, de sa pagu cosa chi podiaus èssiri in su mundu de sa scola anca si fueddàt feti italianu e po cussu unu mundu po nosu nou e allenu.

Su andari a i-scola po sa primu borta, giai de sei un'ora dilicada e séria po dònna pipiu, fut po is chi chistionàt in sardu, ancora prus lègia. Chi, sentza de bòlliri chistionai e i-scriri in bùidu, seus de acòrdiu cun Mario Lodi candu chistiònat de su pesu de sa "violentzia", po nai de s'òbrigu, chi intendit dònna pipiu candu intrat a i-scola, a s'abituai a cosas noas, non podeus fai biri ca non faint dannu a sa personalidai sua, is maistus chi non funt capassus de aculliri e de ascurtai.

Non si podit imparai nudda a is atrus, chi no eus cumprèndiu e non seus sigurus ca in custu, tòcat a pentzai e a arrispetai su modu naturali de imparai de donnia pipiu sentza de i-stacus e interrutzionis. Pentzendu a sa chistioni de sa lingua in Sardinnia e a s'importàntzia chi tenit in sa scola po lòmpiri a fari imparai bèni totu a is piciocheddus, bieus ca agoa de is bregùngias de su fascismu chi boliat ridùsiri a totus ugualis, cunfromas a cumentis boliat issu, mancu fessaus fatus de axridda, fintzas e sa scola de sa repùbrica nd'at tirau a is sardus su deretu de si pòdiri esprìmiri cun fueddus, sonus e sinnus chi funt cosas insoru e chi ddu faint èssiri e pentzai aici.

In custa scola non si podiat chistionai nè de naturalesa nè de continuidai puita ca sa prima mancàntzia, e mancàntzia manna meda, est ca non beniat atzetau su "sardu", sa lingua chi is pipius chistionàt in dònna atru logu foras che in i-scola. Pipius normalis, abristus, in i-scola s'atrudiant e non musciant o nde chi no', po contras, nci dd'acabànt a èssiri prepotentis e sfacius e, in dònna modu, is unus e is atrus obrigaus a fari de mancu de su sciri de sa scola po mori ca non teniant is strumentus de sa lingua italiana. A sa seletzioni scolastica fintzas a su '60 iat pigau parti fintzas e su fari diferentis is piciocheddus a segundu chi sciant fueddari s'italianu. Ancora oi in di, sa chistioni de sa lingua non benit pigada cun seriedai candu s'arrexònat de is modus de imparai.

A pustis, de candu totus ant cumentzau a i-studiai, de candu s'òbrigu de andari a i-scola est lòmpiu fintzas a 14 annus, su nùmeru de is piciocheddus chi andànt, dònna dia, a i-scola est crèsciu meda e cun televisioni e giornallis est intrada in dònna domu, fintzas e sa lingua italiana. Totu custu e atras cosas puru, cumentis de is cambiamentus in sa produzioni, ant pigau parti a su fari contari sempri prus pagu sa lingua sarda, chi at sighiu a no èssiri pigada in contu perunu de sa scola, e a bellu a bellu pagu umperàda fintzas e in is famillias chi, a manu a manu, sempri de prus, imparànt a is fillus s'italianu, mancai amesturau a su sardu ma, segundu issas, sempri prus bonu po nci arrennèsciri a imparai beni in i-scola, invecias de su sardu chi connosciant e sciant fueddari beni.

S'amesturai su sardu cun s'italianu, siat in is fueddus che in is arrégullas sintàticas e fonéticas e su no i-sciri fueddai e cumprèndiri beni nè s'unu nè s'atru, fait nàsciri dificutadi in

PRESENTAZIONE

Ci hanno fatto credere per lungo tempo che il Sardo fosse la lingua di chi non aveva potere, fin da quando, spauriti, ci presentavamo negli Asili di Infanzia e la suora ci rivolgeva la parola in italiano e ancora in italiano la maestra alla Scuola Elementare; per non dimenticare poi qualche zelante professore che alle Scuole Medie escogita tuttora, a vantaggio della lingua italiana, una singolare tassa sulla lingua: £. 100 per ogni espressione in Sardo.

Ci hanno insegnato fin da piccoli a vergognarci di noi, della nostra inadeguatezza nel contesto scolastico italianofono per noi nuovo ed estraneo.

La scolarizzazione primaria, già di per sé momento delicato e critico nella vita di ogni bambino, assumeva per ogni alunno di madre lingua sarda una ulteriore valenza di "costrizione". Se, fuori da ogni retorica, ammettiamo con Mario Lodi la portata di 'violenza', nel senso di una costrizione innaturale a nuove abitudini, che l'ingresso a scuola per un individuo comporta, non possiamo ignorare i danni sulla personalità di cui è responsabile un'azione didattica che non abbia maturato nei suoi operatori gli atteggiamenti derivanti da una pedagogia dell'accoglienza e dell'ascolto con particolare riferimento all'uso del mezzo linguistico.

Nulla può essere insegnato senza la consapevolezza "profonda" del valore che continuità e naturalità rappresentano per l'apprendimento. Riflettendo sulla questione linguistica in Sardegna e sulla sua rilevanza per una positiva riuscita dell'apprendimento scolastico osserviamo che, dopo le ignominie del regime fascista tendenti alla più bieca omologazione espressiva, anche nella scuola repubblicana è stata preclusa ai Sardi la possibilità di esprimersi attraverso la parola, i segni e i suoni connotati all'appartenenza ad uno specifico gruppo etnico-culturale e determinanti i modi profondi dell'essere e del pensare.

In questa scuola non si poteva parlare di continuità né di naturalità poiché il gravissimo rifiuto concerne proprio la lingua materna, per cui bambini normali, a scuola diventavano insicuri, se non muti, oppure, al contrario, arroganti e ribelli accomunati comunque dalla rinuncia nei confronti della cultura scolastica per la quale non possedevano la chiave linguistica richiesta. Alla selezione scolastica fino agli anni sessanta contribuì notevolmente la discriminante linguistica che ancor oggi non viene seriamente affrontata in relazione al processo di apprendimento.

Successivamente la scolarizzazione di massa e il boom mass-mediale, nonché l'elevazione a 14 anni dell'obbligo scolastico fecero aumentare notevolmente il numero dei frequentanti e la diffusione capillare dei mezzi di comunicazione di massa facilitò sia la penetrazione della lingua italiana in tutti i ceti sociali, che la conoscenza di altre realtà e modelli culturali. Anche questi fattori, non disgiunti da quelli di carattere economico produttivo, contribuiscono ad un sostanziale degrado della lingua sarda, sempre ignorata dalla scuola, ma progressivamente inutilizzata anche dalle famiglie che, in numero sempre crescente, insegnavano ai propri figli un italiano non esente da commistioni col sardo, (ritenuto comunque più valido anche per la riuscita scolastica) piuttosto che il sardo che pure, vivendo in un ambiente ricco di competenze attive, si sarebbe potuto padroneggiare meglio anche ai fini della comunicazione sociale.

Il risultato della commistione fra le due lingue, sia a livello sintattico che semantico e fonetico e il fatto di non possederne nemmeno una in modo 'profondo' costituiscono tuttora una delle cause principali delle difficoltà di apprendimento e in genere del negativo rapporto

s'ora de imparai e, in dònna modu, indullit, massimamenti pipius e picocus de famillias pòboras e pagu istruias, a tirai mali cun sa scola, cumententi faint biri is stàstìticas a pitzus de sa seletzioni scolastica.

Custu malistari non podit èssiri cumprèndiu chi non ddu cuntzideraus impari cun atrus fatus. Non nci at stùdius, in sa sotziedai sarda, chi nerint cantu bàllat sa lingua, candu seus pitieddeddus, po s'intèndiri sigurus, po pòdiri tirai beni cun totu su chi portaus a ingiriu: genti, logus, animalis, e po crèsciri mellus.

Seus de acòrdiu, in dònna modu, cun su chi nàrat Bachisiu Bandinu, ca "su modu de chistionai in sardu e in italianu est sempri prus pòburu. Is duas linguas non s'atòbiant po fari prus arrica s'una e s'atra, ma po pòniri impari is cosas peus de s'una e de s'atra. Sa scola, fintzas a oi, no at mai bòdriu pòniri impari is duas linguas po ddas cunfrontari e i-studiai; oi cìcat de fari custu treballu, ma sentza de èssiri, ch'incapas, preparàda a ddu fari". Su cumententi i-studiai sa lingua e su dda studiai cumententi ant fatu is pipius de Gergei e is mai-stus Liliana Zucca e Antiogu Ghiani, est unu modu chi podit èssiri sighiu e chi est s'arresurtau de su sciri, in su seriu, innui, cun chini e puita si fait scola, aciuntu a sa capassidai de fari scola e a su connòsciri e i-sciri umperai is modus e is tecnicas de sa lingua e po cussu cicai de dda connosci e de dda studiai sempri mellus. Su treballu at tentu po mannus e po pitius sinnificau mannu.

Scoberri e torrai a i-scoberri sa lingua sarda in sa strutura sua e in su chi de prus profundu issa bolit nai, est stètiu po is pipius de Gergei oras de treballu alligru, praxili e chi ddis at donau soddisfatzioni, treballu fatu cun modus ativus e naturalis. Bàstat a ligiri su chi ant scritu po ndi pòdiri cumprèndiri s'arresurtau; ma su prexu chi ant tentu candu ant discùtiu is chistionis de sa gramatica, o cumententi scriri is fueddus, est stètiu cosa de i-spantu, chi ddu poneus cun s'arroschèntzia chi acumpàngiat giai sempri is i-studius de i-custa casta.

De siguru perou, sentza de s'apògiu de is babus e de is mamas, custa esperientzia non iat ai fatu a dda fari; no est po torracontu o po arrispetu chi naraus e torraus a narriri ca s'apògiu e s'intelligentzia insòru est stètia giai giai fundamentu de su treballu. Ma seus deaderus cumbintus ca feti candu babus e mamas e sa famìllia ant ai cumprèndiu s'importàntzia chi tenit s'imparai su sardu (po is pipius sardus) po "crèsciri" fintzas e in sa sotziedai, sa chistioni de sa lingua at a pòdiri èssiri pigàda e incaminàda facias a su giustu.

Su modu de castiai sa chistioni de is linguas (mannas o pitias chi siant, fueddadas de meda o de pagu genti) est cussu de dda studiai impari, totu su mundu, in modu chi, arrispetendi is diferentzias, puntu de arribu siat sa possibilidai chi sa genti de calecasiat logu e is pressonis potzant comunigari e s'acostiari po ndi tènniri, in su sciri, beni e arricchesa.

Aici cumententi est oi, sa cosa no est de pagu contu: medas no ant ancora cumprèndiu, nè is chi faint politica e nè in sa sotziedai, ca su problema de sa lingua est cosa séria meda.

Po cussu sa scola sarda no est, e non feti po crupa de chini ddui treballat, a s'artesa de is problemas chi sa chistioni sotziolinguistica ponit, nè, a sola, iat a podiri fai cambiari is cosas. S'art.5 de su statutu regionali est cumententi de chi non siat stètiu scritu, sinnali ca pagu cosa est, po is politicus, sa chistioni de sa lingua e s'importàntzia chi custa tenit po su caminu de sa sotziedai in su beni stari e, pagu cosa est su fatu ca una scola chi òbrigat a chistionai feti una lingua, fait arroris in is prus disgratziaus e tanti.

Oi in ddi si sighet a chistionai de "bilinguismu" e de fai imparai in is i-scolas umperendu sa lingua sarda, a pustis de nd'ari discùtiu po medas annus de mala gana e amostendu ca pagu connoscèntzia si tenit de sa chistioni. In s'interis, in atrus logus, in Italia e in Europa, ant fatu passus mannus arreconnoscendi sa lingua insòru e donendiddi s'importàntzia chi

che, con la scuola, hanno numerosi bambini e giovani appartenenti soprattutto ai ceti sociali più svantaggiati e che sono testimoniati dalle cifre sempre percentualmente significative sulla selezione scolastica.

Né questo dato di disagio e di malessere può essere dissociato da altri ancor più gravi ed emergenti. Non abbiamo studi che nella realtà sarda ci dicano quanto l'approccio linguistico nella prima infanzia contribuisca allo sviluppo e al rafforzarsi dell'identità, dell'appartenenza al gruppo e della sicurezza di sé, della capacità insomma di stabilire legami con la realtà circostante, con i luoghi, le piante, gli animali, le persone, gli spazi e gli elementi naturali e culturali.

Condividiamo comunque l'osservazione di Bachisio Bandinu sull'"impovertimento drammatico della parlata locale e della parlata italiana. Le due lingue non si incontrano in una didattica produttiva, ma in una esercitazione combinata del peggio con il peggio. La scuola dopo aver negato a lungo qualsivoglia sistema comparato tra le due lingue, ora lo sta scoprendo ma, forse, senza una competenza didattica che renda produttiva questa comparazione". L'esperienza linguistica dei bambini di Gergei e dei maestri Liliana Zucca e Antioco Ghiani, costituisce un esempio praticabile, risultante dalla consapevolezza politico culturale e cioè dal sapere profondamente dove, con chi e perché si fa scuola. Non disgiunta questa consapevolezza, dalla capacità didattica cioè dalla padronanza della materia e quindi del fenomeno linguistico e delle modalità che ne regolano la produzione e la comprensione, nonché dei metodi e delle tecniche e dei contesti culturali atti a meglio approfondirlo. E insieme, per grandi e piccoli, il lavoro è stato di grande significato.

Scoprire e riscoprire la lingua sarda nella sua identità strutturale e semantica rispetto alla lingua italiana, ha costituito per i bambini di Gergei occasione di piacevoli e gratificanti attività sorrette da una metodologia attiva e naturale. È sufficiente leggere i testi da loro prodotti per valutarne i risultati; ma l'entusiasmo con cui essi hanno partecipato alle discussioni su questioni grammaticali o sulle convenzioni di scrittura è stato addirittura sorprendente soprattutto se paragonato alla noia che accompagna normalmente questo studio. Certo, senza l'appoggio dei genitori l'esperienza non sarebbe stata possibile; non è per formalità che se ne sottolinea il ruolo fondamentale. Siamo infatti convinti che solo attraverso l'attiva consapevolezza dei genitori e della famiglia circa l'importanza che l'apprendimento della madre lingua riveste sia per la crescita dell'individuo che del gruppo sociale, il problema della lingua possa essere affrontato e avviato a soluzione corretta. L'ottica è quella del contesto comunicativo mondiale che, nel rispetto delle differenze, abbia come obiettivo il massimo potenziamento delle opportunità di espressione, di relazione e di scambio tra i popoli e le persone.

La situazione non è certo semplice non essendo ancora diffusa una significativa coscienza sul problema della lingua né a livello politico né a livello sociale.

La scuola sarda pertanto non è, non solo per responsabilità dei suoi operatori, all'altezza di una situazione sociolinguistica così complessa, né da sola potrebbe in realtà operare cambiamenti notevoli. L'art. 5 dello Statuto regionale sardo, da sempre lettera morta, è segno della scarsa consapevolezza dimostrata finora dalla classe politica regionale relativamente alle implicazioni linguistiche sullo sviluppo socio-economico e all'effetto devastante di una scolarizzazione monolingue soprattutto sulle classi sociali più svantaggiate.

Si continua oggi a parlare di bilinguismo e soprattutto di insegnamento in lingua sarda dopo decenni di stentato dibattito nel quale non sono mancati i segni dell'incultura. Intanto altre regioni europee e italiane hanno fatto notevoli progressi nel riconoscimento ufficiale

ddi dexit; nosu, po contras, sigheus a tènniri leis chi non funt a s'artesa, faendi cumprèndiri aici ca seus is primus a èssiri contras de nosu e totu, cumentu de pressonas e cumentu de populu. Faeus de mancu infatis de s'arrichesa in su sciri, in s'arrexonari, in s'imparai, in is sentimentus, arrichesa chi si dònat su sciri fueddai duas linguas: e puru, is studiosus ant postu in craru ca s'intelligentzia ponit in proi su connosciri duas linguas a pipius pitius.

Umperai e i-studiai duas linguas, una de is duas su sardu, chi is babus e is mamas iant a depiri sighiri a imparai a is fillus, iat a èssiri de siguru unu donai sa possibilidai, a is pipius, de amanniai in s'intelligentzia.

Po essiri coerentis, a pustis, iaus a depiri agatai arrispostas a unas cantu pregontas chi arri-guàrdant su tempus nostu passau, su tempus nostu de oi e su tempus nostu chi at a bènniri. De innui ndi beneus, chini seus oi e facias a innui seus andendi?

In cust'isula indromiscada, obrigaus de televisioni, arradiu e giornallis, a èssiri totus ugalis, parit ca s'est pèrdiu fintzas e su tempus e sa memoria. Est proibiu a s'arregodai is fueddus de unu mundu tropu antigu chi non tenit nudda ita biri e ita fari cun su mundu de oi.

Non chi no i-scipiaus ca su modu de treballai (in sa messaritzia, in sa pastoritzia e in is artis) est cambiau po mori de is machinàrius, ma de siguru, sa terra nosta, no at a podiri èssiri mai logu de industria manna. Sa pastoritzia est sempri s'atividai de s'imprus de is sardus, po contras est treballosu a sighiri a lassai obertas is industrieddas; sendu chi is cosas funt aici tòcat a si pregontai cumentu depeus pentzari a su cras e chi si potzat cosìri su scòrriu fatu de su ari crètiu, e meda, a s'industria petrolchimica, fintzas e chi si ndi seus scidaus a lestru de su sonnu.

E non podeus crei nemancu a is chistionis de logus beni chistius e castiaus, o a is chistionis de torrai a su chi fiant is logus chi produsiant cumentu de Monteponi, Funtana Arraminosa, o a is chistionis de fari butegas po imparai is artis, chi, cumentu de locheddus, nci seus perdendi s'arrichesa manna nosta, chi est fata de su modu nostu de èssiri, de intèndiri, de cumprèndiri, chi nci seus perdendi sa lingua nosta e totu.

Cumentu chistiri beni custa arrichesa feti nosta, ponendusì contras a sa màgini de unu populu amostau a is i-stràngius in s'istai, cumentu de capassu feti de fai biri is costumus e is ballus de una borta? Cumentu podeus contari sa storia nosta a nosu e totu e a is atrus chi non umperendu cun dinnidai sa lingua nosta, sa prus chi àndat mellus po contari sa storia nosta, sa musica nosta, is cantus, is sentimentus nostus, su modu de treballai nostu?

Seus nosu chi depeus agatari su modu po no èssiri obrigaus a essiri ugalis a is atrus, po non pèrdiri su modu nostu de èssiri, s'anima e su coru, po mori de is i-stràngius chi, in dònna modu, cumèntzant a pediri cosas diferentis e de calidai. Ita teneus de nàrriri nosu, a su mundu e cumentu ddu podeus narri? A i-custas cosas at a dèpiri arrespundi fintzas e sa scola, ma a sola no dd'at a pòdiri fari.

Su treballu fatu in Gergei est feti unu modu de fari, ch'incapas nci nd'at atrus, ma non ddus connosceus, spereus chi atrus si nd'ant a fari. Pentzaus perou, ca is sparimentus non bàstant: nci bolint fintzas e leis bonas e chi castint aillargu, capassas de pentzari a su cras sentza de pòniri a parti e de nci scavulari s'ariseru, chi scipiant cun coràgiu frimari s'andat-zu de si nci getari sa funi a su tzugu e chi ponit sa terra nosta a sa coa de sa filera de sa sciantzia e de su sciri prodùsiri.

Mariella Marras

della propria specificità linguistica, mentre noi continuiamo a non avere leggi adeguate, dimostrando così d'essere i primi nemici di noi stessi sia come persone che come popolo. Rinunciamo infatti al vantaggio intellettuale - cognitivo ed emotivo dell'essere bilingui: sono infatti evidenziati da vari studi i vantaggi che derivano allo sviluppo dell'intelligenza dalla competenza bilingue precoce. Affrontare due lingue, una delle quali il sardo, che dovrebbe continuare ad essere insegnato dai genitori, rappresenterebbe un sicuro investimento intellettuale per il bambino che ne trarrebbe solo vantaggi in quanto, dovendo superare la "soglia" delle difficoltà in due lingue, ne ricaverebbe un rafforzamento intellettuale attraverso la strategia dell'apprendimento per contrasto.

Coerentemente poi, dovremmo trovare risposte ad alcuni interrogativi circa il nostro passato, il nostro presente e il nostro futuro. Da dove veniamo, chi siamo oggi e dove andiamo? In quest'isola sonnacchiosa, sotto la spinta dell'omologazione sembrano smarrirsi persino il senso del tempo e della memoria. Vietato ricordare le parole della nostra lingua: si dice che siano le parole di un mondo arcaico che niente ha a che fare con la civiltà contemporanea.

Non ci sfugge la trasformazione delle attività primarie per effetto dell'evoluzione tecnologica ma è altresì certo che la nostra terra non potrà mai essere il luogo dello sviluppo della grande industria. Mentre si fatica a tenere aperte le piccole industrie, la pastorizia permane come primaria attività dei sardi; stando così le cose bisogna chiedersi come si possa guardare al futuro e se si possa recuperare la lacerazione storica prodotta dalla grande illusione presto sfumata dell'industria petrolchimica. Né sono credibili i discorsi sulle aree protette o sul recupero di zone ieri produttive come Monteponi o Funtana Raminosa o ancora sulla costituzione di centri pilota artigianali se nella più totale insipienza lasciamo decadere il nostro vero patrimonio culturale, il nostro modo di essere e sentire, di comunicare, la nostra lingua.

Come salvaguardare la nostra peculiarità, opponendoci all'immagine di un popolo offerto in esibizione folclorica degenerata e servile al soldo del turista? Come raccontarci agli altri e a noi stessi se non attraverso un uso dignitoso della nostra lingua, la più adeguata a raccontare la nostra storia, i nostri processi di produzione, la nostra musica e i nostri sentimenti? Sta a noi trovare i modi per evitare la massificazione, la perdita totale dell'identità sotto l'urto seppur stagionale di un turismo che dimostra di iniziare a porre domande qualitativamente diverse. Cosa abbiamo noi da dire al mondo? e come dirlo? A queste domande dovrà dare risposta anche la Scuola, ma non potrà farlo da sola.

Il lavoro fatto a Gergei è un esempio, forse altri già esistono e non si conoscono, speriamo che altri seguiranno. Pensiamo però che le sperimentazioni non bastino; ciò che serve oggi sono leggi aperte e lungimiranti capaci di pensare il futuro senza rifiutare il passato, che attraverso operazioni coraggiose riescano ad arginare le tendenze autodistruttive che ancora collocano l'isola nelle retrovie dell'elaborazione culturale e in genere dei processi di produzione.

Mariella Marras



SCRIENDI E GIOGHENDI

Benit a mali, imoi, a presentari custu liburu chi est feti un'amostu de su chi ant fatu is pipius e massimamenti, de su chi s'est fatu cun issus in cincu annus de i-scola.

Po cussu, scartafolliendiddu, podit parri chi siat feti unu muntoneddu de contus e de arregullas pinnigaus e postus impari, ma no est aici. Non benit a beni, in pagu tretu, a i-scriri e a i-spiegai su caminu chi s'est fatu po l'òmpiri cun is pipius a arrexonai a pitzus de sa lingua sarda, a dda cumprèndiri in sa strutura sua, e a èssiri capassus de dd'umperai po nàrriri, po i-studiai, po chistionai de sentimentus, po contai contus...

In donnia modu eus a cicari de crariri cancuna cosa po fari cumprèndiri sa bia chi eus fatu.

Sa cosa prus mala a cumbàtiri est stètia sa bregùngia chi teniant is pipius, candu fiant in prima, a chistionari in sardu, fintzas e puita ca is Mannus ddis iant imparau a pentzari ca chistionendu in italianu iant èssiri stètius sempri prus bonus in is studios e ca su chistionari in sardu, invecias, ddis iat ai postus sempri prus in bàsciu de is chi chistionant in italianu.

Tra nosu maistus, in faci insòru, eus sempri chistionau in sardu, ddis eus contau contus in sardu, e, candu eus pòtziu, si seus sempri riferìus a sa lingua sarda. E, aici, a bellu a bellu, eus bintu s'arresistèntzia (fintzas e cun is Mannus) a fueddari in sardu.

Lassendiddus liberus de i-scriri in sardu cumentu boliant, is pipius ant cumprèndiu inderetura ca donniunu scriiat is fueddus a modu suu, ca is lìtaras chi iant imparau po i-scriri in italianu, non srebiant po calancunu sonu de is fueddus de Gergei, e ca is maistus (ca non fiant de bidde insòru) narant medas fueddus in manera differenti de issus. E tandus? O s'acuntentaius de i-scriri a carraxu, donniunu po contu suu, sentza de pòdiri nai ita fut giustu e ita fut sballiau o tocàt a agatai un'acordiu de i-scritura chi essat premitiu a totus de i-scriri in su pròpriu modu.

Un'acòrdiu de i-scritura, no at essi facili a dd'agatai, iaus pentzau, sciendu ca non nci funt arrennèscius (o no ant bòfui) mancu is studiosus de lingua sarda, ma no iaus cuntziderau ca, grazias a Deus, is pipius no arrexonant ancora cumentu de is mannus.

Is pipius no iant pretèndiu de i-scriri a maraolla cumentu si fueddat in bidde insòru, iant cumprèndiu a lestru ca nci podit ai unu modu po i-scriri e unu modu po ligiri, ca su scritu depit èssiri craru po issus e po is de is atras biddas puru, po modu chi agoa donniunu pòt zat ligiri a sa manera de bidde sua.

Crarìu custu, si parit giustu a donai, a sa lestra, un'idea de is arregullas de i-scritura chi, cantu prus o mancu, eus sighiu in custus annus de treballu:

- is fueddus si scrint sempri totus intreus (po modu de nai: 'omu si scrit *domu*, 'eca si scrit *geca*);
- s'ùmperant totus is sinnus chi si scrint in italianu e in prus "X" e "TZ" (*axina-uva*, *pratzacortile*) e non s'ùmperat sa "Q";
- s'arreddòpant feti is lìtaras "D-L-N-R-S";
- si ndi tìrant totus is vocalis chi, fueddendu, poneus a sa coa de totus is fueddus chi illichìdint cun cuntzonanti (si nàrat: *arrosasa*, *andausu*, *pàpanta*... si scrit: *arrosas*, *andaus*, *pàpant*);
- s'acentu est marcau in is fueddus chi ddu bolint in s'ùrtima sillaba o in sa de tres de s'ùrtima e totus is atras bortas chi srebit po non si cunfùndiri ligendu;
- acàbant cun sa "T" totus is verbus umperaus a sa de tres pressonas singularis e pruralis (naraus: *pàrtidi*, *pàrtinti*... si scrit: *partit*, *partint*);
- medas fueddus, cumparint scritus in manera differenti (*poita-puita*, *maistrus-maistus*, *nonon*, *feti-scèti*, *ainci-aici*, *andendu-andendi* e atrus); eus pentzau ca su scriri in d'una manera o in s'atra non cumprumitiat nudda.



SCRIENDI E GIOGHENDI

Non è semplice, oggi presentare questo libro che è solo una selezione di ciò che hanno fatto i bambini e soprattutto, di ciò che con loro è stato fatto in cinque anni di scuola.

Per questo, sebbene non sia così, sfogliandolo può sembrare che si tratti solo di una serie di racconti e di regole raccolti e messi insieme. Non è agevole, in poco spazio, scrivere e spiegare la strada che si è fatta per giungere con i bambini a ragionare sulla lingua sarda, a capirne la struttura e ad essere capaci di usarla per parlare, per studiare, per esprimere sentimenti, per raccontare storie...

Cercheremo tuttavia di spiegare qualcosa perchè si possa capire l'itinerario da noi seguito.

La cosa più difficile da superare in prima elementare è stata la vergogna che provavano i bambini a parlare in sardo, perchè gli adulti avevano insegnato loro a pensare che parlando in italiano sarebbero sempre riusciti meglio negli studi e che il fatto di parlare la lingua sarda li avrebbe, invece, collocati ad un livello inferiore rispetto a chi parla la lingua italiana.

Di fronte a loro, fra noi maestri non abbiamo mai esitato a parlare in sardo, in sardo abbiamo loro raccontato storie e quando abbiamo potuto farlo, ci siamo sempre riferiti alla lingua sarda. E così facendo, a poco a poco, abbiamo vinto la resistenza, persino degli adulti, a parlare in sardo.

I bambini, lasciati liberi di scrivere in sardo come volevano, hanno subito capito che ognuno scriveva le parole a modo suo, che i segni che avevano imparato per scrivere in italiano non servivano per rappresentare alcuni suoni delle parole di Gergei e che i maestri (che non erano del loro paese) pronunciavano molte parole in modo diverso da loro.

E allora? Ci saremmo dovuti accontentare di scrivere in modo disorganico, ognuno per proprio conto, senza che si potesse dire cos'era corretto o cos'era sbagliato oppure era necessario trovare un accordo di scrittura che permettesse a tutti di scrivere nello stesso modo.

Un accordo di scrittura non sarebbe stato facile da trovare, pensavamo, sapendo che non ci sono riusciti (o non ci son voluti riuscire) nemmeno gli studiosi di lingua sarda; ma non avevamo considerato che, fortunatamente, i bambini non ragionano ancora come gli adulti.

Infatti i bambini non pretesero di scrivere a tutti i costi come si parla al loro paese, avevano capito velocemente che ci poteva essere un modo per scrivere e un altro per leggere, visto che la scrittura deve essere capita da loro, ma anche dagli abitanti degli altri paesi, in modo che ognuno possa leggere secondo la propria pronuncia.

Chiarito questo, ci sembra giusto dare, velocemente, un'idea delle regole che, piu o meno, abbiamo seguito in questi anni di lavoro:

— le parole si scrivono sempre intere cioè senza le elisioni richieste dalla pronuncia (per esempio: 'omu si scrive *domu*, 'eca si scrive *geca*);

— si usano tutti i segni che si usano in lingua italiana, ed inoltre "X" e "TZ" (*àxina-uva*, *pratza-cortile*), non si adopera invece la "Q";

— si raddoppiano solo le lettere "D-L-N-R-S";

— si eliminano le vocali paragogiche, cioè quelle vocali che nel parlato mettiamo alla fine di tutte le parole che nello scritto terminano con consonante (si dice infatti *arrosasa*, *andausu*, *papanta*...si scrive *arrosas*, *andaus*, *papant*);

— vengono segnate dall'accento grafico le parole sdrucciole e le parole tronche, l'accento viene segnato inoltre tutte le volte che serve per evitare ambiguità e confusioni;

— finiscono con la "T" tutti i verbi alla terza persona singolare e plurale (diciamo infatti: *pàrtidi*, *pàrtinti*...ma scriviamo *partit*, *partint*);

Non i-scieus chi cun custu modu de i-scriri siant de acòrdiu totus, de siguru non si pàssat mancu in conca su pentzamentu chi siat su mellus, su chi impòrtat perou est cumentu ddui funt arribaus is pipius.

Fatu istat ca detzìdias is arregullas, is pipius ant cumentzau a i-scriri, cun prexeri, contus e cosas sussèdias, in su cuadernu insòru e, fisciu, in sa lavànnia po podiri discuti totus impari chi andàt beni o chi ddu'iat cosas de aderetzai.

De su scriri in sardu a su cicai de cumprèndiri, treballendu cunfromas a s'abisòngiu, sa strutura sua e agoa a dda cunfrontari cun cussa de s'italianu, su passu est stètiu crutzu, e i-custu est srebiu a imparai mellus is duas linguas, sentza chi su sardu siat stètiu su strumentu po imparai s'italianu, ma totu is duas impari funt stètias arrichesa po is pipius.

Unu percursu didàticu non si podit perou crariri cun pagus fueddus e in centu paginas de liburu, eus a cicai de ddu fai, in dònna modu, su mellus chi podeus.

Cumprèndiri su chi s'ascurtat e su chi si ligit est sa cosa prus pretzisa de s'educatzioni linguistica e est un'abilidai chi is pipius non podint fari de mancu de tènniri chi boleus chi imparint, datu ca su linguatzu est su fundamentu de s'imparai.

Totu s'atvidai presentada in custu liburu tenit custa finalidai, chi s'est cicau de cunsighiri ponendusì custos obietivus specificus:

a) Sciri ligiri (a boxi arta o a iscusu) e cumprèndiri testus de calecasiat casta, boddendindi is informatzionis nadas in craru, is cuadas e i-scriri fai inferéntzias.

b) Essiri capassus de ligiri e cumprèndiri testus e lòmpiri a i-scobèrriri sa parti chi tenit chini chistionat e sa chi tenit chini ascùrtat a segundu de sa circostàntzia anca sussedit su fatu.

c) Essiri capassus de torrai a i-scriri unu testu de diferentis puntus de vista.

d) Essiri capassus de i-scriri testus sogetivus e testus ogetivus.

e) Essiri capassus de aciùngiri sempri fueddus nous a su modu de chistionai.

f) Essiri capassus de connòsciri is partis de su discursu e cumprèndiri sa funtzioni de donniuna.

Is atvidais chi eus fatu cun is pipius po ddis fari cunsighiri is obietivus, funt custas:

—OB.a) Is i-schedas fatas po “cumprèndiri su testu” chi cumparint in su liburu funt, po is dificurtais, de casta differenti, puita ca ddas eus presentadas a is pipius manu manu chi andaius a innantis in s'imparu e in is annus.

In d'unas cantu ddu'at, po dònna pregonta, tres o quatre arrispostas e is pipius depint sceberai cussa giusta. Is pregontas arriguàrdant, s'imprus, informatzionis nadas in craru, ma chi non s'est ligiu cun atentzioni, podint cullunai.

In atras ddu'at una filera de pregontas chi srebint po biri chi is piciocheddus ant cassau is informatzionis nadas in craru, is cuadas, a bortas, fintzas e su scopu de su contu e chi scint fari is inferéntzias.

Agoa chi is pipius ant ligiu su contu, a iscusu, e donniunu po contu suu, depint arrespùndiri a is pregontas sentza de pòdiri prus cunsurtari su testu. Candu totus ant acabau, si cunfròntant, discutendi totus impari, is arrispostas e donniunu depit agatai arrexonamentus capassus de cum-bìnciri cumpàngius e maistus (ma is prus malus a cum-bìnciri funt is cumpàngius) ca s'arrisposta sua podit èssiri bona.

Su discùtiri totus impari est de siguru su modu chi prus àndat mellus po fari cumprèndiri a is piciocheddus cantu balint arrexonendi: si podint cunfrontari cun is atrus e cun su modu de pentzari de is atrus e aici afòrtiant sa capassidai de arrexonai puita ca depint crariri e fari cumprèndiri su modu de pentzari insòru po lòmpiri, a s'acabu, e cun s'agiudu de totus, a concrusionis e a analisi prus cumpretas.

—OB.b) In atras schedas ddu'est i-scritu su chi ant nau o podint ai nau is varius personàgius in cuss'ora e in cussa circostàntzia. Is pipiu depint cumprèndiri, agoa chi ant ligiu su testu, e chini ddu podit ai nau.

Ant a lòmpiri aici a cumprèndiri puru, ca su modu de narri càmbiat a segundu de innui e de cumentu sussedit su fatu e a segundu de chini chistionat e de chini ascùrtat.

— molte parole poi possono comparire scritte in modo diverso (*poita-puita, maistrus-maistus, no-non, feti-sceti, aici-ainci, andendi-andendu*, e altri ancora), abbiamo pensato che fosse indifferente lo scriverle in un modo o nell'altro, visto che sono tutte varianti in uso.

Non sappiamo se tutti siano d'accordo con questo modo di scrivere, né abbiamo la presunzione di credere che esso sia il migliore, ciò che è importante infatti è il modo in cui ci sono arrivati i bambini.

Resta però il fatto che, una volta decise le regole, i bambini hanno cominciato a scrivere con piacere, racconti e vissuti, nel loro quaderno e spesso anche alla lavagna per discutere tutti insieme se si era scritto in modo corretto o se c'erano cose da modificare.

Con molta naturalità si è passati dallo scrivere in sardo al cercare di capirne (diversificando le attività in relazione alle necessità) la sua struttura e a confrontare poi questa con quella italiana. Così i bambini si sono impadroniti più agevolmente delle due lingue e si è evitato di mortificare il sardo riducendolo a semplice strumento nell'apprendimento dell'italiano, e l'una e l'altra lingua hanno contribuito, in egual misura, ad arricchire intellettualmente il bambino.

Un percorso didattico non può però essere spiegato con chiarezza, con poche parole e in un centinaio di pagine di libro, cercheremo quindi di fare del nostro meglio.

Capire ciò che si ascolta e che si legge è un obiettivo fondamentale dell'educazione linguistica ed è indispensabile che i bambini acquisiscano questa abilità, per non essere tagliati fuori da tutta l'educazione.

Tutta l'attività presentata in questo libro tende al conseguimento di questa finalità, che si è cercato di raggiungere attraverso i seguenti obiettivi specifici:

a) Saper leggere (silenziosamente o a voce alta) e capire testi di qualsiasi tipo, ricavandone le informazioni esplicite, quelle implicite e dimostrandosi capaci di fare inferenze.

b) Saper leggere e capire testi e giungere a scoprire il ruolo di chi parla e di chi ascolta a seconda del contesto in cui accade il fatto.

c) Saper riscrivere un testo da diversi punti di vista.

d) Saper scrivere sia testi soggettivi che oggettivi.

e) Essere capaci di ampliare il proprio lessico.

f) Saper riconoscere le parti del discorso e di ognuna capire la funzione.

Le attività proposte ai bambini, in relazione al raggiungimento degli obiettivi, sono le seguenti:

—OB.a - Le schede proposte per "capire il testo" che compaiono nel libro sono, in relazione alle difficoltà, di tipo diverso, perchè sono state presentate ai bambini gradatamente negli anni, man mano che si progrediva nell'apprendimento.

In alcune di esse, per ogni domanda ci sono tre o quattro risposte e ai bambini è lasciata la scelta di quella giusta. Le domande riguardano per lo più informazioni esplicite, ma se non si è letto con attenzione il testo, esse possono trarre in inganno.

In altre vengono presentate delle domande che servono per verificare se i bambini hanno colto le informazioni esplicite, quelle implicite, a volte anche lo scopo del racconto e se sono capaci di effettuare inferenze.

Dopo aver letto silenziosamente e individualmente il brano, i bambini devono rispondere alle domande senza poter più consultare il testo.

Quando tutti hanno terminato, confrontano, in una discussione collettiva, le risposte, ed ognuno deve fornire argomentazioni valide per convincere compagni e maestri (ma è più difficile convincere i compagni) che la propria risposta può essere ritenuta corretta.

La discussione collettiva è sicuramente il modo migliore per far capire ai bambini quanto essi valgano nell'esercizio della dialettica: possono confrontarsi con gli altri e col loro modo di pensare, e così rinforzano la capacità di parlare e ragionare perchè devono chiarire e far capire il loro modo di pensare per giungere, alla fine, e con il contributo di tutti ad analisi e a conclusioni più complete.

—OB.b - In altre schede c'è scritto ciò che hanno detto o potrebbero aver detto i vari perso-

—OB.a-f) In atras schedas ddu'at testus "stampaus"; a i-custus testus, po si spiegai, ddis màncant fueddus. Is pipius depint tupai is stampus aciungendi is fueddus giustus. Po pòdiri agatai is fueddus chi àndant beni, bisòngiat a cumprendi su testu; po cussu su pipiu depit ligiri cun atentzioni, e, ligendi, fari "s'anda e torra" po podiri agatai fueddus sballiaus chi at postu candu at ligiu sa prima borta. Custu treballu si fait propriu a pitzus de su testu (est antzis s'èsercìtziu testuali prus mannu) e imbitat su pipiu a cicai de cumprendi cumentu funt acapiadas is partis chi ddu cumponint e a pentzari non feti a is sinnificaus ma fintzas e a pentzari a pitzus de sa lingua a livellu morfologicu, sintaticu e lessicali. Atra cosa chi si fait, e importanti meda, est su discutiri, totus impari, is testus agoa chi is piciocheddus ddus ant prenus. Aici s'afòrtiat sa capasidai de arrexonai e de cumprendi, discutendi a pitzus de problemas linguisticus, sintaticus, de gramatica, de sinnificau.

—OB.c-f) Torrai a i-scriri unu contu de diferentis puntus de vista est un'atividai importanti chi srebit, candu si fait de sighiu e cun intelligentzia, a fai intèndiri is pipius prus sigurus umperendi arregullas sintaticas e morfologicas, prus meris de sa lingua scritta, prus capassus de umperai sa lingua allarghendu su pentzamentu e is ideas.

S'imprus de is bortas su chi frimat su pipiu in su scriri est su dèpiri fai medas cosas totu paris, treballu custu chi est dificili fintzas e pò unu mannu: a progetai su contu, a ddu scriri e a cicai, scrienduddu, de non fai sbàllius de casta peruna, nè de i-strutura, nè de gramatica, nè de ortografia.

Torrendi a i-scriri unu contu giai fatu de atri, su pipiu si ndi liberat de una de is dificutrais (po calancunu pipiu sa prus manna): imbentai su contu. Aici ddi donaus sa possibilidai de pentzai feti a cambiai verbus, sogetus, articulus, pronominis e totu su chi srebit, e a aciungiri, candu bolit e candu srebit, ideas noas, chi fatzant prus arricu su contu, arrispetendindi perou sa coerèntzia. Faendi aici non si mortificat sa fantasia e is capassidais de su pipiu.

A s'acabu teneus contus nous, praxilis, totu diferentis de s'originali e, in prus, eus incumentzau a fai intrai is pipius in su mundu de is arregullas sintàticas e/o morfologicas. Cun custu treballu, infatis, is pipius cumprendint sa funtzioni de is pronòminis e de is atras partis de su discursu e s'abisòngiu de sa cuncordàntzia. Si ndi seus srebius perou, massimamenti, po ddis fari imparai is pronominis personalis, ca funt cosa pagu facili a cumprèndiri.

—OB.f) Candu eus programau su treballu po fari imparai a is pipius is partis de su discursu eus detzidiu ca iaus ai tentu contu de s'aspetu semanticu e sintàticu de su linguatzu, iat essi a nai sinnificau e normas chi dd'arrégullant. In i-scola teneus su vitziu de presentari a is piciocheddus feti sa parti sintàtica de su linguatzu e, giai sempri, lassaus a perdi sa parti semantica. Chi invencias is piciocheddus s'agàtant in sa netzessidai de donai unu sinnificau a su chi nant, in modu chi is fueddus tengiant sentzu, tandus cumprendint ca ddus depint pònniri sempri in modu chi andint beni a livellu semànticu e gramaticali e nci dd'acàbant a umperai, cumprendendidda, una strutura chi ddis benit de sei.

S'iat a praxi chi custu libureddu essat srebiu a atrus, cumentu de un'idea po provari a fari, de siguru mellus de cumentu eus fatu nosu, sa lingua sarda e, agoa s'iant a pòdiri cunfrontai e i-studiari totus is esperientzias. E chini scit, chi ponendu impari su treballu de medas non ndi bessat a pillu una cosa chi srebat, in su sériu, po portari su sardu, in sa scola prus de dònnaia atru logu, a su paris cun is atras linguas cumentu ddi dexit e ddi spètat.

*Liliana Zucca
Antiogu Ghiani*

naggi in quel contesto. I bambini devono capire, dopo aver letto il testo, chi può essersi espresso in quel modo.

Perverranno così a capire che il modo di comunicare cambia col cambiare delle modalità e del luogo in cui succede il fatto e in relazione all'emittente e al destinatario.

—OB.a.f - Altre schede presentano testi "bucati", testi cioè dai quali sono state cancellate delle parole che il bambino deve reintegrare. Per poter riempire correttamente "i buchi", è necessario comprendere bene il brano e perciò questo tipo di attività "obbliga" il bambino a leggere con maggiore attenzione, ad andare avanti e indietro nella lettura per correggere eventuali errati primi riempimenti. È un esercizio per eccellenza testuale e stimola il bambino ad indagare sulle connessioni tra gli enunciati che lo compongono e a soffermarsi non soltanto sui significati, ma anche a riflettere sulla lingua sul piano morfologico, sintattico lessicale. La discussione collettiva, nel corso della quale verranno esaminati i testi reintegrati degli alunni, è un altro aspetto importante dell'attività: è il momento della riflessione collettiva su problemi di tipo linguistico, semantico, grammaticale e sintattico.

—OB.c.f - La riscrittura di un racconto da diversi punti di vista è un'attività importante che serve, quando viene svolta sistematicamente e con intelligenza, a far sentire i bambini più sicuri nell'uso delle regole sintattiche e morfologiche, più padroni della lingua scritta, più capaci di usare la lingua ampliando il pensiero e le idee.

Molte volte ciò che blocca il bambino nello scrivere è il fatto di dover fare diverse cose contemporaneamente, lavoro questo che è difficile anche per un adulto: progettare il racconto, scriverlo e cercare, nello scrivere, di non commettere errori di alcun genere, nè di struttura, nè di grammatica, nè di ortografia.

La riscrittura di un racconto già inventato da altri libera il bambino da una delle difficoltà (per qualche bambino la più grande) rappresentata dall'invenzione del racconto. Così gli si dà la possibilità di pensare soltanto a modificare verbi, soggetti, articoli, pronomi e tutto ciò che serve, e di aggiungere, quando vuole e quando è necessario, nuove idee che arricchiscano il racconto, rispettandone però la coerenza. Così facendo non si mortifica la fantasia e le capacità del bambino.

Alla fine ci ritroviamo racconti nuovi, piacevoli, complessivamente diversi dall'originale ed inoltre abbiamo incominciato a introdurre i bambini nel mondo delle regole sintattiche e/o morfologiche. Con questo lavoro infatti i bambini capiscono la funzione dei pronomi e delle altre parti del discorso e la necessità della concordanza.

Ce ne siamo serviti però, soprattutto, per far loro imparare i pronomi personali che sono cosa non semplice da apprendere.

—OB.f - Quando abbiamo programmato il lavoro per far apprendere ai bambini le parti del discorso abbiamo deciso che avremmo tenuto conto dell'aspetto semantico e sintattico del linguaggio, cioè dei significati e delle norme che lo regolano. Nella scuola abbiamo la brutta abitudine di presentare ai bambini solo la parte sintattica del linguaggio e quasi sempre trascuriamo la parte semantica. Se invece i bambini si trovano obbligati a dare un significato a ciò che dicono, in modo che le parole abbiano senso, allora capiscono che queste vanno ordinate in modo tale che, sia il livello semantico che quello grammaticale siano coerenti e così finiscono per adoperare, padroneggiandola profondamente, una struttura che viene loro spontanea.

Ci piacerebbe che questo piccolo libro servisse ad altri, come una traccia per provare a fare, sicuramente meglio di come abbiamo fatto noi, sulla lingua sarda, e dopo si potrebbero confrontare le esperienze.

E chissà che, mettendo insieme il lavoro di tanti non ne risulti qualcosa di utile, che davvero possa portare la lingua sarda, nella scuola più che altrove, a pari dignità con le altre lingue come sarebbe giusto e legittimo che fosse.

*Liliana Zucca
Antioco Ghiani*

Is Papius

Daniela Anedda	Roberta Manis
M. Bonaria Anedda	Giampaolo Mulas
Verdiana Anedda	Manuel Mulas
Michela Casu	Giuliana Murgia
Tiziana Cau	Cristian Murru
Cristian Dedoni	Manuela Murru
Alessandro Deidda	Marianna Ollanu
Alessia Dessì	Valentino Orgiu
Luca Farris	Antonio Pillai
Tatiana Farris	Manuel Pillai
Stefania Ghiani	Sonia Planta
Emanuela Manis	Brunella Scintu
Michela Manis	Manuel Serra

FRADIXEDDU MIU

A fradixeddu miu ddi nant Maurìtziu. Est unu pagu bascioteddu, pòrtat is ogus colori de cafeu, is pilus castanginus e su nasu tundu, cràtztat bintotu o bintinoi. A mengianu si ndi depit pesai acuitu puita ca depit andai a s'asillu. Candu passaus acanta de is butegas prangit puita ca bolit s'oixeddu chinder, tandus mama ddi nàrat:

— Ti dd'ap'a comporai a merì.

Su sàbudu, ca non depit andai a s'asillu, giògat in pratza e si ponit in sa gecca e m'abètat fintzas a sa una mancu binti. Candu arribu mi bàsat e de u ddi naru:

— Andaus a papai, a pustis fatzu is còmputus e candu acabu andu a giògai cun tui.

A pustis chi giògaus andaus anch'est nonna. A merì castiaus sa televisioni. Issu illuegu incumèntzat:

— Mama mi nci portas a mi crocai?

Issa dd'arrespundit:

— Non dd'abetas a babu?

Ma issu sighit e tandus mama nci ddu pòrtat a si crocai. Candu arribat, babu àndat anch'est Maurìtziu e alluit sa luxi e ddi dònat unu bàsidu, issu aberit is ogus e ddi nàrat:

— Nàscius funt is angioneddus?

Babu dd'arrespundit:

— Eia!

Ma perou si ddu nàrat po brulla, ca chiscussu si ponit a prangi.

Tatiana



UNA MEURRA INDIANA

Deu tengiu una meurra indiana e ddi nant Pipo. Est niedda, cun su bicu grogu e colori de aràngiu, in su tzugu pòrtat una cannaca groga e, in sa punta de is alas, una pinna bianca; is peis ddus pòrtat grogus.

Srùbiat e fait sa boxi de sa pudda, càntat a caboniscu, mèulat cumentu de su gatu, fait sa boxi de su mrexani, cussa de su piocu e at imparau a nai “ciao”. Candu est una bella diri de soli e tenit basca, si fait su bànniu in d’unu botu de acua. Tandus est prexàda meda e srùbiat prus a forti e s’intendit in totu su bixinau. Est satzagona meda e, a mengianu, ddi praxit a si papari su panetoni e, chi non si ddu donaus, si ponit a srubiai a sa disisperàda. Ddi praxit fintzas e su pani, sa mela e sa truta.

Imoi ca est pitica non batàllat meda, ma candu at a amanniari at a imparai atrus fueddus.

A bortas parit un’acrobata puita ca fùrriat su tzugu cumentu faint is picioacas in televisioni, antzis issa est prus bona puru a fari cussus gioghitus. Candu m’acòstiu anch’est Pipo e dda chistionu, issa si citit e parit ca est ascurtendimia; cumentu mi nci strésiu incarrèrat a srubiari.

A bortas fait burdellu meda e, tandus, deu ddi naru a si citiri; Pipo m’arrespundit nendumia unu fueddu chi non cumprendu; deu ddi torru a nai a si citiri, ma issa incarrèrat a fai burdellu e a nai: “Ciao, ciao, ciao...”.

Non timit giai giai a nemus e, chi s’acòstiat su gatu o su cani ddus spitzulat a su nasu. Timit feti candu sciambullaus sa gabia.

Michela M.



Pillonis e fueddus

— Sa meurra indiana est unu pilloni. Ndi connoscis atrus?

■ Fai-tì nai cumentu funt custus atrus e cica is nòminis in italianu.

Su cruculeu est il passero

Sa tzuiddìa est

Su cucumeu est

Su tidori est

Sa stria est

Sa pubusa est

Sa callàndria est

Sa carroga est

Sa piga est

Su sturru est

Su trudu est

Sa perdixi est

Sa cardellina est

Su fardarollu est

Sa meurra est

Su tzepederi est

Su crobu est

su ghiru est

Su conca de moru est

Su brentuxu est



Po cumprendiri sa lingua

— In su contu, cumentis bis, ddui funt sinnalaus unus cantu fueddus. Pigaus is frasis, unas po unas, e ddas traduseus in italianu:

Deu tenguia una meurra indiana → Io

In su tzugu pòrtat una cannaca groga → Nel

Is peis ddus pòrtat grogus → Ha

At imparau a nai ‘Ciao’ → Ha

Candu...tenit basca... → Quando

— Po tradusi **tenguia**, **pòrtat**, **at**, **tenit**, as umperau, dònna borta, su verbu “**avere**”.

Tandus bieus sa tabella:

Ai (Ari) - Tènniri - Portari → Avere

Tènniri	Tènniri	Portari	Ai (Ari)
Po chistionai de cosas, de animalis, de pressonis chi funt pròpriu cosa nosta.	Po nai de un'abisòngiu, de unu dolori, de una cosa chi s'avertit.	Po nomenari is mremus o una cosa, un'animali, una pressoni chi portaus in pitzus o acanta.	Po acumpangiari is atrus verbus.

Deu tengiu → *io ho* ← *portu - apu*

Tui tenis → *tu hai* ← *portas - as*

Issu tenit → *egli ha* ← *pòrtat - at*

Nosu teneus → *noi abbiamo* ← *portaus - eus*

Bosatrus teneis → *voi avete* ← *portais - eis*

Issus tenint → *essi hanno* ← *pòrtant - ant*



■ Aciungi in custas frasis su fueddu giustu (Depis aciungi, borta cun borta, feti unu fueddu).

- Seu andau a butega e comporau unus cantu cuadernus.
- Candu deu frius, acòstiu a sa ziminera e mi callentu.
- Su cani de tziu tuu cardanca.
- Mama dolori de conca.
- Mariedda is pilus longus.
- Deu duus fradixeddus e una sorrixedda.
- Babu e mama certau a sorri mia puita ca arrespustu che una tzrepia a tzia mia.
- Ariseru (nosu) giogau meda a su giogu de su sedatzeddu.
- Càstia ca, in su bratzu, (tui) sànguni. Ita t' fatu?

■ Ligi beni custu contixeddu.

Deu tengiu cincu calleddus. Unu pòrtat sa coa totu niedda. Is atrus funt totu biancus e sa coa puru dda pòrtant bianca. A su chi pòrtat sa coa niedda dd'eus postu Brentuxu ca pòrtat sa brenti manna manna e tenit sempri fàmini: non ddu podeus acallai! Ariseru s'at papau duus pratus de macarronis: ndi ddu'iat po issu e po atrus doxi, ma a issu non dd'at fatu mancu zì! Pariat ca nci depiat ingùrtiri su strexu puru!

■ Imoi torraddu a i-scriri cumentu chi is calleddus cun sa coa niedda siant tres. A pustis tradusi is duus contus in italianu.

SA PUDDA MIA

Sa pudda mia est colori de nì e est grai meda: po sorti sua su lardu no dd'est ancora lòmpiu a su tzugu, puita chiscussu s'iat a morri. Candu dda pigu a is alas fait sempri "cocodè,cocodè"; tandus dda scapu e issa si nd'andat a su froràgiu e ddu spràtzinat, nci àrtziat a pitzus, nd'abàsciat sculu sculu, movendu is peis ainci: movit unu pei medas bortas e s'atru ddu làssat frimu, a pustis movit su primu e làssat s'atru frimu. Fait s'ou e is cumpàngias si ddu pàpant, ma issa non ndi fait contu.

Maria Bonaria



IS CINCU ORFONEDDUS

Boleus una mata de paxi
e una mata de soli callenti,
si dda mandas una mata de luna?

Nant gioghendi is cincu orfoneddus
cun boxi bianca che nìi
is cincu orfoneddus gioghendi.

Boleus una mata de luxi
de beranu, bestìa de arrosu
cun centu pillonis frucendi.

Nant gioghendi is cincu orfoneddus
cun boxi bianca che nìi
is cincu orfoneddus gioghendi.

O puru una machina de soli
chi fatzat milla e milla steddu
po ddus donai a sa noti niedda
candu aberint sa genna is tronus.

Nant gioghendi is cincu orfoneddus
cun boxi bianca che nìi
is cincu orfoneddus gioghendi.

Deu bolia sa paxi de su pani
deu bolia s'amori de su bentu
deu bolia una tanca froria
deu centu ghitarras sonendi
deu bolia una làntia de oru.

Nant gioghendi is cincu orfoneddus
cun boxi bianca che nìi
is cincu orfoneddus gioghendi.

Pietro Mura

(Tradùsiu de su nuoresu)



Intzertus

- Seu in Sardìnnia, seu sa prus importanti de totu sa regioni. Su nòmìni miu tòrrat cun *marteddu*. Seu...
- Bessu in beranu e mi coint cun is ous. Su nòmìni miu tòrrat cun *scedau*. Seu su...
- Abruxu totu, srebu po coi. Su nòmìni miu tòrrat cun *ogu*. Seu su...
- Mi faint cun sa bànnia o in biancu. Su nòmìni miu tòrrat cun *cuceroni*. Seu su...
- Seu in sa mata, nd'arrùu in s'atòngiu. Su nòmìni miu tòrrat cun *lolla*. Seu sa...
- Srebu po fai coras e fossus. Portu punta de ferru e màniga de linna. Su nòmìni miu tòrrat cun *bicu*. Seu su...
- Seu de terra cota e mi ponint po cumossai sa pasta. Su nòmìni miu tòrrat cun *culleredda*. Seu sa...
- Seu birdi e mi praxit su soli. Sa peddi mia est illiscinosa. Su nòmìni miu tòrrat cun *ferta*. Seu sa...
- Bessu in su sartu candu proit. Caminu a bellu a bellu. Su nòmìni miu tòrrat cun *porru*. Seu su...
- Srebu po bufai su lati. Su nòmìni miu tòrrat cun *mandroni*. Seu su...

(*Marianna, Michela M., Emanuela, Cristian M.*)

(*Casteddu, sparru, focu, macarroni, follu, picu, scivedda, calixeria, stizicorru, cicarroni*)

BILLOI

In is arrìus, arrìus ddui nd'iat tres, ma duus prus che arrìus fiant coras. In su de tres, un'arriixeddu chi perou non si sicàt mancu in s'istadi, ddui fut su mulinu de Billòi.

Billòi, cumenti de calancun'atru in bidda, bestiat ancora a sa sarda, cun is pantallonis biancus de linu, is cratzas nieddas a istafa, sa giacheta de obraci nieddu e sa berrita piticheddedda chi ddi pendiat a una parti de sa faci e dd'arribàt apenas a pitzus de coddu.

Billòi iat fatu sempri su molinaxu, che su babu, de candu fut piticu, e imoi fut colori de farra, pariat fatu de farra. Is manus lisas, biancas, moddis, pariant fatas cun su prùini de sa farra chi si pesàt de sa mola. Sa mola furriàt d'ì e noti aintru de sa domixedda bàscia, cun s'arroda a su costau chi si bìiat de parti de aintru.

De farra Billòi portàt fintzas e cillus e pabaristas. A Billòi ddi donàt fastidiu donnia atru sonu chi non fessit su de s'acua e su de sa mola. Billòi moliat su trigu de chini non teniat mola ne molenti, o non boliat tenni ne s'unu ne s'atru.

Benvenuto Lobina



Po cumprendiri sa lingua

Su, sa, s', is, funt **artìculus determinativus**.

su	→	cun nòminis masculis singularis
sa	→	cun nòminis feminilis singularis
s'	→	cun nom. masc. e fem. singularis
is	→	cun nom. masc. e fem. pruralis

- Cica e marca asuta, totus is atrus artìculus determinativus chi agàtas in su contu.
- Imoi torra a i-scriri, in su cuadernu tuu, custus nòminis ponendiddis ananti, s'artìculu determinativu giustu: *genna, crapitas, òminis, fradi, mesa, ortu, matas, ebra, froris, linna, pratu, cuadernus, musca, perdias, trigu*.



Billòi

Po cumprèndiri su testu

Marca cun d'una gruxi s'arrisposta giusta

1. In d'unu de is arrìus ddu'iat:

- unu molinu
- duas coras
- pisci

2. Is manus de Billòi fiant:

- grussas e fortis
- mannas che sa mola
- lisas, biancas e moddis

3. A Billòi ddi donàt fastìdiu:

- su sonu de s'acqua
- su sonu de sa mola
- totus is atrus sonus

4. Billòi moliat su trigu:

- de totus
- de is chi teniant sa mola
- de is chi non boliant tenni ne mola ne molenti



■ In su cuadernu tuu prova a i-scriri de un'omini chi connoscis beni.

IS MANUS DE BABU MIU

Is manus de babu miu fuant grussas, donnia didu su dòpiu de is mius. Is venas chi de is manus artziànt a su brutzu fuant grussas che funis.

Is manus de babu miu non fuant fatas che is manus de is atrus ominis, fuant fatas de un'atra pasta, fortzis in s'impastu ddu'iant amesturau ferru e linna, luxi e amori, e su fueddu sentza de fueddus cun su cali babu miu fueddàt cun is cosas, tochediddas.

Is manus de babu miu fuant duas manus deretas, sa manu de manca puru fut una manu dereta, o chi no cumentu iat essi fatu a chistionai a duas manus cun d'una matixedda chi fut prantendi, po dd'arrecumandai su chi depiat fai po cresci manna e sana, po cresci a lestru, po si difendi de is babillotis, de sa nébida e de su sicori? O cun d'una mata, cun d'unu sramentu chi fut pudendu, candu ndi ddi bogàt sa linna bécia cumentu de chi fessit boghendindeddi unu bestiri béciu e malifatu, e ddi promitiat, cun is fueddus de cuddas manus mannas, unu bestiri nou, bellu, chi dd'iat essi portau beranu candu iat essi arribau e dd'iat essi bia pronta a si ddu ponni?

Benvenuto Lobina



Po cumprendiri sa lingua

Unu, una, un' funt **artìculus indeterminativus**.

unu → cun nòminis maschilis

una → cun nòminis feminilis

un' → cun nom. masc. e fem.

- Cica e marca asuta, totus is atrus artìculus determinativus chi agàtas in su contu.
- Imoi torra a i-scriri, in su cuadernu tuu, custus nòminis ponendiddis ananti, s'artìculu determinativu giustu: *manu, crobu, ungra, cadàsciu, diri, tallu, agu, steddu, crai, fentana, ogu, fillu, abi*.



Is manus de babu miu

Po cumprendiri su testu

Marca cun d'una gruxi s'arrisposta giusta

1. Is manus de su babu fiant:

- grussas che funis
- grussas che is venas
- prus grussas de is mias

2. Is manus de su babu:

- fiant che is manus de is atrus òminis
- fueddànt sentza de fueddus
- fiant moddis che sa pasta

3. Su babu fueddàt cun is matixeddas:

- po ndi ddis bogai sa linna bècia
- po ddis arrecumandai su chi depiant fai
- po cresci mannas e sanas
- po ddis ponni unu bestiri nou e bellu

4. Su babu portat:

- duas manus deretas
- duas manus de manca
- sa manu de manca puru, chi faiat is cosas che una manu dereta

A PUSTIS DE SU SCIUTORI.... ACUA A MARIGAS

Fut de ora meda chi non proiat. Figuraisìa ca sa genti bècia non s'arregodàt mancu cumentì fiat s'acua de prùniu! E is piciocheddus?! Issus non dda connosciant nemancu!

Sabudu incarrèrat a proi. Seus cuntentus meda ca est proendi ainci meda, perou no i-scieus ancora ca cust'acua iat a fai unu biaxi de dannus puita ca, a s'acabu, iat essiri una strossa.

Proit e proit. Proit sempri de prus e non dda bolit acabai. Nosu si poneus in pentzamentu. Est unu dilluviu: acua e ludu current, infrùsant in is bias chi parint arrìus e agoa nc'intrant a is domus: sa timoria incarrèrat a intrai. Cancunu muru nd'arruit. Sa timoria imoi si podit fintzas e tocai. Est un'arriori! Lompint fintzas e is vigilis de su fogu!

A pustiprangiù, acabau su dilluviu, sa genti manna, afainàda, at incumentzau a nci bogari s'acua de is domus. Nosu pipius, biendi totu custa cosa si spassiaus meda, ma sabudu a noti deus non nci arrennescia a mi dromiri de cantu fut proendi: is tronus mi ndi scidànt totu a una borta e mi faiant saddiri paris, is lampus preniant de luxi totu s'aposentu! Fia spramàda!

Marianna





Acua e fueddus

- De ita chistiònna custu contu?
- Cun s'agiùdu de is de domu tua, prova a iscriri ita bolint nai, giustu giustu, custus fueddus:

acua de prùniu	proi
stiddiù	proi a i-stracia
arrosina	proxineddai
arrosu	tzivinaì
arrosu mascu	stiddiai
dillùviu	tzivineddai
strossa	landireddai
cilixià	niai
nii	sollai
nii scalla	sarigheddai
solla	arrosinai
sarigheddu	getari acua a màrigas
frusa	undai
landireddu	intrulai
unda	annebidai
nébida	

- Imoi, po dònna fueddu, cica su chi àndat mellus in Italianu.

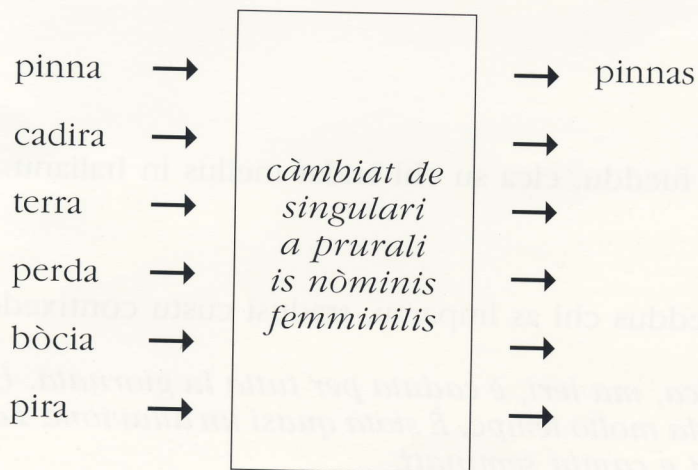
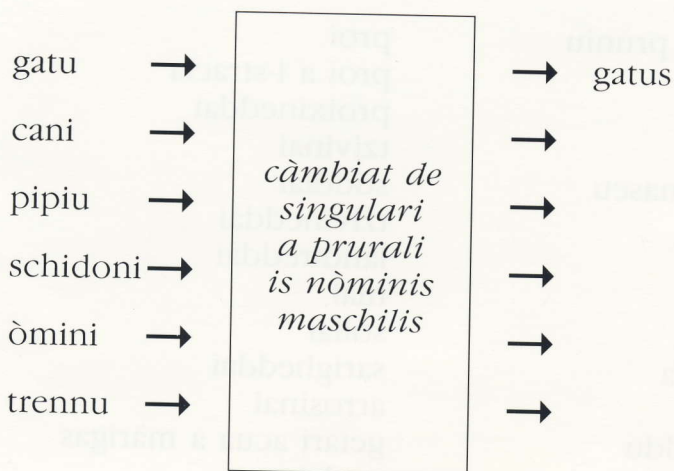
- Umperendi is fueddus chi as imparau, tradusi custu contixeddu:

*La pioggia è benefica, ma ieri, è caduta per tutta la giornata. Un acquazzone così non si vedeva da molto tempo. È stata quasi un'alluvione. La piena ha per-
fino travolto greggi e campi seminati.*



Nominis e arregulas

■ Fai funtzionai custas màchinas chi càmbiant is nominis de singularis a pruralis, duas in sardu e duas in italianu.





tavolo	→	<i>cambia al plurale i nomi maschili</i>	→	tavoli
gatto	→		→	
cane	→		→	
bambino	→		→	
spiedo	→		→	
treno	→		→	

penna	→	<i>cambia al plurale i nomi femminili</i>	→	penne
terra	→		→	
sedia	→		→	
pietra	→		→	
palla	→		→	
pera	→		→	

■ Imoi ca as acabau prova a discuti cun is cumpàngius su chi ant fatu is màchinas e a pustis agatai s'arregula po is fueddus sardus e po cussus italianus.

■ Chi in sa scola tua si fait una lingua stràngia (ingresu o frantzesu), cuncorda una màchina cumenti de i-custa, po is fueddus de i-cussa lingua puru e a pustis cunfronta is arregulas e arrexonandi cun is cumpàngius e is maistus.

SIDORU

Sidoru est unu gatu pitieddeddu e est sempri alligru. Candu andu a su giardinu miu dd'agatu o sartendu o gioghendu cun sa mama. A bortas mi timit puita nci ddu portu sempri aintru, a cuxina, e ddu fatzu baddai. Tandus si ponit a meulai. Pòrtat una faci simpatica e bellixedda. Sidoru tenit medas fradis e cun issus non cuncòrdat meda. Una diri fiat andau a pitzus de su letu de sorri mia e si fut dromiu. Candu sorri mia dd'iat biu, Sidoru si fiat postu a passillai in s'apostu. Est unu gatu masedu, si fait frandigai, fintzas e chi a bortas mèulat. Est unu gatixeddu chi no i-scarràfiat e no est aresti. Sciendu ca is gatus si spàssiant, una diri apu provau a ddi donai unu lombureddu de lana po ddu fai giogai; issu si fut spassiau, perou a pustis si fut arròsciu e fiat torrau anch'est sa mama sua. Non dd'apu mai biu dromiu puita ca non dd'acàbat mai de giogai; antzis, una borta dd'apu biu, perou cumentu apu obertu sa genna, issu si nd'est illuegu scidau. Sidoru cìcat de nci atziai a pitzus de sa mesa, perou no nci arrennescit e nci arruit a terra. No at mai fatu sa pipì aintru de domu, ma dda fait in foras, in terra.

Verdiana





Po cumprendiri sa lingua

— Scieus ca is nòminis, ma fintzas e medas atrus fueddus, podint cambiai po bessiri maschilis, feminilis, singularis, pruralis, de tempus presenti, de tempus passau e atrus, a segundu de su chi si bolit nai, giustu giustu, cun cussu fueddu in cuss'ora.

— In su contu “Sidoru” funt sinnalaus cuatru fueddus; bieus impari is frasis:

1) *Sidoru est unu gatu pitieddeddu.*

2) *Portàt una faci simpatica e bellixedda.*

3) *Est unu gatixeddu chi no i-scarràfiat.*

4) *Una diri apu provau a ddi donai unu lombureddu de lana.*

— Ligendu is fueddus chi funt sinnalaus pentzaus inderetura a **pitiu, bella, gatu, lòmburu**, ma cun s'idea de *simpatia e de pitichesa*:

pitieddeddu → si bolit nai ca su gatu est piticu meda;

bellixedda → si bolit nai ca sa faci est bella ma fintzas e pitia e simpatica;

gatixeddu → si bolit nai ca su gatu est pitiu;

lombureddu → si bolit nai ca su lòmburu fiat pitiu.

— Po donai cust'idea aciungeus, a is fueddus *pitiu, bella, gatu e lòmburu*, atrus arrogheddeddus de fueddu: *-eddeddu, -ixedda, -eddu, -ixedda*. A is fueddus nous chi eus cuncordau ddis nant **diminutivus**.

— Ma puita non eus fatu acabai totu custus fueddus feti cun *-ixeddu/a* o feti cun *-eddu/a*? Frotzis nci at un'arregula o nci nd'at ai prus de una? Proveus a biri.

■ Faeus funtzionai custas màchinas a s'impressi, scriendi is fueddus cumententi fiant innantis chi essant intraus in sa màchina.

..... →

..... →

..... →

..... →

..... →

..... →

*Ndi tirat
s'ùrtima
lìtara
e aciungit
-eddu(m.)
o -edda(f.)*

→ fruchitedda

→ crapitedda

→ fentanedda

→ craddaxeddu

→ cadiredda

→ zimineredda

..... →	<i>Ndi tìrat s'ùrtima lìtara e aciungit -ixeddu(m.) o -ixedda(f.)</i>	→ mesixedda
..... →		→ manixedda
..... →		→ frorixeddu
..... →		→ gatixeddu
..... →		→ domixedda
..... →		→ mardixedda

— Tandus, acàbant cun **-eddu/a** is fueddus chi

e cun **-ixeddu/a** is fueddus chi

■ Imoi gioga cun fueddus e màchinas e prova a biri chi agatas atras arregulas.

..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→

..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→
..... →		→

SABUDU BINTISETI DE SU MESI DE LADAMINI

Arribu a domu a pustis bessìa de i-scola: in bàsciu est totu prenu de acqua e de ludu, foras che in cuxina: a innia s'acqua non n'est intràda.

Fabiola sa picioca chi trabàllat in domu mia, no est bestìa cumentì de is atras dis: pòrtat is botas e sa canadesi. Mama puru est bestìa cumentì de issa. Cumentì ddas biu, mi benit su disìgiu de mi ponni is botas e sa canadesi e andu, dereta dereta, a mi cuncordari.

Arremangàda fintzas a coddus e pronta a illimpiai, m'atùu sa scova e cumentzu a nci bogari s'acqua. Ma seu tropu strama...fatzu feti arroris: nci portu s'acqua fintzas e anca non ndi ddu'iat.

Lòmpit babu e ainci imoi seus in tres (a nci bogari s'acqua e su ludu); nci bolit tres i-scovas, perou nosu ndi teneus sceti duas. Deu partu che unu coetu a domu de tzia mia po ndi pedìri una. Su tretu de domu mia a domu de tzia mia est crutzu crutzu, ma su spàssiu est mannu meda puita cicu is lacuinas prus mannas, ddas strecu e ainci mi sciundu beni beni. Arratza de diri oi!

A parti de merì, faci a ora de is cuatru, seu bessìa in giru po intèndiri ita naràt sa genti de bidda. Babu at nau:

— At èssiri lègia custa strossa de acqua, ma, a su mancu, s'at ai prenu sa funtana!

Is dis infatu non calàt unu stiddiu de acqua!! Perou fut arrennegau puita, boghendudinci s'acqua, eus imbrutau is murus imbrachinaus cust'istadi.

Daniela





Sàbudu bintiseti de su mesi de ladàmini

Po cumprèndiri su testu

■ Scrìi, asuta de dònna frasi, scioberendi in mesu de is nòminis i-scritus in bàsciu totu, chini ddas podit ai nadas.

• Sa giustìtzia!... Non bàstat su traballu chi fatzu dònna diri, oi tòcat a bogari ludu puru!

.....

• Gesus! 't'arriori! Cust'acqua mi pùrdiat sa mobìllia!

— Atru che abarrai in i-scola!! Gei mi spàssiu pagu a jogai cun su ludu aintru de domu!

.....

• Càstia!... Chi non ti setzis in d'un'oru, imoi sa scova ti dda fatzu tastai! Non ddu bis ca ses i-sciundendi in su sciugu?

.....

• At a giuari a is funtanas custa strossa! Non s'at a mancari s'acqua, a su mancu po unas cantu dis!

.....

• Gei dd'ap' arroschieddu! Gei non s'at a creri ca, agoa, mi pòngiu a prenciai o a illichidiri is aposentus de susu! Chi est cussu at fatu malì is contus!

.....

• Ita pecau ca su spàssiu est po acabai! No est proendi prus e acqua, a intru, non nci nd'at prus!

.....

(sa mama - su babu - Fabiola - sa pipiedda)



Gioghendu cun is machinas

■ Fai funtzionai custa màchina

cìcara	→	<i>Ndi tìrat s'ùrtima lìtara e aciungit -oni</i>	→	.....
musca	→		→	.....
làntia	→		→	.....
palita	→		→	.....
pudatza	→		→	.....
cadira	→		→	.....

— Cumentis bis, candu ndi bessint de sa màchina, is fueddus bolint nai: una cìcara manna, una musca manna, una làntia manna, una palita, una pudatza e una cadira mannas. Perou in sardu, s'imprus de is bortas, po chistionai de una cosa (o animali o pressoni) manna, lassaus su fueddu cumentis est e aciungeus "mannu". Naraus: unu liburu mannu, una domu manna, unu gatu mannu, un'omini mannu e atrus.

— Bieus imoi custa màchina

turra	→	<i>S'ùrtima lìtara + oni</i>	→	.....
olìa	→		→	.....
pìbara	→		→	.....
mela	→		→	.....
saba	→		→	.....

— Intrat *turra, olìa, pìbara, mela, saba* e ndi bessit

.....

— Perou

..... no est una turra manna, ma est

..... no est un'olìa manna, ma est

..... no est una pìbara manna, ma est

..... no est unmela manna, ma est

..... no est una saba manna, ma est



Gloabèda cun is màchinas

■ Sighi a su pròpriu modu cun cust'atra màchina

pillu	→	<i>S'ùrtima lìtara + oni</i>	→	.....
carru	→		→	.....
prumu	→		→	.....
scrutzu	→		→	.....
crabu	→		→	.....
pesu	→		→	.....
lati	→		→	.....

■ Spassiadì tui, imoi a cicai fueddus cumentis de *turra, olìa...* chi innantis de nc'intrai in sa màchina bolint nai una cosa e candu ndi bessint, fintzas e chi parit ca indìtant is pròprias cosas amanniadas, bolint nai totu un'atra cosa.

.....	→		→
.....	→		→
.....	→		→
.....	→		→
.....	→		→
.....	→		→

Titulu:

Una portat in una farrancada de Ndi dd'iat arrutu unu. Sa ndi ddu boliat boddiri, ma nd'iat spaniau prus de binti. Ndi ddus iat ai bòfius boddiri totus, ma ndi ddi fiant arrutus giai totus. Sa tandus si fiat arrennegàda meda. Nc'iat fuliau totu su e si fut fuìa, si nci fiat apiddicàda cun lestresa a pitzus de una , e sartendu de una nai a s'atra, nemus dd'iat bia prus.

L. Tolstoi

- In custu contu màncant unus cantu fueddus, a pustis chi dd'as ligiu beni pro-va a i-scriri is fueddus chi, segundu tui, màncant e poniddi unu titulu.
- Disìnnia innoi asuta sa scena, cumentu dd'as pentzàda tui.



TZIA ANGIULLINA

Tzia Angiullina fut tzopa, portàt una camba prus crutza de s'atra e caminàt cun su matzucu, unu bastoni che su de su dotori , ma de arredelu. Tzia Angiullina portàt sa scriminera in mesu, si ndi biàt un'arrogheddu de asuta de su mucadori colori de cafeu. Is dentis de tzia Angiullina fiant mannas che pàlias de fòrru, ma biancas che sa nì, e candu arriàt pariant luxentis. Ma tzia Angiullina no arriàt giai mai a buca aberta, arriàt a buca serràda, arriàt cun is ogus. Sa buca de tzia Angiullina fut manna, ma is labras non fiant grussas ne arrùbias, fiant de su colori de sa faci, de su colori de sa luna. A bortas is labras de tzia Angiullina s'incrispiànt apenas, e custu boliat nai medas cosas. Tzia Angiullina m'iat castiau, e de u ia serrau s'arresoiedda e si dd'ia aporta. Issa dd'iat pigàda, e s'arresoiedda fut sparéssia. Tandu tzia Angiullina m'iat pigau sa manu e de u ia caminau a su costau suu fintzas a sa gecca de s'ortu.

Benvenuto Lobina





Tzia Angiullina

Po cumprendiri su testu

Marca cun d'una gruxi s'arrisposta giusta

1. Chini fiat tzia Angiullina?:

- una piciochedda
- una femina antziana
- una femina mala

2. Puita portàt su matzucu tzia Angiullina?

- puita ca fiat su de su dotori
- puita ca portàt is cambas cruzzas
- puita ca fiat tzopa

3. Ita colori fiat su mucadori de tzia Angiullina?:

- colori de sa nì
- colori de cafeu
- grogu

4. Cumentì portàt is dentis tzia Angiullina?:

- mannas che pàlias de forru
- luxentis che su fogu
- biancas che sa nì

5. Cumentì arriàt tzia Angiullina?:

- sempri a buca serràda
- a ogus serraus
- cun is ogus

6. Cumentì fiant is labras de tzia Angiullina?:

- mannas, grussas e arrùbias
- de su colori de sa faci
- de su colori de sa luna

7. Puita iat serrau s'arresoiedda su piciocheddu?:

- puita ca si dd'iat aporta tzia Angiullina
- puita ca fiat sparéssia
- puita ca dd'iat castiau tzia Angiullina

8. Cumentì iat caminau su piciocheddu?:

- infatu de tzia Angiullina
- ananti de tzia Angiullina
- a su costau de tzia Angiullina
- a manu pigàda cun tzia Angiullina

SA PAPAGALLEDDA MIA

Sa papagalledda mia est murada, bianca e niedda. Gei ndi fait pagu de burdelu!! Est sempri schiulendi. Medas bortas, po dda fari citiri, tzèrriu e ddi naru a si tupari su bicu; cancuna borta dònghiu cropus a sa gàbia po ndi dda fari assicari e po dd'atrudiri. Issa perou sighth a cantari cumentì e chi mai. Tandus mi benit s'idea de dda tzacari a su muru, perou mi ndi parit mali e non ddi fatzu nudda. Est dispetosa meda: candu depit papai e bufai, àndat anch'est bufendi o papendi s'atru papagallu e ddu impellit e ddu spìtzulat fintzas a chi non nci ddu bogat e si ponit issa a papai in su strexu de i-cuddu. Tandus cèrant.

A bortas parit ca est bregungiosa. In s'ierru, mama, a de noti, ndi dd'intràt aintru puita ca in foras ddu'iat frius. A mengianu, candu mi ndi scidàa, dda intendia cantendi, perou, cumentì m'acostiàa a dda castiari si nd'assicàt e si citiat: pariat ca non mi connosciat, ca non m'iat mai biu.

Perou ddi bollu beni meda e mi praxit fintzas e puita ca, a bortas, mi parit unu passirillanti.

Alessia



Po cumprèndiri sa lingua

— In su contu “sa papagalledda mia” funt sinnalaus unus cantu fueddus: *muràda*, *bianca*, *niedda*, *dispetosa*, *bregungiosa*. A *i-custus fueddus ddis nant agetivus*.

Is agetivus funt cussus fueddus chi nant cancuna cosa, po cumprèndiri mellus, de sa pressoni, de s'animali o de sa cosa chi seus nomenendi. A is chi eus marcau in custu contu ddis nant fintzas e **qualificativus**, puita ca nant is calidadis de sa pressoni, de s'animali o de sa cosa chi seus nomenendi.

Sa papagalledda est

→	bianca
→	niedda
→	murada
→	dispetosa
→	bregungiosa

— Is primas tres calidadis nant de cali colori est sa papagalledda. Atrus coloris ndi connoscis?

■ Pregonta, chi non ddu scis, a is de domu tua, cali funtustus coloris e chi ndi scint atrus faididdus nai.



■ Scrìi atras calidadis (agetivus cualificativus) una po dònna frècia.

Sa gabia est →

-
-
- aberta
- becia
-
-

■ Acaba tui:

Chi non est fridu tandus
est

Chi non est tébidu tandus
est

Chi non est friscu tandus
est

Chi non est nou tandus
est

Chi non est crutzu tandus
est

Chi non est masedu tandus
est

Chi non est domau tandus
est

Chi non est arricu tandus
est

Chi non est longu tandus
est

Chi non est ladu tandus
est

*Légiu est su contràriu
de*

*Brutu est su contràriu
de*

*Mandroni est su contràriu
de*

*Abristiu est su contràriu
de*

*Sonnigosu est su contràriu
de*

*Sintzillu est su contràriu
de*

*Bregungiosu est su contràriu
de*

*Acudìu est su contràriu
de*

*Atriviù est su contràriu
de*

*Fischidu est su contràriu
de*

SA BIA MIA

Sa bia mia no est sfaltàda totu, difati un'arrogu est bianca e un'arrogu pòrtat su catramu. Ddu at un'atziàda pitica. Acanta de domu mia ddu'est sa pratzita, ma is froris funt unu pagheddu assichillonaus. Deu e Manuela ddui giogaus.

Est longa meda e larga, est unu pagheddu bruta. In s'istadi, a càbudu de cena, bessit genti meda a chistionai e a giogai. Acanta de sa bia ddu'at duas parigas de opinus; no ddu'at trafficu meda, perou ddu'at burdellu meda puita funt ponendid-doi is ponteddus de sa luxi. No ddu'at butegas, ma nosu si ddui spassiaus a su propriu.

Marianna



SU PULIXI E SA MARTINICA

Una diri unu pulixi iat spitzulau a faci a una martinica. Po ddu bociri, sa martinica s'iat donau unu bellu cropu a conca. Su pulixi, perou, nci ddi fiat giai sartau a su coddu. Sa martinica s'iat donau unu mùssiu e s'iat prenu sa buca de pilu. In s'ora perou, su pulixi nci ddi fiat sartau a sa schina. Sa martinica tandus, ca ddu boliat cassai a maraolla, iat incumentzau a furriai in tundu, fintzas a chi ddi fut pigau a i-scimìngius. In s'ora su pulixi, ca dda boliat fai arrennegai, nci ddi fiat calau prus a bà-sciu, a fundu de sa coa. Sa martinica illuegu, si fut sétzia in terra arriendu e pentzendu: «Custa borta dd'apu cassau.».

Ma, de ingui asuta, su pulixi sighiat a dda spitzulai.

ddu → *a su pulixi*

Ursula Wolfel



Po cumprendiri sa lingua

— Custu contu fuèddat de unu pulixi e de una martinica.

■ Cica, sinnala e torra a i-scriri a su costau is fueddus chi bolint nai:

su pulixi - a su pulixi

sa martinica - a sa martinica

- Ita as sinnalau?

- Tandus:

ddu → lo	ddus → loro (masc. plur.)
dda → la	ddas → loro (fem. plur.)
ddi → a lui-gli	ddis → a loro (m. e f. pl.)
→ a lei-le	

■ Imoi torra a i-scriri su contu cumentu chi siant medas pulixis e medas martinicas: *Una diri unus cantu pulixis iant spitzulau a faci a una pariga de martinicas. Po ddus...*

■ Discuti, cun is cumpàngius e cun su maistru, de is fueddus chi funt cambiaus.

SA CROCORIGA MANNOSA

Una bella crocoriga nci fiat atziàda a pitzus de una mata de ìlixì arta arta. Su èssiri ingui in susu ddi praxiat e iat incumentzau a pentzai ca fiat una pressoni chi contàt meda. Sa terra ddi pariat una cositedda de nudda e una bella diri iat pediu a s'achili chi nci dda portat a su celu, a mesu de is nuis. S'achili dd'iat aguantàda, dd'iat strinta cun is ungras e si fiat pesàda a bolai faci a su celu.

Sa crocoriga fiat totu prexàda, perou ddi fiat pigau inderetura a i-scimingius e a gana mala. Sa tonta, si ndi fiat acatàda ca fut acanta acanta de morri.

— Nci depu cravai is arraixìnìs in terra! — iat nau prangendu a s'achili — Po prexeri, torraminci a bàsciu.

S'achili iat pérdiu sa passientzia.

— Ma ita ti creis, ca deu seu sa srebidora tua? Bai in ora mala!

E dd'iat lassàda andai in mesu de is i-steddus e de is nuis.

Tomasu, su becixeddu de s'airi, dd'iat cassàda, dd'iat sprecolàda beni beni e iat pentzau:

— Castia ita arratza de cosa! Imoi ndi fatzu unu lantiòni.

Iat sbudiaiu sa crocoriga, dd'iat fatu una bella buca, dd'iat postu aintru una stiàrica e agoa dd'iat apicàda in sa bòvida de su celu. Fiat nàscia sa Luna!

Contu iugoslavu

ddi → *a sa crocoriga*



Po cumprendiri sa lingua

— In su contu si fuèddat de una corriga e de un'achili. Po non torrai a i-scriri sempri cussus duus fueddus, su scritori at umperau custus atrus: *dda, ddi, si, mi*.

■ Prova a biri tui, borta cun borta, ita bolint nai in su contu. Sighi a fai cumenti eus incumentzau.

— A i-custus fueddus ddis nant **pronòminis personalis** puita si ponint de fasi de is nominis.

— Atrus pronòminis personalis funt: *deu, mei, mi, mimi, tui, ti, issa, issu, ddu, dda, ddi, si, nci, ndi, nosu, bosatrus, issus, issas, ddus, ddas, ddis*.

DEU E SU NOMINI MIU

Mi nant Manuelli. Su nòmmini miu mi praxit puita ca mi dd'ant postu babu e mama. Perou m'iat èssiri pràxiu de prus chi m'iant postu Andrea, puita ca Andrea est su nòmmini de tziu miu chi no est in Sardinnia, ma in continenti. Issu fait is navis e mi betit sempri is modellinus.

Chi su nòmmini miu fut stétiu Andrea ch'incapas iap'èssiri bellixeddu e bonu, ia a lassai in paxi is cumpàngius e is pipius prus piticus de mimi. Invecis cun su nòmmini Manuelli seu légiu e malu.

A mei mi nant Stefania e su nòmmini miu dd'at scerau pardinu miu. Chi ia cumpréndiu non mi dd'ia fatu ponni puita ca po mimi est unu pagu légiu. A bortas fradi miu mi tzérriat "Stefanì" e deu m'inchietu e ddi nau ca chi portu unu nòmmini de ainci, non tengiu peruna crupa.

A mei mi nant Cristian, ma a mimi non mi praxit meda su nòmmini miu. Iap'ai bòfiu a mi pònniri Giovanni ca est prus comunu. Su nomini Cristian non mi praxit puita ca no est italianu e fintzas e puita ca no àndat beni po su caràtiri miu, ca portu is ochiallis e seu de caràtiri unu pagheddu crispu. Su nomini mi dd'at postu mama.

Su nòmmini miu est Michela e dd'at scerau mama e sorri mia. Non mi praxit su nòmmini miu, candu mi ddu tzérriant cun su sangunau puita ca non mi praxit su sangunau e mi parit ca mi fait légiu su nòmmini puru. A manna ia a bollì cambiai nomini, puita mi parit ca Michela iat essi unu nòmmini beni postu po una piciochedda e non po una fémina manna.

Mama, a pustis de cancuna diri chi fia nàscia, iat nau a babu a i-scerau su nòmmini prus bellu intra Giuliana e Dolores. Invecis de scerau, babu fiat andau a s'anàgrafi e ddus iat arregistraus totu is duus. A mei mi praxit scéti Dolores, perou totus mi tzérriant Giuliana. Segundu mimi Dolores est unu nòmmini importanti. Non m'ant mai tzerriau cun su nòmmini Dolores, invecis Giuliana, chi propriu non mi praxit est su nòmmini chi mi tzérriant.

Fortzis Giuliana non mi praxit puita ca is cumpàngius mius agàtant medas allumìngius cumentis: "Sa Giulia", "Giulietta". Su nòmmini Giuliana mi fait fintzas e pentzai a una piciochedda pallera e dispetosa chi pìgat sempri is cosas sentza de premissu.

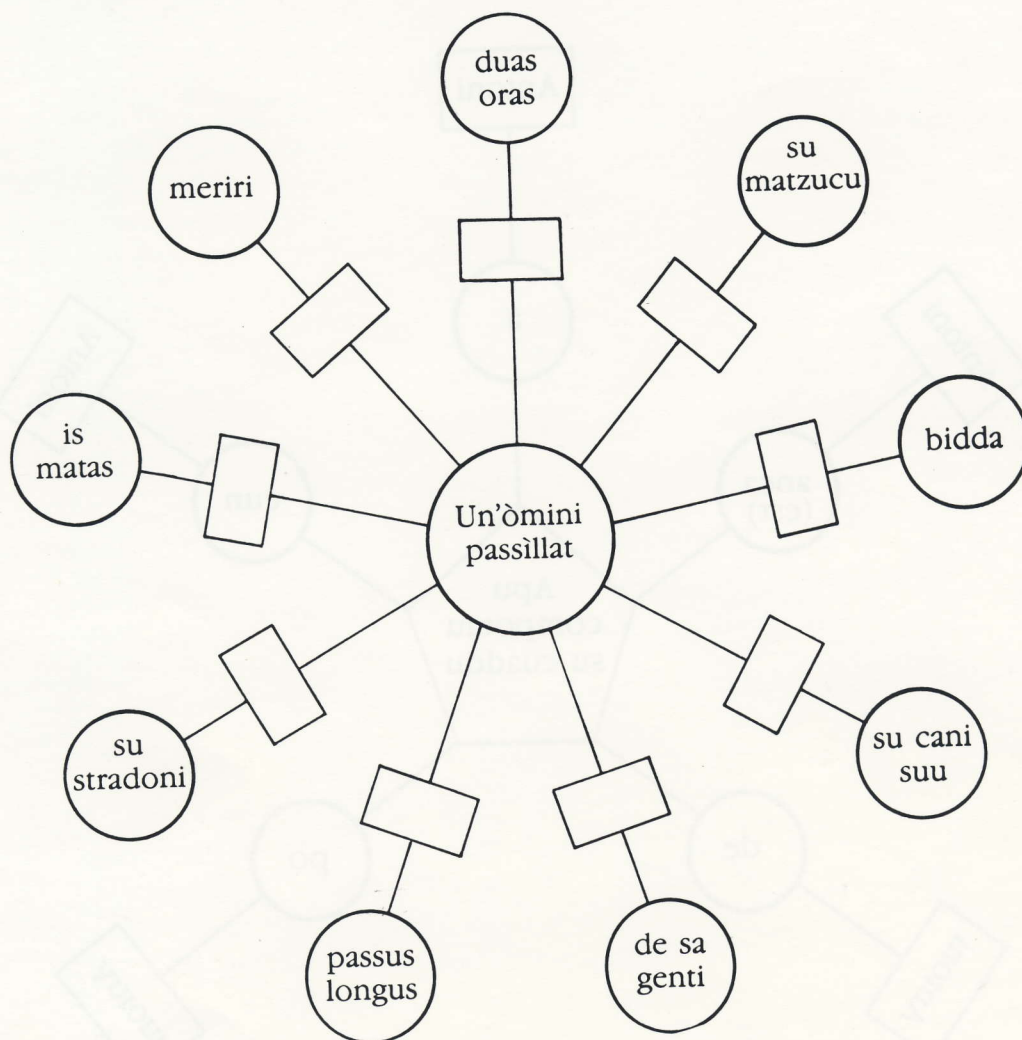
A mimi non mi praxit su nòmmini miu puita ca is de domu mia, invecis de mi tzerriai Roberta, mi tzérriant "Robi", chi mi parit su nòmmini de unu cani e deu m'inchietu meda cun issus. Fintzas e fradilis mius mi pìgant in giru.

(Manuelli P., Stefania, Cristina D., Michela M., Giuliana, Roberta)



Po cumprendiri sa lingua

■ Cumpreta aciungendi is fueddus chi màncant po fai frasis chi tèngiant sentzu.



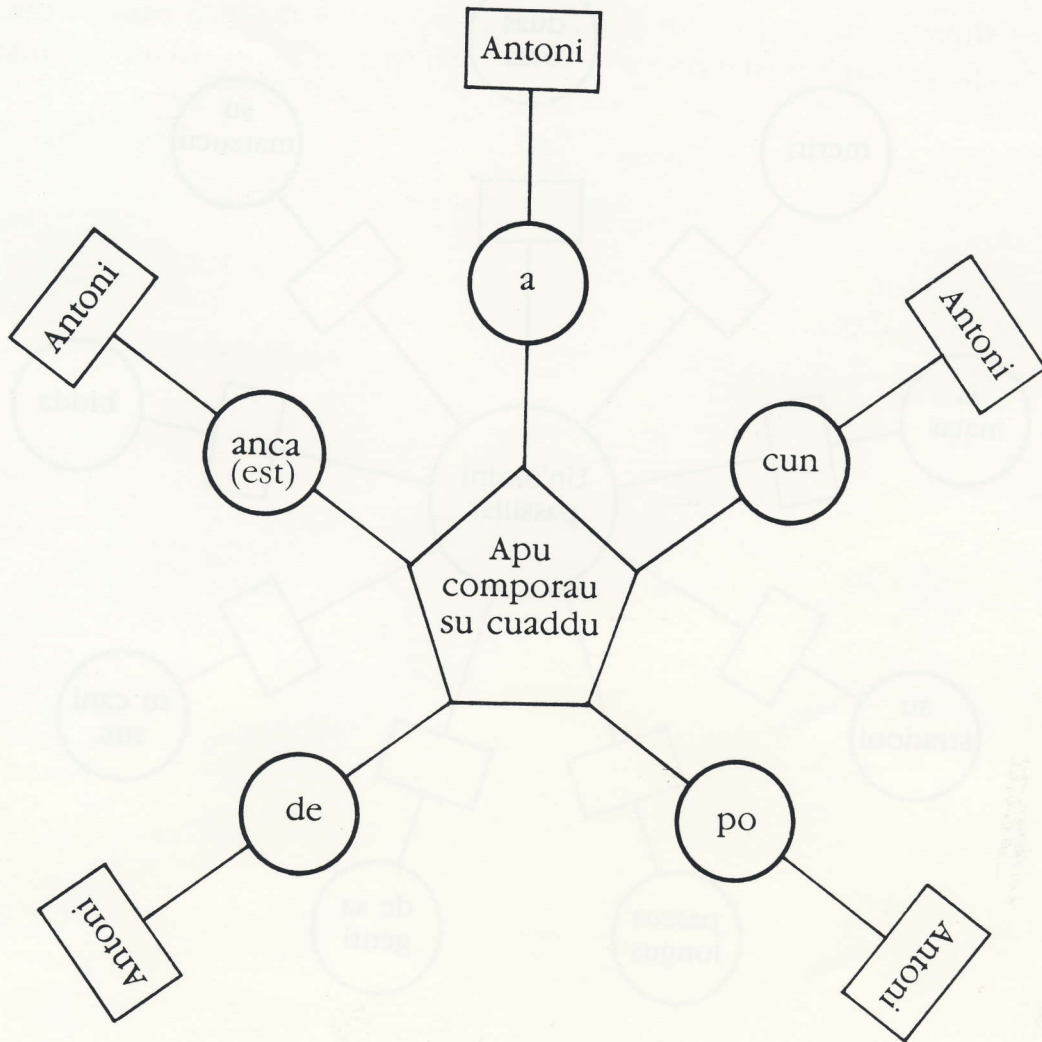
— A is fueddus chi as aciuntu ddis nant **prepositzionis** e srebint po acapiari is atrus fueddus de sa frasi.

— Funt prepositzionis: *de (di)*, *anca (da)*, *in (in)*, *cun (con)*, *in pitzus-in susu (su)*, *po (per)*, *inter-intra (tra, fra)*, *in mesu de*, *interis*, *peri (per, attraverso)*...

■ Imoi scrìi, unas po unas, is frasis chi as cuncordau.

— In su contu “Deu e su nòmini miu” ddu’at cancuna prepositzioni sinnalàda; tui cica is atras.

— Is prèpositzionis faint fintzas e cambiari su sinnificau a sa frasi. Castia:



■ Cuncorda, umperendi custus fueddus e aciungendi is prepositzionis, frasis chi nerint cosas drivessas:

at aconciau

babu

Marieddu

sa bicicreta

SU MREXANI E S'ARRISIONI

Unu mrexani, una borta, nci fut arrutu in d'una artana.

Nci fut arrennèsciu a ndi bessiri perou portàt, in d'unu costau, sa peddi scorriàda e su fiancu totu abertu. Sa pobora béstia curriat in mesu de is matas: ddi fut getàda sa musca e ddu spitzulàt e ddu suiat portendiddu a sa perditzioni.

Mrexani iat ai fatu itecasiat po fai acabai cussu trumentu, ma mancu cun sa coa, fintzas e chi fut longa, nci arrennesciat a nci bogari sa musca e si chesciat cun sa sorti mala chi ddi faiat fari cussu acabu.

Si ddi fut acostiau unu arriscioni e dd'iat nau ca issu fut prontu a ndi ddu libe-
rai: iat ai infrissau, cun sa spina sua, sa musca a una a una.

Ma mrexani dd'iat arrespustu ca fut mellus chi non d'essit fatu puita ca cussa musca fut giai satzàda e non ndi ddi suiat prus meda de sanguni, ma chi essat bocìu a i-cussa, nd'iat èssiri lòm pia atra, de musca, chi ancora non iat papau e chi dd'iat ai bocìu suendindeddi su pagu sanguni chi ddi fut srobau, a i-stiddiù a i-stiddiù.





Su mrexani e s'arriscioni

Po cumprèndiri su testu

■ Scrìi asuta de dònna frasi, scioberendi in mesu de is nòminis i-scritus in bàsciu totu, chini ddas podit ai nadas.

- Piciocus! Ddu'at petza! Imoi ca nci seus papaus!
-

- E chini at èssiri cuss'òmini tontu chi at postu cust'artana? Nci podiat èssiri arruttu issu e totu!
-

- Cust' est un'afrentu! Mancu sa coa mia e totu m'agiùdat a nci bogàri sa musca!
-

- Ndi bolis de agiùdu? Cun sa spina mia infrissu, a una a una, sa musca. Perou abarra frimu de chi no' infrissu a tui puru.
-

- Chi fia abarrau in sa tana invecis de mi nd'èssiri andau a passiu, arrùllia arrùllia, a mi fai cassai!
-

- Gei est pagu bonu custu sànguni!
-

- Po caridadi! Non m'agjudis: custa musca est giai satzàda e chi bocis a i-custa mi ndi currit atra famìa e mi bocit suendimindi su sànguni a i-stiddiu a i-stiddiu.
-

(su mrexani - sa musca - s'arriscioni)

■ Torra a i-scriri su contu ponendi, anca ti parit mellus, custas frasis.

S'ARRISCIONI

Oi babu at betiu a domu un'arriscioni. Est nieddu, cun sa spina colori de cafeu. Candu ddu tocaus, issu si fait che una bòcia prena de i-spina. Nosu eus pigau unu tanixi de mela e si dd'eus postu acanta, ma issu non si dd'at papau, tandus dd'eus donau unus cantu fundus de pistinaga, ma s'arriscioni ddus at feti castiaus e non nd'at papau mancu pagu pagu. Eus pentzau a ddi donai a bu-fai, ma non at bõfiu mancu acua. Babu s'at nau a ddu lassai in paxi ca s'arriscioni fiat timendusia.

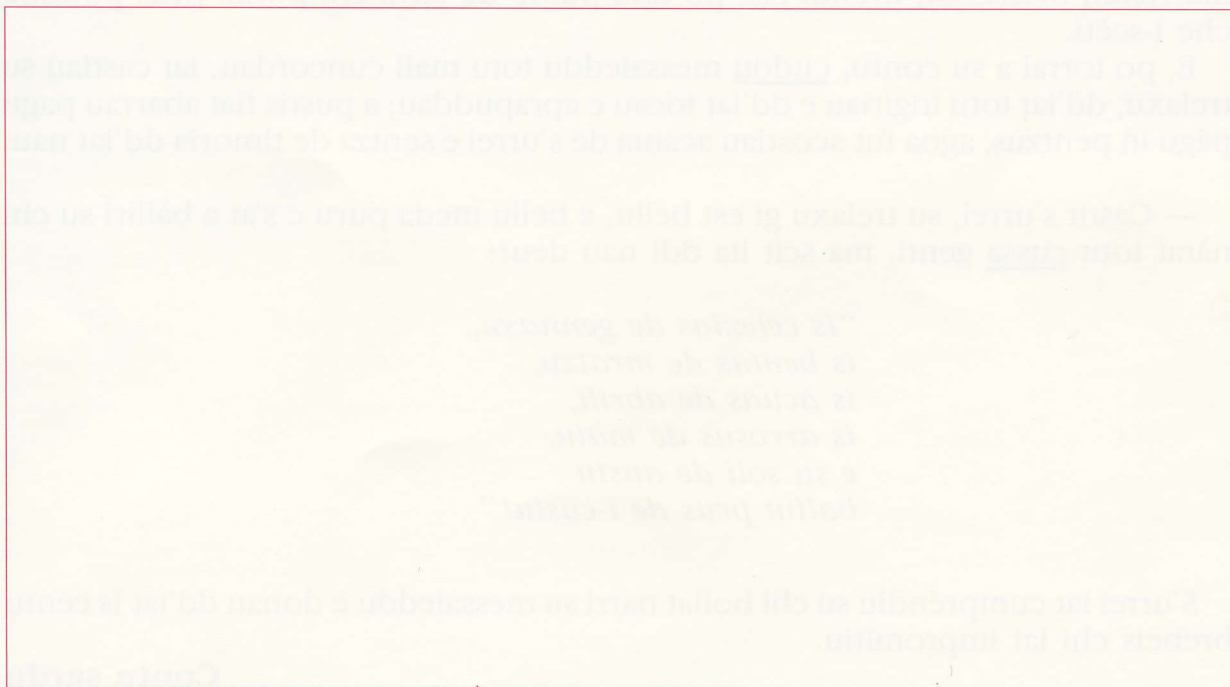
ddu → *a s'arriscioni*



Po cumprendiri sa lingua

■ Cica is fueddus chi in custu contu srebint po non arripitiri certus nòminis (pro nòminis personalis): scriiddus a su costau e nara puru de fasi de cali nòminis funt.

■ Pinta s'arriscioni.



SU TRELAXU DE ORU

Custu fiat un'urrei chi biviati in su nuraxi prus mannu e prus bellu de totu sa cussroxa. Teniat tallus de brebeis e de bacas, teniat cuaddus, bois domaus, carrus e cungiaus. Teniat fintzas e una filla, bella che unu frori chi praxiat a totu is urreis de is atras cussroxas.

Una diri unu de i-custus urreis, chi fiat in s'idea de si dda coiài, dd'iat mandau po arregalu unu trelaxu de oru. Fiat totu totu de oru cuddu trelaxu, e luxiat aillargu, cumenti de s'arrosu a mengianeddu, candu bessit su soli.

Totus, candu ddu biiant, abarrant spantaus e provant a ddi fai su prètziau, cumenti de candu po su bocimentu de su procu, is ominis cìcant de intzertai su pesu, po biri e chin'est prus de ogu.

S'urrei e totu, ca fut crosidadosu, iat impromìtiu centu pegus de brebei a chini intzertat su chi si baliat deaderus cuddu trelaxu. E totus curriant a ddu biri e a ddi ponni su prètziau in s'idea de cuncordai corti cun cuddas centu brebeis impromìtias de s'urrei. Fiant andaus is maioris e is meris mannus, is pastoris e is messaius, e a chini ddi poniat cincuxentus bacas, a chini milla mois de trigu, a chini sa metai de is terras de su bidatzoni, a chini centu bois domaus.

S'urrei ascurtata totus, sconchiata, ma is centu brebeis si ddas achistiat issu e totu. Non ddu'iat prus nemus sperantzosu de ndi pòdiri pigai cuddas brebeis, candu, totu in d'una, arribat unu messaieddu, de i-cussus chi si segant sa schina, indùllius a totu dia, de s'obrescidroxu fintzas a i-scurigai, in is tancas de s'urrei, marrendi, messendi, tirendi faa, po unu pùinu de farra chi portat prus pòddini che i-scèti.

E, po torrai a su contu, cuddu messaieddu totu mali cuncordau, iat castiau su trelaxu, dd'iat totu ingiriau e dd'iat tocau e aprapuddau; a pustis fiat abarrau pagu pagu in pentzus, agoa fut acostiau acanta de s'urrei e sentza de timoria dd'iat nau:

— Castit s'urrei, su trelaxu gi est bellu, e bellu meda puru e s'at a balliri su chi narat totu cussa genti, ma scit ita ddi nau de?:

*“Is celexias de gennaxu,
is bentus de mratzu,
is acuas de abrili,
is arrosus de màiu,
e su soli de austu
balint prus de i-custu!”*

S'urrei iat cumprèndiu su chi boliat narri su messaieddu e donau dd'iat is centu brebeis chi iat impromìtiu.

Contu sardu



Su trelaxu de oru

Po cumprèndiri su testu

Arrespundi a is pregontas.

1) De chini si fuèddat in su contu?

.....

2) Ita teniat s'urrei?

.....

3) Chini iat mandau su trelaxu a sa filla de s'urrei?

.....

4) Puita si dd'iat mandau?

.....

5) Puita luxiat su trelaxu?

.....

6) Cumentì luxiat?

.....

7) Ita faiant is chi andant a biri su trelaxu?

.....

8) Ita iat impromètiu s'urrei a chini intzertat su prètziu?

.....

9) Chini fiat arribau totu in d'una?

.....

10) Ita traballu faiat?

.....

11) Po su messaieddu, cantu baliat su trelaxu?

.....

12) S'urrei puita dd'iat donau is centu brebeis?

.....

13) Ita si bolit fai cumprèndiri, segundu tui, custu contu?

.....



Po cumprèndiri sa lingua

— In su contu “Su trelaxu de oru” ddu’ at una pariga de fueddus sinnalaus *custus* urreis...

cuddu trelaxu...

cuddas brebeis...

cuddu messaieddu...

cussa genti...

E ita ant èssiri, segundu tui, *custus* fueddus?

— Acumpàngiant unu nòmìni (urreis, trelaxu, brebeis, messaieddu, genti) po cussu, de siguru, funt **agetivus**. Chi pentzas beni beni *custus agetivus* indìtant (nant in cali logu funt) is nòmìnis chi acumpàngiant. Ddis nant, po cussu, **agetivus dimostrativus**.

Tandus:

Innoi	Inguni	Innia - Inguddei
(Sa pressoni, s’animali, sa cosa chi seu nome-nendi est acanta mia)	(Sa pressoni, s’animali, sa cosa chi seu nome-nendi est acanta tua)	(Sa pressoni, s’animali, sa cosa chi seu nome-nendi est aillargu de mei e de tui)
Custu/a - Custus/as	Cussu/a - Cussus /as	Cuddu/a - Cuddus/as

Atrus agetivus dimostrativus funt: *pròpiu/a, propius/as, (matessi), atru/a, atrus/as, tali/s*.

FOGU

Ariseru a mengianu in “Barca Bruciata”, in su sartu de Arzachena, at pigau fogu sa primu borta in cust’istadi. Is carabinieri ant nau ca su fogu s’est pesau po mori de una scincidda chi nd’est bessia de sa gabina de sa luxi. Funt suncurtus indere-tura is ominis de su Comunu de Arzachena cun is machinas cun s’acqua, is vigilis de su fogu de Olbia e s’elicoteru de sa Forestali e in pag’ora nd’ant studau su fo-gu. Cundu fiant studendu, una jeep de is vigilis de su fogu si nc’est furriada fran-cas a susu, nemus perou s’est strupiau.

De s’“Unione Sarda”





Fogu

Po cumprendiri su testu

Arrespundi a is pregontas.

1) Innui s'est pesau su fogu?

.....

2) Cantu bortas ant postu fogu ocannu?

.....

3) Chini at postu fogu?

.....

4) Acudiu a tenniri meda at su fogu?

.....

5) Puita si n'est furriada sa jeep?

.....

6) Su fogu puita at acudiu a tenniri pag'ora?

.....

7) Chini ndi dd'at studau?

.....

8) Is chi fiant in sa jeep, ita s'ant fatu?

.....

9) Sa genti de Arzachena fogu meda ponit?

.....

10) Is òminis de su Comunu ita portant?

.....



Gioghendi cun is fueddus

■ Prova a intzertai borta cun borta is fueddus cambiendi feti sa prima litara:

- Cun **L** ddu podeus prènniri de acua
Cun **M** non est sàbiu meda
Cun **S** bùdiu non abàrrat strantaxu
Cun **T** est unu logu artu e paris
- Cun **B** podit èssiri fintzas e sardu
Cun **C** bessit in peis o in manus
Cun **M** pìstat e i-scràvigat
Cun **T** nci nd'at mannus e pitius
- Cun **L** stìddiat e ungit
Cun **C** nci nd'at de medas castas (ma pungint totus)
Cun **P** ddui pasciant su bestiàmini domau
Cun **S** est unu de innoi
- Cun **C** funt in pitzus de is ogus
Cun **F** chini non ddus tenit, prangit fillastus
Cun **L** chi est issu gei infrorit
Cun **P** sentza non si podint fai is culuxonis
- Cun **T** dda tenint cunillus e mrexanis
Cun **S** Non est malàdia
Cun **G** sa de traballai non benit a totus
Cun **L** faint is mantelafus

— Imoi prova tui a cicai fueddus chi cambint sentzu cambiendu sa prima litara e a cuncordai intzertus a su pròpriu modu.

(Lacu, Macu, Sacu, Tacu, Ballu, Callu, Mallu, Tallu; Lardu, Cardu, Pardu, Sardu, Cillu, Fillu, Lillu; Pillu; Tana, Sana, Gana, Lana)

SA BIDDA MIA

Sa bidda mia est in peis de unu monti, in su Sarcidanu. Est prus acanta de Casteddu, ma est in provincia de Nuoru. Ddi nant Gergei e si nci bivit beni mancai siat pitia: seus, giai giai, duamilla pressonis e si conosceus totus. Genti meda si nd'est andàda e meda si ndi sighit a andari puita ca nci at pagu traballu, po mori e po cussu is piciocus, s'imprus, funt obrigaus a emigrari; cussas pagus pressonas chi abàrrant funt messàius e pastoris.

Nci at bestiamini meda e, a mericeddu, de su monti ndi ddu tòrrant a is lollas, aintru de bidda; po cussu is bias, s'imprus de is bortas, funt brutas.

Is messaius prenint, s'imprus, faa e trigu. Nci at fintzas e livàrius e ollu bonu. Non nci at fràbicas, ainci podeus arrespirari ancora aria bona!

Su stradoni pràtzit sa bidda in duas partis: sa parti de susu e sa parti de iossu. Nci at medas bixinaus: *Sa gruxi santa, Pissedu, Terra de forru, Cunilleddu, Santu Impera, Santa Brabara, Campusantu béciu, Pratzza de acuas, Marrochedda, Arriu cixidda, Is axrolas, Santa Maria, Gruxi de perda, Pinnigonnèsa*. In dònna bixinau, in is bias, ddu'at funtananas; perou, imoi, medas funt sicadas po mori de su sciutori.

In Gergei nci at medas cresias, totus bellas. Una pariga funt aintru de bidda; is atras in su sartu. Nc'est sa cresia de Santu Vitu chi est sa cresia manna e sa genti, donnia domì-nigu, àndat a innia po ascurtai sa missa; po ddui lòmpiri tòcat a nci atziari in d'una bella scalera de anca si bit sa parti de iossu de sa bidda. Is cresias de Santu Srabadori e de Sant'Arega funt in su sartu. Sa cresia de Santa Maria, sa de santa Brabara e i-cussa de Sant'Impera funt in bidda. Sa de Santa Brabara est sempri serràda puita ca est arruendudindi.

In s'istadi, s'imprus de is bortas, is piciocus e is picioas, totus impari, si pinnìgant in sa pratzza chi est ananti de su Campusantu, in su stradoni andendi faci a Iscroca; incapas ant scerau cussu logu puita ca ddu'est sa muredda po si sètziri e unas cantu matas anca si podint arreparai de su soli.

Medas ominis mannus nci pàssant s'ora in su circulu gioghendi cun is bòcias.

Su martis faint unu mercau pitieddeddu: a is feminas ddis praxit a comporai innia e ddis praxit fintzas e a pidanciulài, ma non feti a issas, praxit a is ominis puru.

In bidda perou, màncant medas servitzius e po medas cosas tòcat a andari a Isili, una bidda acanta, o a Casteddu. Is cabinas anca s'iat a pòdiri tellefonai, non funtziònant giai mai puita ca sa genti scurregia non ddas arrispètat e ddas arrògat.

Innoi si faint medas festas. In gennaxu si fèstat Santu Srebestianu: su meriri de sa festa, a su scurigadroxu, in pratzza de cresia, faeus su foghidoni e totu a ingìriu a ingìriu papaus e bufaus fintzas a obresci.

Una festa diferenti de totu is atras est cussa de Santu Brai. Custa festa est massimamenti po is pipius. Is dis innantis de sa festa si fait su *sessineddu*: cun su sèssini s'acàpant ciucullatis, caramellas, aràngiu, mandarinu, fetixeddas de donnia colori e froris. Donnia pipiu tenit su sessineddu suu e totus cìcant de ddu lassai intreu intreu fintzas a s'ora de sa beneditzioni chi si fait in cresia a pustis de sa prucezioni. Sa fruta e is drucis beneditus faint passari su dolori de guturu. Custa festa si fait feti in Gergei.

Roberta, Michela C.

(de is compitus nostrus; a.s.1990/91)



— Sa bidda mia est in su Sarcidanu. E sa tua?
Ddus scis is nòminis de is atras partis de sa Sardinnia?



Po cumprèndiri sa lingua

Nc'est - Nci at - Ddu'est - Ddu'at → C'è

— In su contu “Sa bidda mia” ddui funt scritus custus fueddus medas bortas, ciccaddus e marcaddus totus a asuta e a pustis, cun s'agiùdu de is maistus discuti custa tabella.

Innoi	
<i>Nc'est</i>	<i>Nci at</i>
Po chistionai pròpriu de i-cussa cosa, de i-cussu animali, de i-cussa pressoni.	Po chistionai de una cosa, de un'animali, de una pressoni calecasiat o de una cantidadi.

Ingui - Innia - Inguddei	
<i>Ddu'est</i>	<i>Ddu'at</i>
Po chistionai pròpriu de i-cussa cosa, de i-cussu animali, de i-cussa pressoni.	Po chistionai de una cosa, de un'animali, de una pressoni calecasiat o de una cantidadi.

■ Imoi aciungi, in custas frasis, is fueddus chi ddis dexint.

- In su cadàsciu de sa mesa unu gorteddu. Betimindeddu.
- Castiadià chi in pratza babu tuu.
- Naraddi ca non nudda pani.
- In su liburu de fradi miu su contu de Pillimeddu.
- Inrandi a intru ca s'amighixeddu tuu chi ti bolit po giogai.
- In mesu de is cuadernus sa pinna chi fiast cichendi.

■ Tradusi in italianu custas frasis e scriiddas in su quadernu tuu.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1) Nci at pagu traballu | 5) In is bias ddu'at funtanis |
| 2) Nci at meda bestiàmini | 6) Nci at medas crésias |
| 3) Non nci at fràbricas | 7) Nc'est sa crésia de Santu Vidu |
| 4) Nci at medas bixinaus | 8) Ddu'est sa muredda |

■ E ita as cumprèndiu?



Po cumprendiri sa lingua

Su Mercau

Oi in su mercau ddu'at pagu paradas. Ddui funt cussus duus tzius chi benint dònna cida e chi bendint fruta; ddu'at tres o cuatro tzius de arroba e de crapitas e...illichidùu su mercau. Mama m'at nau ca is zòcullus de taula chi apu disigiau, mi ddus at a comporai innoi e totu; tantis nci funt innoi in bidda puru, fintzas e chi nci at pagus butegas, prus bellixeddus puru de is chi pòrtant is tzius de su mercau.

Ddui funt - Ddu'at - Nci funt - Nci at → Ci sono

— In su contixeddu ddui funt i-scritus custus fueddus.

■ Cicaddus e marcaddus asuta e a pustis, cun s'agiùdu de is maistus, discuti custa tabella.

Innoi	
<i>Nci funt</i>	<i>Nci at</i>
Po chistionai pròpriu de i-cussas cosas, de i-cussus animalis, de i-cussas pressonis.	Po chistionai de cosas, de animalis, de pressonis calecasiat o de una cantidadi.

Ingui - Innia - Inguddei	
<i>Ddui funt</i>	<i>Ddu'at</i>
Po chistionai pròpriu de i-cussas cosas, de i-cussus animalis, de i-cussas pressonis.	Po chistionai de cosas, de animalis, de pressonis calecasiat o de una cantidadi.



■ Imoi aciungi, in custas frasis, is fueddus chi ddis dexint.

- Innoi, in pitzus de sa mesa, feti is cuadernus de fradi tuu.
- In sa domu de is puddas duas puddas frucendi.
- In bidda nosta pagus giovanus: s'imprus ant emigrau.
- In sa busciaca is caramellas chi iast disigiau.
- In mesu de su trivullu is lepurreddus gioghendi.
- A i-cust'ora, in televisioni is cartonis animaus.

■ Imoi tradusi in italianu custas frasis.

- In su mercau ddu'at pagus paradas.
.....
- Ddui funt cussus duus tzius chi benint dònna cida.
.....

- Ddu'at tres o patru tzius de arroba.
.....

- Nci funt innoi in bidda puru.
.....

- In bidda nci at pagus butegas.
.....



Po cumprendiri sa lingua

Nci fiat(fut) - Nc'iat - Ddui fiat(fut) - Ddu'iat → C'era
Nci fiant - nc'iat - Ddui fiant - Ddu'iat → C'erano

Innoi	<i>Nci fiat(fut)</i>	<i>Nc'iat</i>
Innia - Inguni Inguddei	<i>Ddui fiat(fut)</i>	<i>Ddu'iat</i>
	Po chistionai propriu de i-cussa pressoni, de i-cussu animali, de i-cussa cosa.	Po chistionai de una pressoni, de un'animali, de una cosa calecasiat o po chistionai de una cantidadi.

Innoi	<i>Nci fiant</i>	<i>Nc'iat</i>
Innia - Inguni Inguddei	<i>Ddui fiant</i>	<i>Ddu'iat</i>
	Po chistionai propriu de i-cussa pressonis, de i-cussus animalis, de i-cussas cosa.	Po chistionai de pressonis de animalis, de cosas calecasiat o po chistionai de una cantidadi.

■ Ligi custu contu, cica is fueddus chi funt in sa tabella e a pustis discutidda cun s'agiudu de is maistus.

Una diri, innoi in classi nosta, nc'iat unu topixeddu. Cumentu su maistu iat abertu s'amràriu, issu ndi fut sartau a foras e si fut postu a cùrriri disisperau. Giai giai totus is cumpàngius mius iant incumentzau a i-scramiai. Sa bidella, ca nci fut issa puru in s'ora, giai giai nci artziat a pitzus de una cadira. 'Ta spàssiu! Pariat ca non iant biu mai unu topi. Deu gei non ia tìmiu ca seu abituau a ndi biri de topis! In sa lolla chi teneus in su sartu ndi ddu'iat unu mannu mannu e dd'iat cassau s'arrettonera puita ca, in cussa simana, non ddui fiat su gatu.

■ Imoi torra a i-scriri su contu cumentu chi is topixeddus chi ndi fiant sartaus de s'amràriu fessant duus o tres, chi ddui fessant is bidellas e chi in sa lolla ddui fessant medas topis e non dui fessant is gatus.

UNA MUSCA

Deu castiu sempri is muscas, puta ca mi praxit a i-sciri is cosas insoru.

Sa musca pòrtat is alas e pòrtat una faci pitinninnia. Pòrtat ses peixeddus pitieddeddus e candu tenit famini si ponit in sa fanialla de pani, ndi pàpat cancuna e a pustis si nd'àndat. Candu pàpat acòstiat, si movit, si scrafit is peixeddus e non nci arrennescit a abarraì frima.

Candu acostiu pagu pagu, sa musca si bòlat, a pustis si tòrrat a ponni in pitzus de sa mesa; deu torru a acostiai; nd' arrìbat sorri mia e mi dda fait fui.

Po mori ca m'at fatu bolai sa musca, pigu a sorri mia a pilus. In s'interis cudda s'est posta torra in sa mesa. Deu, cumentì torru a biri ca sa musca s'est torràda a frimai, acabu de certai cun sorri mia e torru a acostiai anch'est sa musca. Nd'arrìbat atras duas e inderetura si nd'àndant, e cun issas si nd'àndat fintzas e sa musca chi fia castiendi deu. Bòlat, deu non ddi potzu pònniri infatu, po cussu non mi nd'impòrtat prus nudda.

Manuela





Po cumprendiri sa lingua

CAUSA

- 1- Puita ca - ca
- 2- Po mori ca

FATU

Càstiu sempri is muscas

puita ca

CAUSA

mi praxit a i-sciri is
cosas insoru

CAUSA

Po mori ca

mi praxit a i-sciri is
cosas insoru

FATU

càstiu sempri is muscas

CUNSEGUENTZIA

- 1- Po mori e po cussu
- 2- Po cussu

FATU

No ddi potzu pònneri
infatu

po cussu
(po mori e po cussu)


CUNSEGUENTZIA


non mi nd'impòrtat




Po cumprèndiri sa lingua

■ Scebera s'acabu giustu e a pustis torra a i-scriri sa frasi in su cuadernu tuu.

1) Oi non nci at scola
(po mori e)po cussu  andu a i-scola acuìtu.
non mi praxit su minestroni.
mi ndi seu pesau a trigadiù.

2) Mama non mi l'assat
bessìri **puita ca**  sa televisioni est guasta.
est scurigau.
su calleddu est dromiù.

3) **Po mori ca**
s'est abruxau  Antoni est gioghendi in sa bia.
Antoni pòrtat sa manu trogàda.
Antoni at pèrdiu su cuadernu.

■ Acaba in modu lògicu custas frasis

1) Apu pèrdiu su dinai puita ca

2) Mi seu arresfreau po mori e po cussu

3) Po mori ca sa maistra m'at certau.

4) po mori e po cussu ndi seu arrutu de su muru.

5) puita ca seu mandroni.

6) puita ca cras est dominigu.



Po cumprendiri sa lingua

■ Scebera s'acabu o s'incumentzu giustu e a pustis torra a i-scriri sa frasi.

- 1) Oi non nci at i-scola (po mori e) po cussu... andu a i-scola acuitu.
mi praxint is gelaus.
mi ndi seu pesau a trigadiu.
- 1)
- 2) Apu imbrucunau e seu arrutu po cussu... mi pòngiu a cùrriri prexau.
non potzu movi sa camba.
apu tellefonau a nonna.
- 2)
- Tenìa pressi meda...
- 3) Maria fiat faendu is còmputus... (po mori e) po cussu apu papau a lestru.
Sa maista oi no est bennia a i-scola...
- 3)
- 4) Mama non mi l'àssat bessiri puita ca... sa televisioni est guasta.
est scurigau.
su calleddu est dromiu.
- 4)
- 5) No apu comporau su pani puita ca... mama fait su strexu.
est lunis.
mi ndi seu scarésciu.
- 5)
- Antoni pòrtat sa manu trogàda...
- 6) Antoni est gioghendu in sa bia... puita ca s'est abruxau.
Antoni at pèrdiu su cuadernu...
- 6)

DEBOLEZZA E LIONI

Debolezza, su bandidori sciancau teniat unu cani, unu bellu cani colori de meli, mannu che unu vitellu, de arratza fonnesa, naràt su meri, atrivìu, capassu de frimai unu malloru arrui, naràt su meri, chi d'essit benìu a tretu. Pariat unu lioni, no unu cani, po cussu dd'iat postu Lioni.

Una bella dì de donniassantu, Debolezza e Lioni fuant andaus a cicai cardolinu, faci a Is Tacus. A bellu a bellu Debolezza cun su bàculu e una bertuledda a coddu, currendu ananti e infatu Lioni, frimendusì fatu fatu a fragai una perda o a artziai sa cambia in d'un'atra, prexau coment'e chi fessit andendu a festa. Mischinu.

Arribaus a is Tacus, in s'ora chi Debolezza fut girendu passu passu, cichendu a conca bàscia in d'unu paris anca creiat chi ddu'essit cardolinu petza, de palas de una mola de modditzi ndi stùpat, totu in d'una, unu malloru nieddu. Arrù. Comenti bit a Lioni, su malloru, sulendu che una pibera, si nci ddi scudit a pitzus a conca bàscia, sciamiendu is corrus acutzus, cichendu de ddu ferri a morti cun d'una sconchiàda infatu de s'atra. Ma...

Benvenuto Lobina





Debolezza e Lioni

Po cumprendiri su testu

Marca cun d'una gruxi s'arrisposta giusta

1. Debolezza fut:

- unu cani
- unu bandidori
- unu malloru

2. Debolezza teniat:

- unu cani
- unu malloru
- unu lioni

3. Debolezza caminàt a bellu a bellu puita ca:

- fut sciancau
- portàt su bàculu
- portàt sa bértula

4. Su malloru fut sulendu puita ca:

- iat biu a lioni
- fut a conca bàscia
- iat biu una pìbera



Unu cani atrivù

Cumentì pèntzas chi nci dd'apant acabàda?

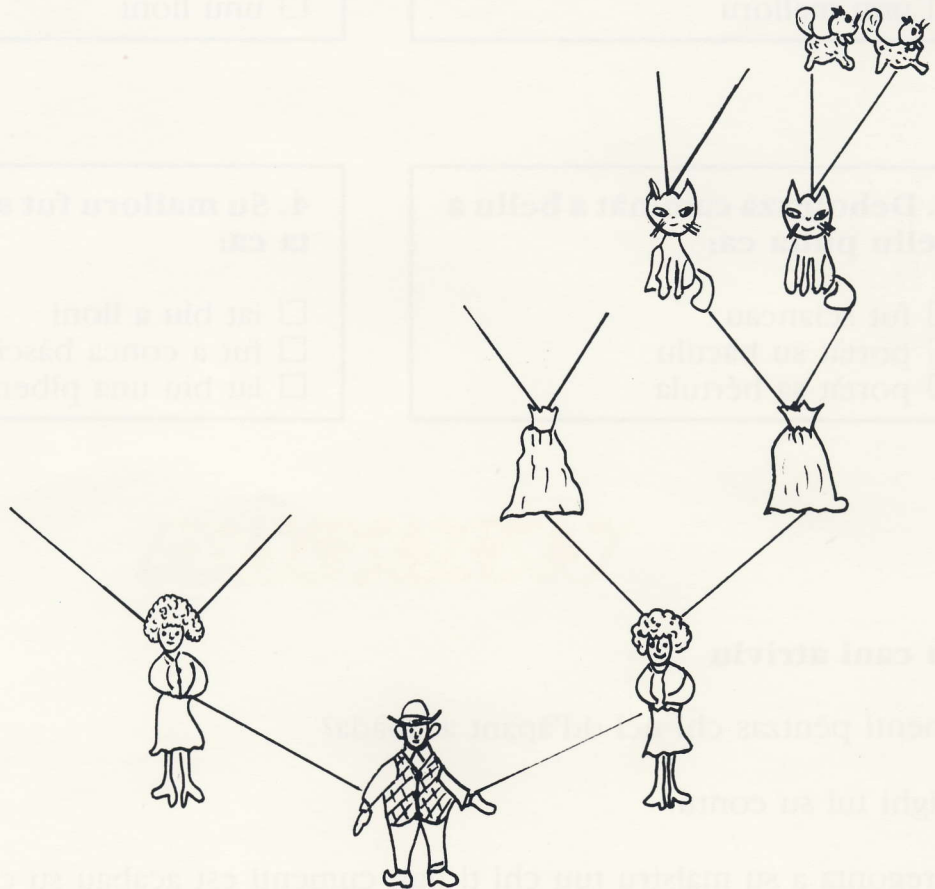
- Sighi tui su contu.
- Pregonta a su maistru tuu chi ti lìgit cumentì est acabau su contu.

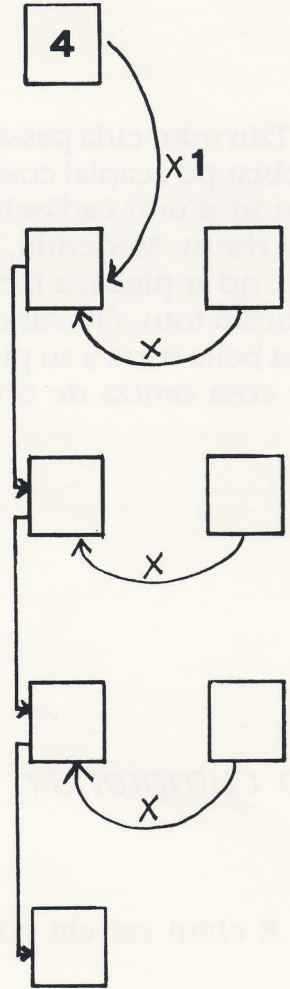
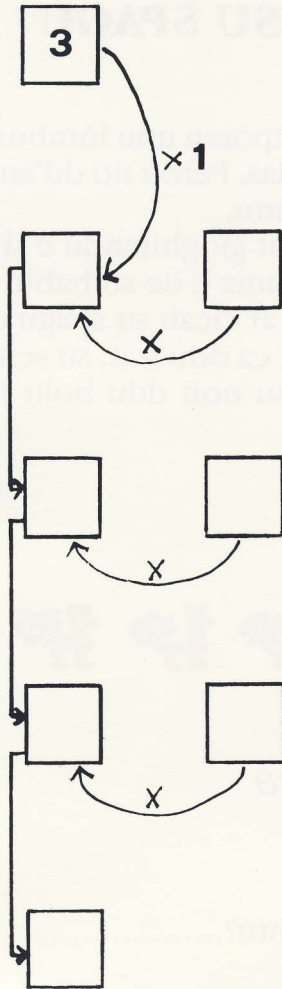
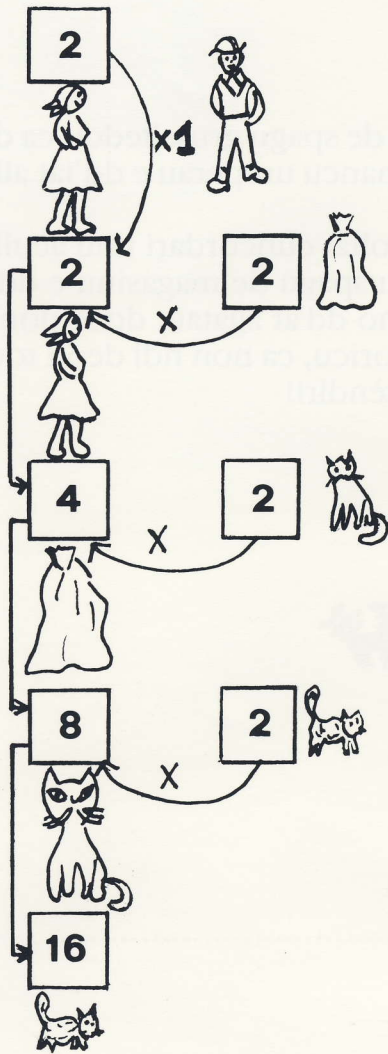
PERI IS BIDDAS

In d'una bia andendu peri is biddas
fiat passau un'omini cun duas pobiddas
e donnia pobidda portat duus sachitus
e in donnia sachitu portat duus pisitus
e donnia pisitu portat duus pisiteddus
cun is coiteddas e cun is peixeddus.

Tra sachitus, pisitus, pisiteddus e pobiddas
in cantus fiant andendu sa di peri is biddas?

■ Acaba su grafu e coloraddu.





■ Càmbia su contu: de fasi de duus, poni innantis tres, agoa cuatru. Fai, po dòn-
 nia contu, su grafu e cumpreta is i-schemas po i-sciri cantu gatixeddus portàt su
 tziu e cantu fiant, borta cun borta, tra pobiddas, sachitus, gatus e gatixeddus.

$$\begin{array}{ccccccc}
 \boxed{2} & + & \boxed{4} & + & \boxed{8} & + & \boxed{16} & = & \boxed{30} \\
 \text{girl} & & \text{sack} & & \text{cat} & & \text{kitten} & &
 \end{array}$$

SU SPAGU

Tziu miu, cida passàda, iat comporau unu lòmburu de spagu grussiteddu ca ddi srebiat po acapiat cosa de i-scatulas. Perou no dd'iat mancu umperau e dd'iat allo-gau in d'unu cadàsciu in magasinu.

Ariseru, Marieddu, fillu suu, fiat gioghitendu e si boliat cuncordari unu acuiloni e nd'at pigau, a iscusi de sa mama e de su babu, su spagu de magasinu e dd'at spaciau totu. Oi, candu tziu miu at cicau su spagu e no dd'at agatau, dd'at donau una bella surra a su piciocheddu, ca ddu scit, su sennoricu, ca non ndi depit tocai de cosa senza de ordini! Ma issu non ddu bolit intèndiri!



Po cumprendiri sa lingua

— E chini est chi còntat su contu?.....

■ Torra a i-scriri su contu cumentì chi a contai siat:

- 1) Su babu de Marieddu.
- 2) Marieddu.
- 3) Su spagu.

- 1) (Deu), cida passàda, ia comporau unu lòmburu...
- 2) Babu, cida passàda, ...
- 3) Seu unu lòmburu de i-spagu grussiteddu. Su babu de Marieddu...



■ Imoi cumpreta is tabellas cun is fueddus chi funt cambiaus: cumenti fiant in-nantis .e cumenti funt cambiaus in is tres contus.

	tziu miu	iat <i>(comporau)</i>	ddi	dd'iat <i>(umperau-allogau)</i>	Marieddu /fillu suu	sa mama e su babu	dd'at <i>(cicau-agatau-donau)</i>
Còntat su babu de Marieddu	deu			ia			
	tziu miu	Marieddu	fillu suu	fiat <i>(gioghendu)</i>	boliat	at <i>(pigau)</i>	sa mama e su babu
Còntat		deu				apu	
Marieddu	at <i>(spaciau)</i>	ddi <i>(at donau)</i>	<i>(ddu) scit</i>	depit <i>(tocai)</i>	issu	bolit	
	tziu miu	unu lòmburu de i-spagu grussiteddu	srebiat	ddu <i>(iat</i> <i>umperau-allogau)</i>	su spagu	ddu <i>(at spaciau)</i>	ddu <i>(at agatau)</i>
Còntat su spagu		mi					

■ Discuteiddas.

UNU MOLENTI IN PRUS

Custu fut un'ofroneddu chi non teniat nè babu nè mama e dd'iat chistiu un'omini de Seddori, chi ddi narànt tziu Costantinu. Cust'omini iat postu s'ofroneddu a ddi chistiri is molentis.

Una diri custu piciocheddu àndat a contari is molentis, faendiddus passai in d'una gecca. Còntat e arribat fintzas a norantanoi: ma depiant essiri centu.

— Ohi it'arriori, it'arriori! Unu molenti mi màncat. Ita m'at a narri tziu Costantinu! — E torràt a contai.

Nudda: fiant sempri norantanoi. Tandus tòrrat a Seddori a cuaddu de molenti. Arribau a domu de su meri:

— Tziu Costantinu — ddi nàrat — mi màncat unu molenti!

— Ih! — ddi nàrat tziu Costantinu — E cumentì? Non podit èssiri! Nemus mi nd'at mai furau nudda a mimi!

Tòcat, tziu Costantinu, setzit a cuaddu e àndat a sa tanca. Arribaus a inguni, tòrrant a fai passai is molentis in sa gecca.

— Ddu bit! — nàrat su piciocheddu — Funt norantanoi.

— No est berus! Funt centu e unu!

— E cumentì?

— Cun su chi portas tui funt centu e cun tui chi ddui ses in pitzus, faint centu e unu!

De "Is contus de Tzia Nanna"





Unu molenti in prus

Po cumprendiri su testu

Arrespundi a is pregontas.

- 1) De chini chistiònat su contu?
- 2) Chini fiat tziu Costantinu?
- 3) Tziu Costantinu, ita dd'iat postu a fai a su piciocheddu?
- 4) Babu e mama ndi teniat su piciocheddu?
- 5) Ddi praxiat a su piciocheddu a chistiri is molentis?
- 6) Puita iat chistiu a su piciocheddu tziu Costantinu?
- 7) De chini fiant is molentis?
- 8) Ita iat fatu su piciocheddu po contai is molentis?
Puita?
- 9) Fintzas a cantu arribat contendu?
Puita?
- 10) De innui fiat su piciocheddu?
- 11) Innui iat fatu passai is molentis?
- 12) Cantus depiant èssiri is molentis?
- 13) Cumenti tòrrat a Seddori su piciocheddu?
- 14) Tziu Costantinu puita non nci creit ca is molentis fiant norantanoi?
- 15) Ita ndi dd'iant furau a tziu Costantinu?
- 16) Tziu Costantinu, candu scit ca is molentis fiant norantanoi, s'arrennègat?
.....
- 17) De innui fiat tziu Costantinu?
- 18) Puita tòrrat a andari a sa tanca?
- 19) Puita, tziu Costantinu, nàrat ca is molentis funt centu e unu?
- 20) Molentis medas teniat tziu Costantinu?

AMIGUS DE I-SCOLA

Est bellu a bivi in custa vida, ingiriada de amigus. Nosu in classi nostra seus in bintises piciocheddus: Daniela no est cumentu de is atrus, est piticheddada, ma mancai siat pitieddedda, a fueddus, si scit difendiri beni meda. Est ainci mre-xani, chi nemus nci arrennescit a ndi ddi pigai su nomini de arreina de abristent-zia. Est simpatica meda.

Manuel S., medas bortas, fintzas e candu est frius meda, issu est a i-schina in foras. Imoi est sétziu in sa cadira papendisiri is ungras e fait biri ca est pentzendu. Pòrtat sa pinna in manus gioghendidda, a pustis si dda ponit in buca, ma no acabàlat nudda. Est su cumpàngiu chi tenit prus allumìngius; perou non s'inchietat chi si ddus naraus.

Marianna si càstiat in giru sentza de fai nudda e non creu chi ddi praxat su titulu de su tema puita, candu dda càstiu, issa est sempri giràda, pronta po batallai. Is temas ddus òdiat e candu is maistrus nàrant:

— Compositzioni!

Illuegu issa nàrat ca no i-scit ita scriri, mancai no i-scìpiat ancora su tìtulu de su tema.

Manuel P. est unu pipiu barrosu, si creit meda e bolit binci sempri issu. Non bolit chi si nerit cancuna cosa lègia po issu o chi scìpian ca at pérdiu una scumissa. Chi cancunu de nosu s'atrivit a fari una cosa ainci, candu in classi chistionaus cun is maistrus, issu ndi bògat sa lingua a foras, si dda stringit in mesu de is dentis e si fait arrùbiu cumentu de unu piberoni, ddi faint is venas de su tzugu grassas grassas e tzérriat. Perou, aintru aintru, est unu pipiu de coru bonu.

Giuliana est una pipia filla bona, a bortas perou s'ofendit po nudda. Bàstat una frauledda chi fait arriri, e issa si ponit illuegu a prangi. Est diaderus una pipia chi prangit sempri! Candu una pressona nàrat cancuna cosa po issa, s'incillit e s'inchietat. Perou a pustis acàbat de prangi e in faci ddi tòrrat s'alligria. Est pronta a perdonai e bòlit beni a totus, fintzas e chi dd'ofendeus meda.

Tiziana est simpatica ma fintzas e fraulància. Nàrat una fraula infatu de s'atra e nosu, a bortas, faeus biri ca dda creús e issa sighit a tenta dereta. A bortas est tostoruda e dda cìcat sempri a fustigheddu puita ca si fichit in is cosas de is atrus.

Oi, fintzas e chi su soli est in foras, Brunella no est in i-scola. S'imprus de is bortas, issa, candu est tempus malu non bénit a i-scola. Pòrtat sempri in sa bussa una surra de gioghitus e de cositeddas chi non srébin in i-scola; po mori e po cussu est sempri ibeliàda.

(De is compitus notrus, a.s. 1989/90)





Po cumprèndiri sa lingua

— In su contu “Amigus de i-scola”, funt sinnalaus unus cantu fueddus. Bieus impari ita podint èssiri.

Pigheus is frasis:

1) *Daniela, a fueddus, si scit difèndiri beni meda **mancai** siat pitieddedda.*

Ddu bis, podeus pratziri in duas frasis:

Daniela, a fueddus, si scit difèndiri beni meda — Siat pitieddedda.

Su fueddu *mancai* srebit po acapiari is duas frasis; po mori e po cussu a *mancai* e a totus is fueddus chi acàpant is frasis e is fueddus ddis nant **congiuntzionis**.

2) *Manuel est sétziu in sa cadira papendisiri is ungras **e** fait biri **ca** est pentzendu.*

Podeus pratziri in tres frasis:

Manuel est sétziu in sa cadira papendisiri is ungras — Fait biri — Est pentzendu.

E e ca funt congiuntzionis.

Funt congiuntzionis fintzas e: *puru, fintzas, nemancu, ne, o, ma, perou, de chi no', antzis, duncas, po, po cussu, chi, candu, cumentu, po mori ca, puita ca, chi, fintzas e chi, in s'ora chi, foras chi...*

Imoi ca as cumprèndiu cali funt is congiuntzionis, cica in su contu totus is atras e sinnaladdas.



■ Cun custas frasis, e umperendu is congiuntzionis chi funt scritas a su costau, cuncorda unu contu.

- Mi praxint is palliàcius, is animalis, is acrobatas
- Nci fut su giogu, seu andau a ddu biri cun ma-
ma e cun babu
- M'est pigau su sonnu
- Mi seu spassiau meda
- Babu apat murrungiau
- Si ndi seus andaus

puita ca
candu
e
po mori e po cussu
perou
mancai

- Nemus m'at abertu
- Non m'ia a bòlliri perdi sa letzioni de ginnastica
- Seu lòmpiu a i-scola fiat trigadiu meda
- Mi ndi seu torrau a andari a domu
- M'est pigau su sonnu
- Sa maista mi fait intrai, torru a andari a meri
- Su portali fiat giai serrau
- Apa pichiau meda

po mori ca
puita ca
chi
po cussu
e
mancai
candu

■ Imoi ligi is contus chi as scritu tui e cunfrontaddus cun is chi ant scritu is cum-
pàngius tuus. Is contus funt totus ugalis? Bolint nai totus sa pròpria cosa? Ita
ddus fait cambiari?

— Is congiuntzionis, cumentis bis, in prus ca acàpian is fueddus a is frasis, a se-
gundu de cumentis ddas umperaus, faint cuncordari, sentza de cambiari is fued-
dus, contus chi nant cosas differentis.



■ Scuncorda su contu e i-scriù, a parti, frasis e congiuntzionis.

Deu seu fillu solu, ma m'iat a pràxiri a tènniri unu fradi puita ca, a bortas, seu tropu solu. Tèngiu unu bellu gatu mannu mannu, pertiatzu e tres piscixeddus ar-rùbius. A su gatu ddi nant Bellixeddu e mi bolit beni meda fintzas e chi, cancuna borta, mi scarràfiat. Mancai deu ddu disigi meda, babu e mama non bolint chi achista unu cani. Issus nant ca non fait a tènniri medas animalis chi sa domu est pitica. Sa domu nosta est pitica, po cussu non ap'a tènniri mai unu cani. Bollu beni a su gatu puru, perou ia a bòlliri fintzas e unu cani.

• Deu seu fillu solu

ma



Po cumprendiri sa lingua

■ De fasi de is puntus, poni: “(po mori e) po cussu”, “puita ca”, “po”, “po mori ca”.

1) No m’apu bòfiu papai sa minestra babu mi nci at fatu crocai chentza de cenai.

2) Apu fatu is cumissionis deo, mama s’intendiat mali.

3) Su bangu de i-scola est totu segau m’apu scorriau is pantallonis.

4) Mi seu allogghendu su dinai mi comporai sa bicicleteta.

5) Apu obertu su frigoriferu castiai chi ddu’iat cosa de merendai.

6) Antoni at segau una tassa sa mama dd’at certau.

7) Oi in su pràngiu de i-scola no apu papau ddu’iat minestrone.

8) Depeus ascurtai su chi si nant babu e mama crèsciri fillus bonus.

9) seu torrau a trigadiu, babu m’at scutu.

10) ses prepotenti e no ascurtas, as segau is imbirdis.

■ Pentza e i-scrìi frasis chi bòllant: po, po mori ca, puita ca, (po mori e)po cussu.

TZIU PERANTONI

Tziu Perantoni bessiat a pillu in carnovali. Non chi in su restu de s'annu non fessit in bidda, o chi s'essit incungiau in domu, no: traballàt, candu teniat traballu, s'imbrigat, chi podiat; a mericeddu andat a si fai is cumissionis, a si comporai unu zigarru, mancai sentza de dinai, ma non si frimat mai in sa pratzita o in su stradoni a arrallai cun sa genti. Torrau a domu, in s'istadi si setziat in pratzia fumendu e castiendu aillargu, faci a Frumindosa, a is montis pentzamentosu: in s'ierru, candu sentzat de traballai, o non teniat traballu, si setziat acanta de su fogu, ligendu certus liburus, chi ndi bogat de una cascita serrada cun d'unu luchetu, chi non lassat aberta mai.

Ma in carnovali tziu Perantoni fut un'aturu: si bezziat de maseara cun is bestiris de sa mulleri, chi fut una femina grassa grassa, s'acapiat unu mucadori in conca, ma non si poniat faciola, che is aturus. Nd'arresurtat ca faiat arriri prus de is ataras masearas, custa femina cun is mustatzus arrubiatustus, longus e trotoxaus.

Non mancàt a nisciuna mascarada, de sa prima a s'urtima, e de donnia cambarada fut su primu a intrai in is domus acantu ddus cumbidant, su primu a tastai is tzipulas, a bufai sa primu tassa de binu o de acuardenti.

E aici donnia dominigu, totu su carnovali, fintzas a s'urtima di, su martis.

Benvenuto Lobina





Tziu Perantoni

Po cumprendiri su testu

Arrespundi a i-custas pregontas.

- 1) De chini si fuèddat in custu contu?
- 2) Tziu Perantoni bessiat meda in giru?
- 3) Tziu Perantoni sciàt ligi e i-scriri?
- 4) Candu bessiat a pillu Tziu Perantoni?
- 5) Cumentì si bestiat?
- 6) Puita faiat arriri?
- 7) Puita fut su primu a intrai in is domus?
- 8) Puita non si poniat sa faciola che is atrus?
- 9) In carnovali bessiat a solu?
- 10) Puita in su contu ant scritu: “traballàt, candu teniat traballu” e “s’imbriagàt chi podiat”?



Po cumprendiri sa lingua

■ Scebera s'acabu giustu e a pustis torra a i-scriri sa frasi:

- 1) Babu est abetendu a proi po andai a Casteddu.
non si sciundi.
nasci su trigu.
- 1)
- 2) Tziu Antoni si setzit in pratzita po chistionai cun is amigus.
si bufai una tassa de binu.
si fari una passillada.
- 2)
- 3) Apu giogau cun Mariu
Mi se postu a curri po no arribai s'ùrtimu.
Mi seu sétziu
- 3)
- 4) po mori e po cussu ndi seu arrutu de su muru.
- 5) puita ca seu mandroni.
- 6) po abarrai in callenti.
- 7) Apu pèrdiu su dinai puita ca
- 8) Mi seu arresfriau po mori e po cussu
- 9) Apu abertu sa genna po
- 10) M'apu pèrdiu sa scola puita ca



Po cumprendiri sa lingua

■ Aciungi “ma” o “(po mori e) po cussu”

- 1) Tèngiu dolori de dentis no ddu'andu anch'est su dentista.
..... mi tòcat a andari anch'est su dentista.
- 2) Apu fatu a fillu malu babu m'at scutu meda.
..... non m'ant scutu.
- 3) Babu est andau a cassa no at cassau nudda.
..... prandeus a solus.
- 4) Mama mi nd'at studau su televisori andu a mi crocai.
..... còmputus non ndi fatzu a su pròpriu.
- 5) Fradi miu est prus pitiu de mei est prus artu de mei.
..... mi tòcat a ddu cuntentai.
- 6) Est una bella diri non potzu andai a giogai.
..... andu a su sartu.
- 7) Su gatu est lingendusì is mustatzus petza non ndi ddi dònghiu.
..... ddi dongiu un'arroggheddu de petza.
- 8) Ariseru ant fatu sa mascarada deu no dd'apu bia.
..... is bias funt prenas de coriandullus.
- 9) Est frius meda babu fait unu fogu mannu mannu.
..... deu andu a su pròpriu a giogari a pratza.
- 10) In crésia ddu'iat pagus pipieddus su predi fut arrennegau.
..... su catechisimu dd'ant fatu aici e totu.

TENIA UNA SCATULA DE COLORIS

Tenia una scàtula de coloris
Luxentis, fortis, bius;
Tenia una scàtula de coloris,
Unus cantu callentis, unus cantu fridus.

Non tenia s'arrùbiu po su sànguni de is strupiaus
Non tenia su nieddu po su prantu de is òfrunus
Non tenia su biancu po is manus e is facis de is mortus
Non tenia su grogu po s'arena avrigàda.

Perou tenia su colori de aràngiu po sa vida prexàda,
Su birdi po is coromeddus e po is nius,
E su colori de su celu luxenti,
E su colori de arrosa po is sonnus e s'abàsiu.
Mi seu sètzia
E apu pintau
Sa paxi.

(Tradùsia totus impari) **T. Shyrek**



Po cumprendiri sa poesia

— In custa poesia si fuèddat de coloris callentis e fridus.

■ Cali funt is coloris callentis?

Puita?

E is coloris fridus?

Puita?

Is coloris fridus srebiant po pintai?

Is coloris callentis srebiant po pintai?

Chi sa paxi d'essas dépia pintai tui, cali coloris ias a umperai? Prova.

UNA COSA LEGIA CHI M'EST SUSSEDDIA

Fiat una diri cumentu de is atras e deu fia torrendi a domu a sa bessida de iscola. Totu in d'una, in s'ingruxada de is bias chi ddui funt po l'òmpiri a domu, ia biu una surra de canis. Deu ia timiu meda e mi fia frimàda pagu pagu, a pustis ia torrau a caminai, perou a bellu a bellu.

Mancai essa portau is cambas mortas ia sighiu a caminai, candu unu de i-cussus canis iat tzaulau e si fut postu a cùrriri: pariat benendi anca fuia deu. E fut benendi anch'est mei!!! Ma non feti issu: totu sa cambarada!!! Deu, cumentu ia biu totu cussus canis benendi facias anca fuia deu, ia cumentzau a curriri disisperàda. Cumentu nci fia intràda in d'un'atra bia, in sa furriàda, is canis si fiant frimaus e fiant torraus agoa. Tandus ia pentzau de passari, po nci l'òmpiri a domu, in d'un'atra bia e, pagu pagu, mi fiat torrau su sanguni a logu: is canis ainci non m'iant essiri atobiaus.

Pariat totu normalli candu ia torrau a biri cuddus canis! Su mali fut ca issus puru iant torrau a biri a mei!!

M'iant torrau a cùrriri e deu, tandus, non ia curtu, cumentu ia fatu innantis, ma mi fia posta a pràngiri in mesu mesu de sa bia: mi fia paràda e non iscìa prus ita manu mi donai.

Mancu mali ca unu piciocheddu m'iat biu e mi nc'iat acumpangiau unu tretu, de chi no' iap'èssiri ancora in sa bia prangendi!

Custa timoria m'est abarràda e imoi, candu biu unu cani, mi morint inderetura is cambas e su coru parit ca mi ndi bessit, propriu cumentu de su coru de is cartonis animaus ca, candu si nd'assicant ndi ddis sàrtat a foras. A bortas, candu cancunu cani m'atruèssat sa bia, fatzu biri ca non dd'apu biu e i-speru, cun totu su coru, chi issu puru fatzat a su propriu.

Marianna

ਖੁਸ਼ੀ ਖੁਸ਼ੀ





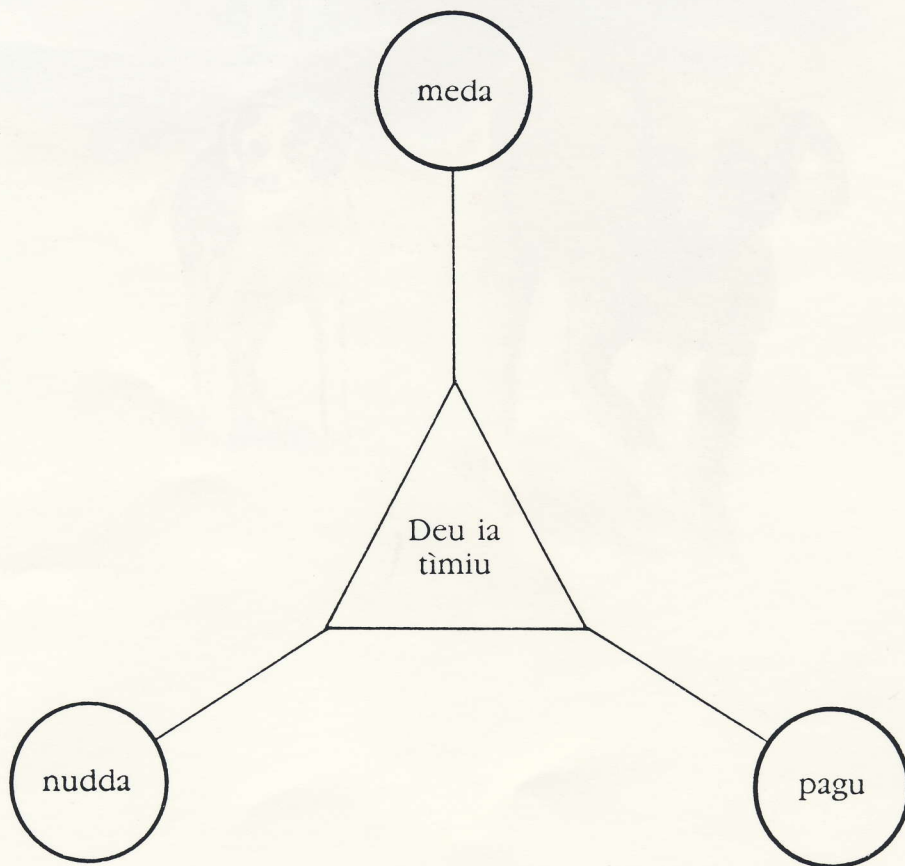
Po cumprendiri sa lingua

— In su contu “Una cosa lègia chi m’est sussèdia”, funt sinnalaus unus cantu fueddus: provaus a biri ita podint èssiri.

Pigheus is frasis:

1) *Deu ia tìmiu meda.*

■ Prova a acapiai “Deu ia tìmiu ” cun custus fueddus:



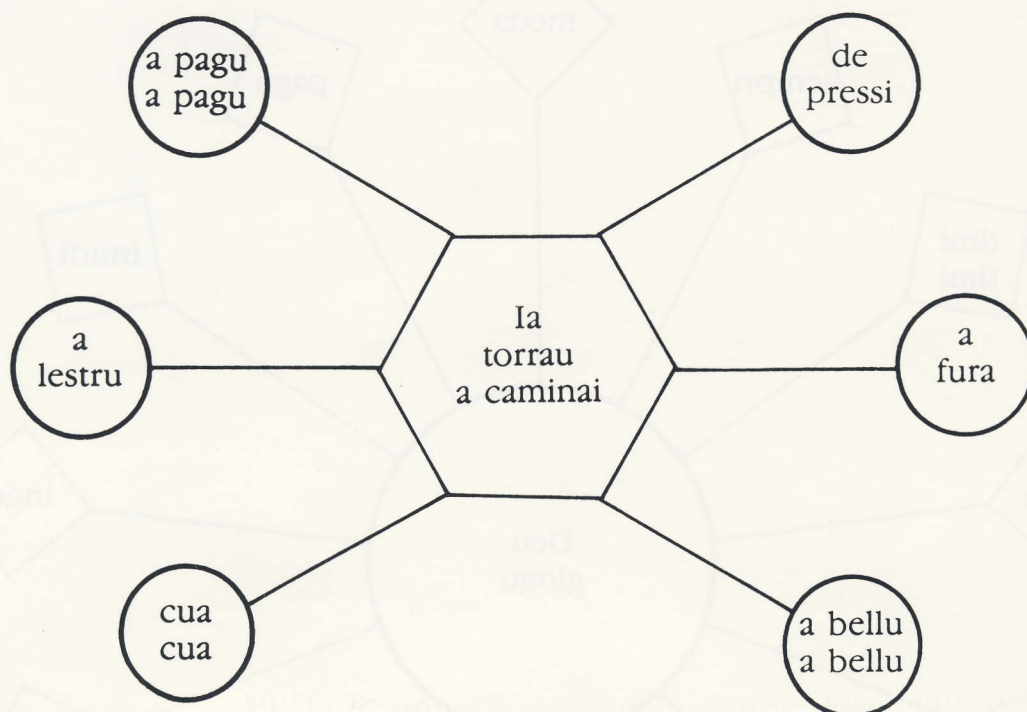
■ Is frasis bolint nai sa propria cosa?

— Is fueddus chi ddis faint nai cosas diferentis funt propriu: meda, pagu, nudda.



2) *Ia torrau a caminai a bellu a bellu.*

■ Prova a acapiari “*Ia torrau a caminai*” cun *custus fueddus*:



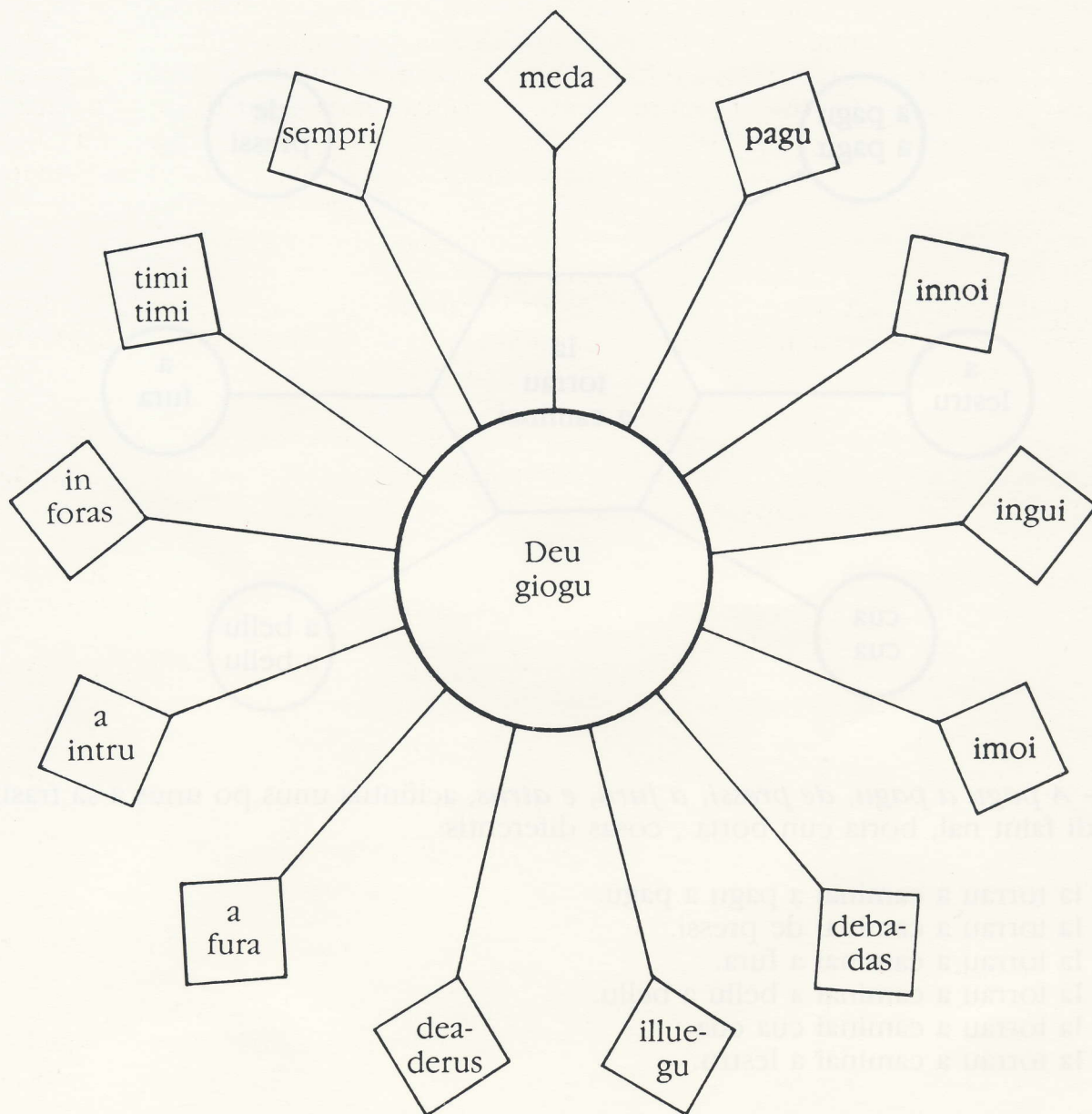
— *A pagu a pagu, de pressi, a fura, e atrus*, aciùntus unus po unus a sa frasi, ddi faint nai, borta cun borta , cosas diferentis:

- *Ia torrau a caminai a pagu a pagu.*
- *Ia torrau a caminai de pressi.*
- *Ia torrau a caminai a fura.*
- *Ia torrau a caminai a bellu a bellu.*
- *Ia torrau a caminai cua cua.*
- *Ia torrau a caminai a lestru.*

— A totu is fueddus cumentis: *a bellu, a lestru, pagu pagu, inderetura, ainci, agoa, innantis, illuegu, imoi, ancora, a pustis, in s'interis, in foras, innoi, de-badas, deaderus, ecc.* ddis nant **avèrbius** puita ca modificant su verbu.



■ Càstia custu grafu e a pustis, in su cuadernu tuu, prova a acàbari is frasis.



■ Imoi scrìi, a parti, totu is frasis chi bolint nai cantu giogas, cussas chi bolint nai innui giogas, cussas chi nant candu giogas, is chi nant cumentu giogas.

ARREGODUS DE I-SCOLA

Is primas dis andàa, eia, a i-scola cumentu de is atrus pipius, perou fia tristu; m'arregodu ca pentzàa a s'asillu e nc'iap'essiri bòfiu torrai a innia puita ca mi pariat ca non fia ainci mannu de pòdiri andari a i-scola. In cussas dis medas pipius prangiant puita is mamas si ndi fiant andàdas e issus boliant sodigai. Deu puru tenìa gana de pràngiri perou non bolìa chi is atrus m'essant biu puita mi ndi pariat bregùngia. Sa prima cosa chi mi fut bennia a conca fut ca, a pustis de una pariga de dis, iap'èssiri pòtziu andai a segunda cun fradi miu. Custu mi contzolàt pagu pagu.

Non m'arregodu, giustu giustu, sa prima diri de i-scola, ma m'arregodu ca m'intendìa importanti meda puita, gei fut ora, podìa andari a i-scola. Intràa in d'unu mundu nou, incumentzàa a bìviri una parti importanti meda de sa vida mia: iap'ai imparau cosas noas e fatu amighentzias noas.

Una borta, candu fia in prima, ia cicau de mi fuiri puita ca non ddu'iat, in i-scola, cosa peruna chi m'essat pràxia. M'arregodu ca is possibilidais mias de i-scriu in corsivu mi faiant intendi drivessa de is cumpàngius mius. M'iant postu sa maistra de sustènniu, chini scit e puita?

Is cosas chi mi pàssant in conca imoi funt medas. M'arregodu de Brunella, una cumpàngia mia: candu sa maistra dda castiàt incarreràt a prangiri meda e deu pentzàa: "Sa maistra no est lègia e ddi fait fintzas e cara bella. E tandus puita est prangendi?"

E tzia Nanna? Non mi nd'ap'a i-scarèsciri mai. Beniat a i-scola po si contai contus in sardu. Su prus bellu fut cussu de su procu e de su molenti. Candu tzia Nanna contàt is contus mi pariat de biri totu is scenas.

De su prim'annu passau in is i-scolas elementaris m'arregodu pagu. Su chi m'est abarrau in conca est ca fia sempri citìa, timìa a is maistrus e fueddàa feti cun is cumpàngius. Mi depìa pònniri is ochiallis e, m'arregodu ca, sa prima diri chi ddu portàa, non bolìa intrai a i-scola puita timìa chi m'essant pigau in giru. Difati is cumpàngius m'iant nau inderetura: "Quattrocchi", e deu iap'ai bòfiu prangi.

Che is cumpàngius mius non nci nd'at atrus; po cussu totu is arregodus de i-scola funt bellus meda. Non mi nd'apa mai a i-scarèsciri de Giò chi imoi est in Sassari, in sa scola de is surdus. Issu fiat un'amigu in su seriu e cun issu m'agatàa beni meda. Nci arrennescìa a chistionai mellus cun issu che cun is atrus. Ia a bolli chi issu essat torrau in classi cun nosu!.

In classi nci at cancunu piciocheddu chi perdit cun facilitadi su controllu, perou si fait spassiai puru. Manuel P. est unu de i-cussus. Una diri, candu fiaus in tertza, si fiat inchietau puita ca, in sa festa de carnovalli, Michela C., chi segundu issu est sa piciooca sua, fiat baddendi cun Luca. Gei si ndi fiat prexadeddu!! Si ndi fut pesau de i-scatu e iat pigau a Luca a su tzugu e iat incumentzau a ddu scùdiri. Cuddu ddu castiàt spantau. Mancu mali ca sa maistra si fut posta in mesu e ddu scrobau!!!

In Bolotona fia meda agoa in su programa, po cussu, candu seu arribàda a Ger-gei no i-scià nudda in cunfrontu a is cumpàngius nous. M'arregodu ca candu sa maistra mi pigàt a una parti po m'imparai is cosas chi no i-scià, de u m'intendìa pagu cosa. Perou cicàa de i-studiai meda, incoragiàda de is maistrus, po nd'insighiri is cumpàngius e èssiri uguali a issus.

Candu fia in prima sa maistra mi pigàt sempri in coa puita de u prangìa meda; non bolìa benniri a i-scola e bolìa abarrai cun mama.

Candu fiau in segunda fatziaus partidas de palloni cun is pipius de prima e cun cussus de tertza. Cun is de sa prima binciàus sempri, invecias cun is de tertza pagu bortas. Una borta, in sa squadra, iaus postu is feminas puru; Roberta ca fiat sa prus arta de sa classi, si fut posta in porta e is atras in panchina.

Non mi nd'ap'a iscarèsciri mai candu festàa is annus in i-scola: ta bellu chi fiat!. M'arregodu ca, candu is cumpàngius mi cantànt sa cantzonedda fia ainci cumòvia chi mi pigàt s'arrisu.

Chi pentzu a sa prima diri de i-scola...Ta tonta chi fia!... M'iap'èssiri bòfia setzi a su costau de una cumpangedda de s'asillu, perou tocàt a ddu pregontai a is maistrus e custu fiat dificili meda puita ca mi ndi pariàt bregùngia. Poi m'ia fatu coràgiu e fia andàda anch'è issus: su coru pariàt bessendimindi, ma totu fiat andau beni: is maistrus non mi nd'iant papau e de u mi fia sétzia a su costau de s'amighixedda mia.

Seu sigura ca, candu ap'èssiri manna, medas atrus arregodus chi imoi non mi pàssant in conca, s'ant a torrai a presentai puita ca is annus passaus in sa scola elementari funt steti bellus meda.

(Cristian D., Alessandro, Maria, Emanuela, Sonia, Michela C., Alessia, Stefania, Cristian M., Manuel P., Michela M.).

Ինքնուրույն աշխատանք



Այս պահանջը կարող է լինել կարևոր, եթե դուք ունեցնում եք մի քանի օր առաջ «ինքնուրույն աշխատանք»-ի մասին խոսելու համար՝ որպեսզի երեխաները կարողանան արդեն իրենց ինքնուրույն աշխատանքը կատարել ինքնուրույն, առանց օգնության։

— Ինքնուրույն աշխատանքը կարող է լինել կարևոր, եթե դուք ունեցնում եք մի քանի օր առաջ «ինքնուրույն աշխատանք»-ի մասին խոսելու համար՝ որպեսզի երեխաները կարողանան արդեն իրենց ինքնուրույն աշխատանքը կատարել ինքնուրույն, առանց օգնության։

■ Տղանքը և ինքնուրույն աշխատանքը

Երբ երեխաները ինքնուրույն աշխատանքում են, նրանք կարող են արդեն իրենց ինքնուրույն աշխատանքը կատարել ինքնուրույն, առանց օգնության։ Ինքնուրույն աշխատանքը կարող է լինել կարևոր, եթե դուք ունեցնում եք մի քանի օր առաջ «ինքնուրույն աշխատանք»-ի մասին խոսելու համար՝ որպեսզի երեխաները կարողանան արդեն իրենց ինքնուրույն աշխատանքը կատարել ինքնուրույն, առանց օգնության։



Po cumprendiri sa lingua

— In su contu “Arregodus de i-scola” ddu’at una pariga de fueddus sinnalaus. Pro-
vaus a biri, unas po unas, is frasis.

1) *A pustis de una pariga de dis iap’èssiri pòtziu andari a segunda cun fradi
miu. Custu mi contzolàt pagu pagu.*

Ita mi contzolàt?...

Po non torrai a nai: “su fatu (chi iap’èssiri pòtziu andari a segunda cun fradi miu)”,
ant scritu: **custu**.

Tandus: *custu* est de fasi de su nòmmini, po cussu ddi nant **pronòmini**. E sigo-
menti inditat puru, cali fatu mi contzolat, ddi nant **pronòmini dimostrativu**:
m’amòstat sa cosa.

2) *Su prus bellu fut cussu de su procu e de su molenti.*

Ita fut su prus bellu?...

Po non torrai a nai: “su prus bellu fut su contu de su procu e de su molenti, ant
scritu: **cussu**. *Cussu* est, tandus, un’atru pronòmini dimostrativu.

3) *Cun is de sa prima binciaiaus sempri, invecis cun is de tertza pagus bortas’’.
Cun chini binciaiaus sempri e cun chini pagus bortas?...*

Po non nai una pariga de bortas “piciocheddus” ant i-scritu **is** e si cumprendit
ca funt propriu cussus piciocheddus chi si bolint nomenari. *Is* puru, tandus, est
unu pronòmini dimostrativu.

— Is **pronòminis dimostrativus** funt: *custu/a, cuddu/a, cussu/a,ustus/as, cud-
dus/as, cussus/as*. Fintzas e is articulus *su, sa, is* podint èssiri umperaus cumentu
de pronòminis dimostrativus.

■ Sinnala is pronòminis dimostrativus in custu contixeddu:

*Deu, custas crapitas, non ddas bollu; bollu cussas chi pòrtat fustei in manus
o, de chi no’, cuddas chi funt abarradas in butega mancai siant prus baratas
de i-custas. Deu gei non cumprendu puita non mi potzu comporài is chi praxint
a mei e seu obrigau a mi pònneri cussas cosas chi praxint a fustei. Non mi ndi
pòngiu prus!*



Contus sentza de sentzu

Ddu'est su cuaddu pascendu
Ddu'at unu mulenteddu nascendu

Ddu'est su coloru currendu
Ddu'at unu cuaddu cracinendu

Ddu'est su gatu curiosu
Ddu'at unu topi arrabiosu

Ddu'est su pastori mullendu
Ddu'at una brebei beulendu

Ddu'est su cassadori sparendu
Ddu'at unu sriboni morendu

Ddu'at unu pilloni morendu
Ddu'est su cumpàngiu prangendu

Ddu'est sa mama sciacuendu
Ddu'at unu pipiu prangendu

Ddu'est su nonnu traballendu
Ddu'at unu fillu partendu

Ddui funt is canis tzaulendu
Ddu'at duus lèpuris currendu

Ddui funt is pillonis gioghendu
Ddu'at tres gatus castiendu

Ddui funt is canis tzaulendu
Ddu'at tres pipius timendu

(Giuliana, Alessia, Alessandro, Valentino, Manuel M., Daniela, Michela M.)

■ Custus ddus eus scritus nosu, imoi, in su cuardernu, scriùndi tui.
Ddus podis pentzai fintzas e impari cun is cumpàngius tuus.

TEMPUS DE TUNDI

Srabadori, custa borta, est andendi de tundidroxu in tundidroxu: otu a oi su tundidroxu de su tallu de su tziu, oi su de su tallu de su babu, oi otu su tundidroxu de su tallu de Giuannicu, s'amigu corali de su babu, ainci ainci, su piciocheddu est perdendusì unas bellas cantu dis de i-scola.

Gi funt cosa is maistus!! Propriu a sa coa de s'annu a si fari totu custas bagantzas! Deu gi si dd'apu nau, a Srabadori, ca no àndat beni a fari ainci, ma issu m'at arrespustu ca non ndi podit fari de mancu de andari a is tundidroxus, ca non si ddus bolit perdi. Is maistus gi tenint ora de s'arrennegai!!

A su sartu si ddui pinnìgat unu biaxi de genti, una surra de piciocheddus e si spàssiant totus. A Srabadori ddu ponint fintzas e a pinnigai sa lana, perou issu non ndi fait contu. Atru che andari a i-scola! Candu ant ai tùndiu totu is tallus, at a torrai a andari a i-scola.



Po cumprendiri sa lingua

- Cali tallu ant gai tùndiu?
- Cali funt tundendi?
- Cali depint ancora tùndiri?

	IN SARDU	
Po inditari unu fatu chi depit ancora sussèdiri	<i>chi contaus de oi</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ oi otu (cuìndixi...) ↳ oi unu mesi (un'annu...)
	<i>chi contaus de cras</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ cras otu (cuìndixi...) ↳ cras unu mesi (un'annu...)
	<i>chi contaus de imoi</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ de imoi (innoi) a un'ora (duas...oras) ↳ de imoi (innoi) a unu mesi (un'annu...)
Po inditari unu fatu chi est gai sussèdiu	<i>chi contaus de oi</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ otu (cuìndixi...) a oi ↳ unu mesi (un'annu...) a oi
	<i>chi contaus de cras</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ otu (cuìndixi...) a cras ↳ unu mesi (un'annu...) a cras
	<i>chi contaus de ariseru</i>	<ul style="list-style-type: none"> ↳ otu (cuìndixi...) a ariseru ↳ unu mesi (un'annu...) a ariseru
	<i>chi contaus de imoi</i>	↳ un'ora (duas oras...) a imoi



Brebeis e nòminis

Mardiedu: funt is brebeis chi si mullint

Bagadïu: funt is brebeis chi no ant tentu angioni (tenint un'annu, un'annu e mesu)

Picinnaxa: est sa mama de s'angioni chi nascit facias a mratzu

Sementusa: est sa brebei chi tenit duus annus

Sementusa bidutza: est sa brebei chi tenit tres annus

Sacàia: est sa brebei chi tenit un'annu

Angionis de lati: funt is angionis chi tenint fintzas a trinta dis

Angionis de callu: funt is angionis chi tenint prus de trinta dis



	IN ITALIANU
Po inditari unu fatu chi depit ancora sussèdiri	<p>fra otto (quindici...) giorni (a partire da oggi)</p> <p>fra un mese (un anno...) (a partire da oggi)</p> <p>fra otto (quindici...) giorni a partire da domani</p> <p>fra un mese (un anno...) a partire da domani</p> <p>fra un'ora (due ore...) (a partire da questo momento)</p> <p>fra un mese (un anno...) (a partire da questo momento)</p>
po inditari unu fatu chi est giai sussédiu	<p>otto (quindici...)giorni fa (a partire da oggi)</p> <p>un mese (un anno...) fa (a partire da oggi)</p> <p>otto (quindici...) giorni fa a partire da domani</p> <p>un mese (un anno...) fa a partire da domani</p> <p>otto (quindici...) giorni fa a partire da ieri</p> <p>un mese (un anno...) fa a partire da ieri</p> <p>un'ora (due...ore) fa (a partire da questo momento)</p>

— Cumentì bis, chi depeus chistionai de unu fatu chi depit ancora sussèdiri, aciun-geus a sa diri (de sa chi seus contendu) otu dis, unu mesi, un annu...

oi + *otu, cuìndixi...(dis), unu mesi, un'annu...*

cras + *otu, cuìndixi...(dis), unu mesi, un'annu...*

— Chi boleus chistionai de unu fatu giai sussèdiu, ndi tiraus a sa diri (de sa chi seus contendu) otu, cuìndixi... dis, unu mesi, un'annu...

oi - *otu, cuìndixi...(dis), unu mesi, un'annu...*

cras - *otu, cuìndixi...(dis), unu mesi, un'annu...*

As cumprendiu? Po modu de nai:

Chi oi est su dexi de maiu:

■ in cali dì ant tùndiu su tallu de su tziu de Srabadori?

.....

■ in cali dì ant tùndiu su tallu de su babu?

.....

■ in cali dì ant tùndiu su tallu de Giuannicu?

.....

S'ORA DE MULLIRI

Ariseru tziu miu, babu, fradi miu e deu seus intraus in sa corti po mùlliri is brebeis. Fradi miu m'at nau:

— Bai e betindi su mussroxu.

A pustis babu m'at nau:

— Piga custa ca est maseda.

E mi nd'at acostiau una brebei. Perou deu non nci arrennescìa a dd'aguantai in mesu de is cambas puita ca fut manna meda e deu seu pitieddeddu. Tandus tziu miu m'at aportu un'atra brebei chi non fut maseda. Cussa mi nci at tirau a unu cùcuru anca ddui fiant is mascus. Deu fia timendu puita ca is mascus mi podiant incorrai o podiant fai fuiri su bagadiu.

Manuel S.



SU MOLENTI E SU PROCU

Custu fut unu molenti e unu procu chi teniant sa lollixedda acanta acanta. In susu fut totu a unu, in bàsciu fut stallàda cun d'una tella: po èssiri su procu a parti e su molenti a parti.

Su procu fut sempri prexau ca papàt cosa bona: cixiri, faa...

Su molenti, scedau, ddi donànt unu pùniu de palla e ddi tocàt a papai palla e fut sempri molendi in sa mola. Su procu, dònna diri, candu su molenti ndi besiat de sa mola, ddi naràt:

— Castia, tui totu sa ddi molendi e ti dònant unu pùniu de palla, candu ti ndi dònant! Candu non ti ndi dònant non papas mancu palla, e deu, totu sa ddi chentza de fai nudda: a faa, cixiri; acuau a ora e totu! Sa cosa àndat mali po tui!

— Eh! ita bolis fai! Ita bolis fai! — ddi naràt su molenti.

Una diri, a su chitzi, sa meri fut andàda a ndi pigai su molenti po ddu intromìsiri in sa mola. E candu nc'iat ghetau su trigu a su maiolu, dd'iat nau:

— Còida, ddé', còida! Ca custu est su pani po bociri su procu.

Candu, a su noti, sa meri ndi dd'iat bogau de sa mola e nci dd'iat torrau a sa lolla, dd'iat nau a su procu:

— O su procu, ddu scis una cosa chi m'at nau sa meri, oi?

— E ita t'at nau?

— At nau: “Còida dde', còida! Ca custu est su pani po bociri su procu”. Si bit ca a tui ti depint bocìri!

— Eh! Ca no at essi!

— Ei ei! M'at nau de ainci!

Pàssat una pariga de dis e, a mengianu, totu sa genti àndant a cassai su procu po ddu bociri.

— Gi apu fatu vida mala, ma a tui ca as fatu vida bona ti depint bociri! — Dd'iat nau su molenti.

E iat imbucau a currinai prexau.

De “*Is contus de Tzia Nanna*”



*Su molenti e su procu
Po cumprendiri su testu*

Arrespundi a is pregontas.

- 1) Ita papàt su procu?
- 2) Ita treballu faiat su molenti?
- 3) Puita su procu fut sempri prexau?
- 4) De chini chistiònat su contu?
- 5) Ita teniant, impari, su molenti e su procu?
- 6) Ita ddi naràt, dònna diri, su procu a su molenti?
- 7) Cumentu fut sa lollixedda de su procu e de su molenti?
- 8) Ita papàt su molenti?
- 9) Candu (in s'atòngiu, in beranu, in s'istadi, in s'ierru) at essi sussédiu su chi est nau in su contu?
- 10) Puita?
- 11) Sa meri a innui nc'iat ghetau su trigu?
- 12) Puita sa meri ddi naràt, a su molenti: "Còida dde', còida! Ca custu est su pani po bociri su procu"?
- 13) Puita ddu depiant bociri a su procu?
- 14) Candu, su molenti, iat imbucau a currinai prexau?
- 15) Segundu tui, su chi est nau in su contu, est sussédiu de ora o de pagu?
- 16) Puita?
- 17) Cumbénit a fai vida bona o vida mala?
- 18) Puita?

SU GATU MIU

Su gatu miu, donnia dominigu, si sciàcuat. In s'ora chi mama ddu sciàcuat, issu si ponit a meulai a sa disisperàda e a mei mi fait arriri meda.

Ariseru a noti, a pustis de pagu pagu chi babu dd'iat intzerrau in cuxina, issu s'est postu a giogai cun d'unu sartitzu chi fiat in pitzus de sa mesa, perou mama si ndi dd'at pigau.

Unu meriri deu fia sétziu in sa sdraia, issu mi nc'est atziau a pitzus, m'at pigau unu didu cun is peixeddus e si dd'at postu in buca; a pustis de unu pagheddu s'est dromiu. Atras bortas invecias giògat cun is manus de chini ddu'est acanta e si ponit unu didu in buca, ddu sùciat e candu non ddi praxit prus ndi pigat un'atru.

Medas bortas invecias lingit unu didu e, chi ddi praxit, ddu mùssiat, de chi no' l'assat a perdi.

Una cosa curiosa de issu est ca ddi praxint meda is muscas. Unu meriri est atziau a pitzus de sa mesa puita ca iat biu una musca, dd'at aciapàda e si dd'at papàda. Invecias cancuna borta mama ddas càssat e si ddas dònat.

Innantis si crocàt aintru de sa sporta chi fiat in pitzus de su tellevisori, invecias imoi at agatau un'atru logu: su divanu. Unu meriri candu fia mruzendu, mi nc'est atziau a pitzus, at donau una tzacàda de pei a sa panniota e mi ndi dd'at fata arrui a terra. Su gatu s'at lintu su casu, e su pani non si dd'at papau. A bortas nci arrennescit a oberri sa genna de pratza e nci bessit a foras e deu ddu depu aciapai. Unu meriri nc'est atziau a pitzus de su water e fiat po nci arrui aintru.

Valentino



Illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



Po cumprendiri sa lingua

Su gatu de su contu, candu si sciàcuat?

.....
Cand'est chi giògat cun is manus de chini ddu'est acanta?

.....
Candu, invecias, lingit unu didu?

.....
Candu, mama cassat is muscas e si ddas dònat?

— **Donnia, atras, cancuna, medas**, funt **agetivus indefinius**. Ddis nant ainci puita ca acumpàngiant su nòmìni, ma non dònant spiegatzionis giustas giustas.
— Funt agetivus indefinius fintzas e: *calecasiat, itecasiat, bastachisiat, pagu, totu, unus cantu, una pariga, perunu, manc'unu, unu muntioni*.

■ Sinnala is agetivus indefinius e, agoa, tradusi in italianu su contixeddu.

Una diri calecasiat, de cida ch'intrat, ap'a andari a Casteddu e ap'a comporai unas cantu cositeddas po Mariedda. Gei non m'ap'a abarrari scebèra scebèra, tantis... Itecasiat cosa chi ddi pigghi, issa non est mai cuntenta mancai mi nerit:- Comporamì una cosa bastachisiat. Po mi sètziri in domu, fait calecasiat cosa: non andu mai a logu perunu.

Sardu

Calecasiat

Unas cantu

Itecasiat

Bastachisiat

Perunu

Atras

Dònnia

Cancuna

Meda

Pagu

Totu

Una pariga

Unu muntioni

Italianu

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

GESÙS STIMAU

Su mundu nostu est prenu de prantu e de sanguni: est totu mali pigau puita ca non nci at amori. Deu gei istu beni, ma in su mundu nc'est sa gherra e in medas logus ddu'at pipius morendi de famini: chi totus essant donau unu agiudu, chi totus s'essant bofius beni cumentu de fradis, ainci cumentu s'as nau Tui, custu mundu non iat a èssiri ainci légiu. Deu ia a bòlliri chi non nci fessant gherras e diferentzias po mori de su colori de sa peddi, fintzas e chi no est feti su colori de sa peddi chi distìnghit sa genti: a bortas non boleus beni mancu a is chi funt biancus che nosu e ddus scartaus puita ca,mancai, funt maladius, poburus o disgratziaus.

Gesùs miu, t'ia a bòlliri nai unu disìgiu: fai chi mama e babu non certint tra issus po mori mia, fai chi scipiant discutiri e agatai sempri sa bia giusta.

Sa diri de Paschixedda totus ant a essiri cuntentus: unus cantu puita ca ses nàsciu Tui, e is atrus, e ant essiri s'imprus, puita ca ant a dèpiri bogai a pillu, po fai palla, su bestiri nou. Deu puru, a dolu mannu, seu una de i-cussus; po cussu, chi Tui mi bolis fai un'arregalu, agiudamia a non èssiri ainci ocannu puru, agiudamia a nci arrennèsciri a pregari e a cumprendiri ca nci at cosas prus importantis meda, in custu mundu, de is bestiris bellus.

A mei m'iat a praxiri una cosa chi frotzis no est possibili: ia a bòlliri, po donniu-nu, una vida trancuilla sempri, sentza de pentzamentus. In donnia modu, chi custu disìgiu non podit èssiri acantzau, cancuna atra cosa nci at: m'iat a pràxiri chi, in totu su mundu, nci fessat sa libertadi po totus, massimamenti po cussus chi funt trataus mali. Seus totus ugalis.

Gesùs miu agiudamia a perdonari, a fari prus a bona, a crei sempri in Tui, a non certari cun nemus. Perdonamia totu is cosas lègias chi apu fatu e, chi cancuna cosa bona apu fatu, agradessimidda. Sarva totu is maladius e fai chi totu is drogaus dd'acabint de si drogai. Fai chi in sa famillia mia ddui siat sa paxi.

Agiudamia a non pecari prus, a non certai prus cun fradi miu, tiramindi totu is difetus chi Tui mi bis. Fai chi babu e mama non s'inchietint prus.

Agiudamia a essiri prus generosa; ia a bolliri chi Tui essas betiù salludi a domu mia. Deu ia a bòlliri essi arrica, ma non de dinai, ma de sentidu.

(Giuliana, Emanuela, Michela, Stefania, Cristian D., Tatiana)



Arregalus

Is pipius chi i-scrint a Gesùs ita iant a bòlliri po Paschixedda?

giocatullus

salludi e libertadi e paxi

bestiris bellus

drucis e dinai

E tui ita iast a bòlliri?



Po cumprendiri sa lingua

— In sa litara a Gesùs funt sinnalaus unus cantu fueddus; provaus a biri ita podint èssiri.

Bieus impari, unas po unas, is frasis:

1) *Chi totus essant donau un'agiùdu, chi totus s'essant bòfius beni...*

Segundu tui, ita at a bolliri nai, chini ant èssiri custus **totus?**

Bolit nai totus is òminis. “Ominis” non ddu'est i-scritu, perou si cumprendit ca est de issus chi si chistiònat. Tandus, propriu puita ca “totus” est de fasi de su nòmmini, ddi nant **pronòmmini**. Ma... ddu scieus e cantus ant èssiri custus òminis? Nòu; nàrat “totus”, bai e cica cantus ant èssiri giustus giustus.

Totus est, po cussu, unu **pronòmmini indefiniu**: non crarit su tanti.

2) *Sa dî de Paschixedda unus cantu ant èssiri cuntentus...*

Unus cantu...de ita? (Pressonis) E cantus ant èssiri?...

3) *Ia a bòlliri po donniunu una vida tranquilla...*

Donniunu...Chini?...

— Tandus: *totus, atrus, donniunu, nemus, cancunu, chinechisiat, nudda, meda, pagu, totu, peròmmini, una pariga, unus cantu*, funt **pronominis indefinius**.

SU CONTU DE CHINECHISIAT

Custu est su contu de quatre òminis chi ddis narànt: Donniunu, Cancunu, Chinechisiat e Nemus.

Tocàt a fai unu traballu mannu e Donniunu fiat siguru ca dd'iat ai fatu Cancunu. Dd'iat ai pòtziu fai Chinechisiat, ma Nemus dd'iat fatu.

Po mori e po cussu Cancunu si fut arrennegau, puita ca fiat su traballu de Donniunu. Donniunu iat pentzau ca dd'iat ai pòtziu fai Chinechisiat, ma non si ndi fiat acatau ca Nemus dd'iat fatu. Nci dd'iant acabàda ca Donniunu iat certau a Cancunu puita ca Nemus iat fatu su chi Chinechisiat iat ai potziu fai.

■ Torra a i-scriri su contu cumentu de chi a Donniunu dd'essant nau Giuannicu, a Cancunu Antoni a Chinechisiat Sradadori e a Nemus Franciscu.

■ Discuti su contu cun is cumpangius.

IS NONNUS MIUS DE SA PARTI DE MAMA

Is nonnus mius non funt bècius meda e funt arzillus. A nonna ddi nant Antoinetta e a nonnu Franciscu. Deu chistionu prus cun nonna che cun nonnu.

Issa est bona, est sempri alligra e giògat e brùllat cun mei. Donnia borta, candu andu a dda biri, mi pregòntat de is maistrus puita ca is fillus suus iant tentu, a maistrus, is chi tengiu imoi deu. Est passientziosa meda e mi cuntèntat giai sempri. Una diri, in s'istadi, iat bòfiu fintzas e a ddi pintari sa faci. De s'arrisu non nci arrennesciàt mancu a chistionai: achichiàt meda e non nci ddi bessiat, paris, mancu unu fueddu.

Nonnu est pagu pagu fridu, perou cuncordaus a su propriu. Mancai si fatzat biri de carateri forti, candu mi bit si cumovit.

Nonna est bàscia e grassa, parit una tamburlana: chi ddi donas unu cropu si nci fùrriat e arrùmbulat. Chi scit custa cosa, cun su carateri chi tenit, iat a cumentzai a arriri. Nonna est de coru bonu, invècias nonnu est pagu pagu susuncu: non mi dònat mai mancu centu francus: feti una borta, candu dd'ia prenciau is pantalonis, m'iat donau milli francus.

Emanuela





Po cumprendiri sa lingua

— In su contu “Is nonnus mius de sa parti de mama” ddui funt custas duas frasis:

Is nonnus mius non funt becius meda.

Is fillus suus iant tentu, a maistus, is chi tèngiu imoi deu.

De chini funt is nonnus?.....Is mius

De chini funt is fillus?.....Is suus

— **Mius** e **suus** crarint de chini funt is pressonis (o is animalis o is cosas) chi seus nomenendi. Ddis nant agetivus possessivus.

— Atrus agetivus possessivus funt: *miu/a, mius/as, tuu/a, tuus/as, suu/a, suus/as, nostu/a, nostus/as, de bosatrus, insoru, allenu/a, allenus/as.*

■ Imoi ligi e càstia, beni beni, custu contixeddu.

Deu e fradili miu teneus acada de unu cani. Su miu est biancu e pòrtat can-cuna mància colori de cafeu, su suu est totu nieddu. A meriri, agoa chi eus fatu is còmputus, deu e fradili miu, a bortas, andaus a su sartu e is calleddus nostus si pònint in fatu. Su miu est prus abristu de su de fradili miu, mancai issu non ddu bollat intendiri: tzàulat candu depit tzaulai e giògat candu est ora de giògai. Su suu est tontu che sa bia: giògat cun sa genti allena chi non at mai biu nè connotu e currit, in s'idea de mussiari fintzas e a su meri e totu.

— Chini est biancu e pòrtat màncias colori de cafeu?

— Chini est totu nieddu?

— Mancari non ddui siat scritu si cumprendit ca est *su cani* miu biancu e ca nieddu est *su cani* de fradili miu.

— Tandus is fueddus chi funt sinnalaus funt i-scritus de fasi de su nòmmini (*cani*, custa borta, ma podit èssiri unu nòmmini de pressona o de cosa puru) e nant fintzas e de chini est su chi seus nomenendi. A is fueddus che i-custus ddis nant **pronòmminis possessivus**.

— Atrus pronòmminis possessivus funt: *tuu/a, tuus/as, nostu/a, nostus/as, de bosatrus, insoru, allenu/a, allenus/as.*



Po cumprendiri sa lingua

■ Acaba in modu logicu custas frasis:

- Chi fia abarrau aintru
- Chi no ia fatu a fillu malu
- Chi fia giai mannu
- Chi fiant giai acabadas is i-scolas
- Chi tenìa unu cuaddeddu
- Chi ia tentu frius
- Chi fia un'angioneddeddu
- Chi fia unu pilloneddu
- Chi fia babu
- Chi fia mama

■ Imoi acaba custas atras in italianu:

- Se fossi la befana
- Se fossi un calciatore
- Se piovesse
- Se avessi molti soldi
- Se mio padre fosse il sindaco
- Se fossi nata in Africa
- Se non avessi sorelle o fratelli
- Se non ci fossero le scuole
- Se, per un giorno, potessi comandare
- Se fossi il prete

■ Prova a tradusi in sardu is frasis chi funt scritas in italianu e in italianu is frasis scritas in sardu.

■ Cunfronta is verbus chi as umperau in is duas linguas e discutindi cun is cum-pàngius e cun is maistus.

SU DOMINIGU DE SEGA PINGIADAS

Su dominigu chi segànt is pingiadas, de su curridoriu de sinnior Casu partiat una funi chi Tziu Perantoni acapiàt a su truncu de sa spinecristis. In custa funi chi atruessàt su stradoni a un'artària de unus cuatru metrus, apicànt a un'a una is pingiadas chi si depiant segai, e a un'a unu is cabonis e is caboniscus cunden-naus a fai una morti pagu bella. Provu a mi spiegai mellus.

Su primu dominigu de caresima, fàcias a is tres, si pinnigànt in Sa Pratzita otu o noi giovanus a cuaddu, sedda, istafas cruzas. Donniunu portàt unu fusti o una màniga de scova longa unu metru. Candu Tziu Perantoni nc'infilàt in sa funi sa primu pingiada, Efiluisu, de pitzus de sa muralla, donàt s'ordini po sa parténtzia:

— Antoni!

Antoni cun d'unu cropu de isproni, partiat a totu fua, is arredinis in sa manu de manca, artu su fusti in sa manu dereta. Lòmpiu asuta de sa pingiada si ndi pe-sàt in is istafas e ... bum! unu cropu a sa pingiada e sighiàt a curri fintzas a Cucuru de Callia, ca prima non nci arrennesciat a frimai su cuaddu. Chi faddiat, sa genti pe parti de su stradoni ddu pigàt a boxis e a srùbius; chi intzertàt, impari cun is arrogus de sa pingiada nd'aruiat donnia cosa: o cinixu, o tzìpulas, o prùini de craboni, o topis. Is chi fuant prus a acanta tandu no est chi s'essint divertius meda.

A pustis de una pingiada, unu caboniscu a conca pendi pendi. De pitzus de sa muralla Efiluisu tzerriàt:

— Francischinu!

E via Francischinu, cun su fusti puntau a sa conca de su caboniscu. Chi faddiat, o su caboniscu non moriàt sùbitu, Efiluisu ndi tzerriàt un'àturu chi dd'acabàt. E aici totu su meri: una pingiada unu caboniscu, una pingiada unu caboni, e is giovanus a cuaddu, chi scudiant unu cropu de fusti currendu a totu fua, strantaxus in is istafas.

Benvenuto Lobina



Su dominigu de sega pingiadas

Po cumprendiri su testu

Marca cun d'una gruxi s'arrisposta giusta

1. Tziu Perantoni acapiàt a sa funi:

- unu truncu de spinecristis
- pingiadas e caboniscus
- cunden-naus a morti

2. Is giovanus portànt:

- unu metru
- unu fusti o una màniga de i-scova
- una funi

3. (Antoni) Lòmpiu asuta de sa pingiada:

- donàt unu cropu a sa pingiada
- donàt unu cropu a is i-stafas
- incumentzàt a srùbius e a boxis

4. Chi Francischinu faddiat o su caboniscu non moriat illuegu

- Efiluisu segàt un'atra pingiada
- Efiluisu tzerriat un'atru giòvunu
- Efiluisu nc'infilat un'atru caboniscu

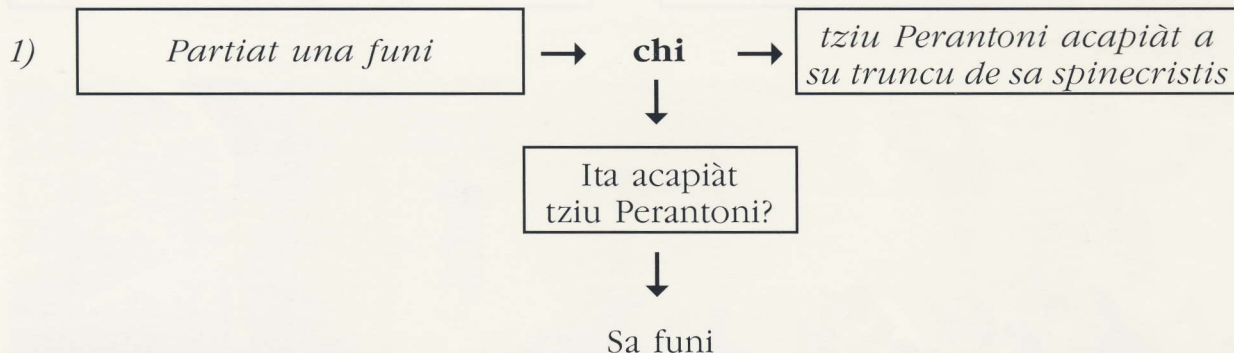




Po cumprèndiri sa lingua

— In su contu “Su dominigu de sega pingiadas”, funt sinnalaus unus cantu fueddus. Prova a cumprèndiri ita iant a pòdiri èssiri. Bieus impari.

Pigheus is frasis:



Tandus:

- *Partiat una funi.*

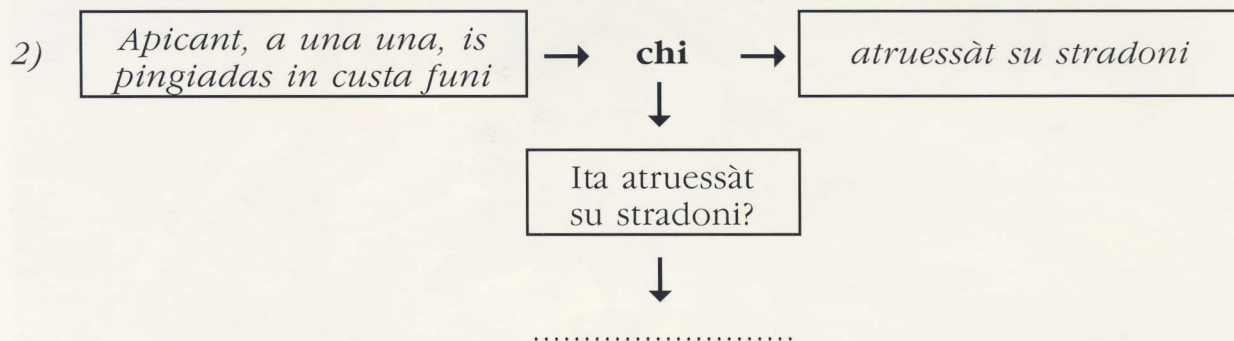
<i>Sa funi</i>

tziu Perantoni acapiàt a su truncu de spinecristis.
- *Partiat una funi* **chi** *tziu Perantoni acapiàt a su truncu de spinecristis*

— Po non torrai a i-scriri *sa funi*, su scritori at postu **Chi**. A i-custu fueddu ddi nant **pronòmini relativu** puita ca si nàrat de fasi de unu nomini (sa funi) e, in prus, acàpiat duas frasis.

— Funt pronòminis relativus fintzas e: *chini, su cali, sa cali*.

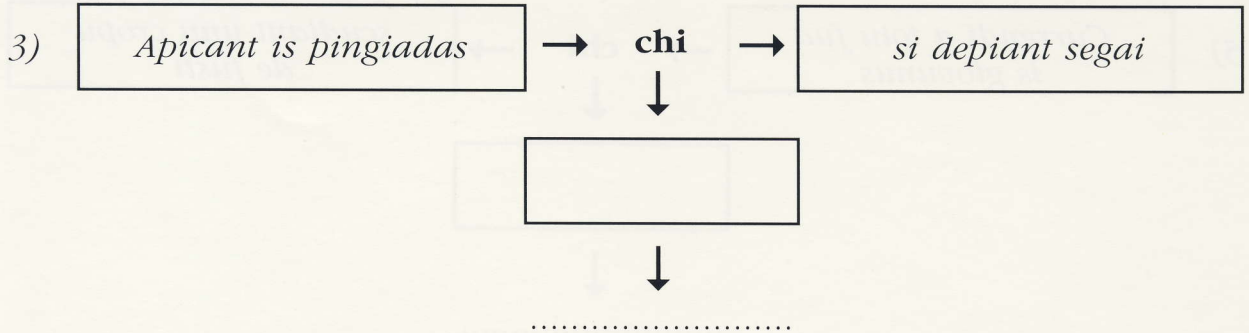
■ Imoi sighi a fai tui su giogu cun custas atras frasis:



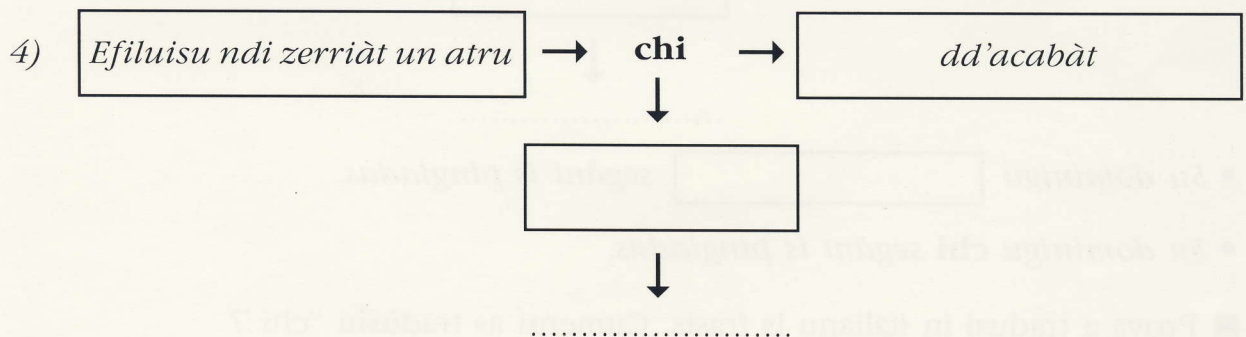
- *Apicànt, a una a una, is pingiadas in custa funi.*

--

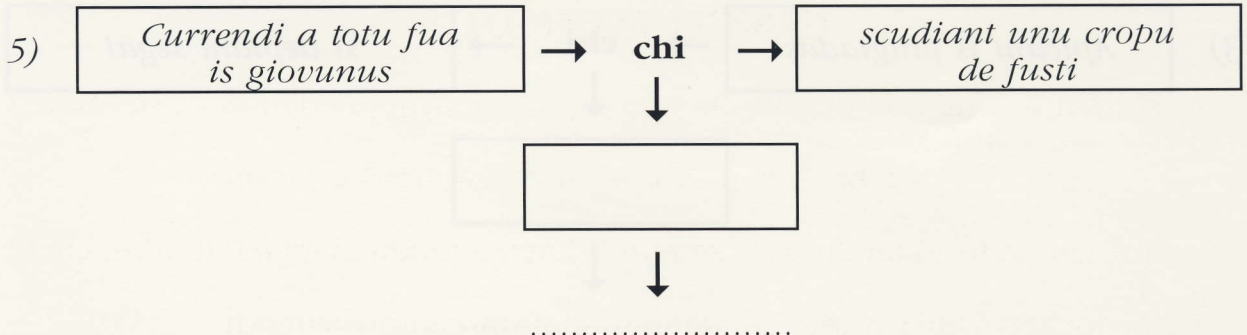
atruessàt su stradoni.
- *Apicànt, a una a una, is pingiadas in custa funi* **chi** *atruessàt su stradoni.*



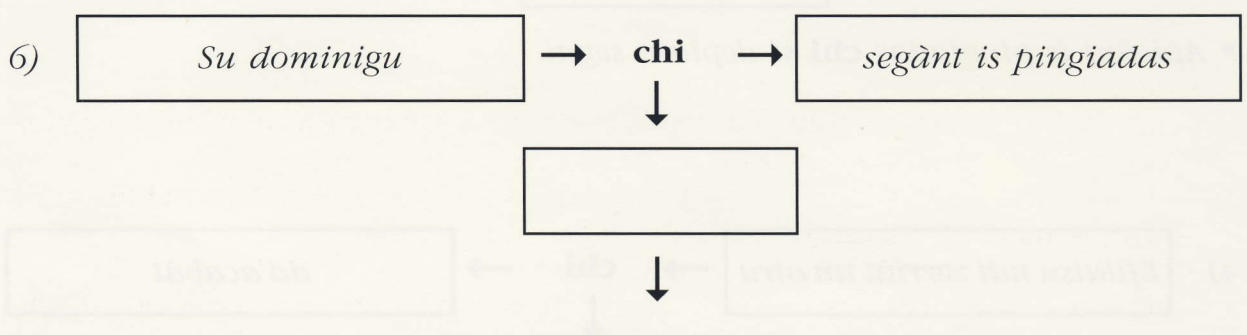
- *Apicànt is pingiadas.* *si depiant segai.*
- *Apicànt is pingiadas* **chi** *si depiant segai.*



- *Efiluisu ndi tzerriàt un'atru.* *dd'acabàt.*



- Currendi a totu fua is giovunus. scudiant unu cropu de fusti.
- Currendi a totu fua is giovunus **chi** scudiant unu cropu de fusti.



- Su dominigu segànt is pingiadas.
- Su dominigu **chi** segànt is pingiadas.

■ Prova a tradusi in italianu is frasis. Cumenti as tradùsiu “chi”?

In sa prima frasi

In sa de duas

In sa de tres

In sa de cuatru

In sa de cincu

In sa de sesi

■ **Chi** podit bolli narri: *che, il quale, la quale, il cui, in cui, del quale, della quale, i quali, le quali, i cui, e atrus.*

CINCU IMBUDUS

Custu fiat un'omini chi teniat cincu imbudus de trigu molendu in su mulinu e dd'iat nau a su fillu:

— Bai a su mulinu e betimindi cussus cincu imbudus de trigu.

— E chi mi ndi scarèsciu?

— Tui, andendu andendu, nara sempri: “Cincu imbudus, cincu imbudus, cincu imbudus”.

Su piciocheddu nci bessit e àndat a su mulinu sempri narendi:

— Cincu imbudus, cincu imbudus, cincu imbudus.

In sa bia atòbiat unu messàiu mannu chi teniat cancunu milli mois de trigu e non ddi praxiat chi essint torraus a cincu imbudus feti, po cussu iat donau una bella surra de cropus a i-cuddu piciocheddu.

— E tandus cumentu depu narri? — dd'iat pregontau prangendi.

— Tui depis narri: “A milli e a centu, a milli e a centu”.

Sighit a caminai sempri narendi:

— A milli e a centu, a milli e a centu, a milli e a centu.

Agàtat unu pastori chi portat una brebei morta.

— “A milli e a centu, a milli e a centu”, as nau? Tandus bolis a mi morri totus?

E dd'iat donau un'atra carda de cropus.

— E ita depu narri tandus? — dd'iat torrau su piciocheddu disisperau.

— Depis narri: “Cussa e non prus, cussa e non prus”.

Sighendi a caminai e sempri narendi:

— Cussa e non prus, cussa e non prus, cussa e non prus. — Iat atobiau unu cassadori chi iat bociu una perdixi. E si pigat un'atra surra.

— E tandus cumentu depu narri?

— “Cumentu de i-cussu s'atru, cumentu de i-cussu s'atru” depis narri, cumprèndiu as?

Totu pistau e prangendi, ma sempri sighendi a narri: — Cumentu de i-cussu s'atru, cumentu de i-cussu s'atru — arribat a su mulinu.

Su molinaxu ca fiat bisogu, pentzendi ca fiat narendi po issu, dd'iat scutu malamenti.

De cussa borta, su piciocheddu, no iat fueddau prus.

De “Is contus de tzia Nanna”



Cincu imbudus

Po cumprendiri su testu

Arrespundi a is pregontas.

- 1) Innui teniat su trigu cuss'òmini?
- 2) A chini iat mandau a ndi pigai su trigu?
- 3) Su piciocheddu fut abristu meda?
- 4) Su molinu fiat sempri abertu?
- 5) Cantu imbudus de trigu ddui teniat molendu cuss'omini?
- 6) Ita dd'iat nau a fai su babu, po non si ndi scaresci sa cumessioni?
- 7) Ita ddui teniat in su molinu cuss'òmini?
- 8) A chini iat atobiau su piciocheddu, andendu andendu?
- 9) Su cuntzillu de su babu ddi fut srebìu?
- 10) Chini ddu scudiàt?
- 11) Puita a su pastori non ddi fiat pràxiu chi essat nau: "A milli e a centu"?
- 12) Puita ddu scudiànt?
- 13) Su molinaxu biàt beni?
- 14) Puita si fut morta sa brebei?
- 15) Chini dd'iat nau a narri: "Cussa e non prus, cussa e non prus"?
- 16) Totu cussus cropus ita dd'iant imparau a su piciocheddu?
- 17) Puita su cassadori iat cassau una perdixi feti?
- 18) Puita de i-cussa diri su piciocheddu non iat fueddau prus?

IS TZURRUDEDDUS

Una diri deu, Manuelli S., Manuelli P. e Manuelli M. seus andaus a su campu po giogari a palloni. Candu si seus arròscius de giogari a bòcia nd'eus sciusciau unu muru béciu de una domu anca si spòllant is giogadoris.

Cumentis su muru nd'est arrutu ndi funt bessius, de is i-stampus, unus cincu o sesi tzurrundeddus. At essi ca ndi ddis eus sculiaus, in donnia modu issus si boliant cravari a pitzus, massimamenti a conca po si ndi tirai is pilus.

Manuelli S. ddis at tìmiu meda. Su primu dd'est fuìu, tandus, a s'arrennegu, a su de duus dd'at segau un'ala e, a pustis, dd'at pigau cun duus fustigus e nosu dd'eus biu beni beni. Fut nieddu che sa pixi, portat is dentis biancas che sa nìi e acutzas meda: at segau fintzas e su fustigu cun cussas dentixeddas finis finis. Is origas e su murru fiant colori de arrosa.

Candu fut aintru de su stampu de muru si pariat ca fut unu tzurruneddu piticu, ma candu s'est pesau a bolari eus biu ca fut mannu meda.

Antonio





Topis chi bolant

■ Candu bessint is tzurrundeddus?

In s'ieru

In beranu

In s'atòngiu

In s'istadi

A su chitzi

A intru de diri

A su scurigadroxu

■ Ita casta de animalis funt is tzurrundeddus?



Po cumprèndiri sa lingua

As lìgiu beni su contu “Is tzurrundeddus”? Tandus arrespundi:

■ In is i-stampus de muru ddu'iat

■ Manuelli iat pigau a su de duus tzurrundeddus cun

— **Cincu, ses, duus** ant spiegau cantus tzurrundeddus fiant e cantus fustigus iat pigau Manuelli.

— A *cincu, ses, duus, tres, cuatru, dexi, centu, milli...* ddis nant **agetivus numeralis** puita ca spiègant, giustu giustu, cantus funt is pressonis, is animalis o is cosas chi seus nomenendi.

— Funt agetivus numeralis fintzas e: **primu, su de duus, su de tres, su de dexi...** Custus nant, giustu giustu, in cali logu de sa filera funt is pressonis, animalis o cosas chi seus nomenendi.

■ Manuelli a chini iat segau s'ala?

Dd'as cumprèndiu fintzas e chi in su contu non ddu'est i-scritu.

— *Su de duus, su de tres, su de cuatru (is de duus, is de duus, is de trs, is de cuatru)* funt **pronòminis numeralis**. Ddis nant aici puita ca ddus poneus de fasi de su nòmini e crarint innui est, giustu giustu, in sa filera, sa pressoni, s'animali o sa cosa chi seus nomenendi.

— Candu ddus umperaus de fasi de su nòmini, fintzas e *duus, tres, cuatru, ses, otu, doxi...* podint èssiri pronòminis.

■ Sinnala cun s'arrùbiu is agetivus numeralis e cun su murau is pronòminis.

Fiant passadas cuindixi dis. Su primu tidori ndi fut lòmpiu, a solu, su doxi de su mesi de ladàmini. Dd'iant biu inderetura cuatru cassadoris chi dd'iant sparau. tres dd'iant sballiau, su de cuatru dd'iat intzertau e su tidori, ndi fut arrutu a terra. Agoa, de tidoris, nd'iat lòmpiu medas. A su primu cropu de balla nd'iat sighiu milli e milli. Ainci po cuindixi dis. Facias a sa de otu o a sa de noi dis de su passu, su degollu fiat mannu meda.

BIBRIOGRAFIA

- A.A.VV., *Pensare, parlare, scrivere*, Firenze, La Nuova Italia, 1985.
- A.A.VV., *Guida alla lingua scritta*, Roma, Editori Riuniti, 1986.
- BELLOMO L.G., *Apprendimento e linguaggio nella scuola primaria*, Bologna, Il Mulino, 1976.
- BLASCO FERRER E., *La lingua sarda contemporanea. Grammatica del logudorese e del campidanese*, Cagliari, Della Torre, 1986.
- BLASCO FERRER E., *Storia linguistica della sardegna*, Tübingen, Niemeyer, 1984.
- LEPORI A., *Dizionario Italiano - Sardo Campidanese*, Cagliari, Castello, 1988.
- LEPORI A., *Vocabolario Moderno Sardo - Italiano*, Cagliari, Cuccu, 1980.
- LEPORI A., *Fueddariu campidanese de sinonimus e contrarius*, Cagliari, Castello, 1987.
- LOBINA B., *Po cantu Biddanoa*, 2 voll., Cagliari-Sassari, 2D Mediterranea, 1987.
- LUMBELLI L., (a cura di) *Incoraggiare a leggere*, Firenze, La Nuova Italia, 1988.
- MALFERMONI B.-BALI TORTOLI GIRARDI, *Lettura come comprensione*, Torino, Emme, 1986.
- MARELLO C., (a cura di), *Alla ricerca della parola nascosta*, Firenze, La Nuova Italia, 1989.
- PARISI D., (a cura di), *Per una educazione linguistica razionale*, Bologna, Il mulino, 1979.
- PORRU V., *Dizionariu Sardu Italianu*, Cagliari, Trois, 1981, (Ristampa del 1832).
- SIMONE R., *Maistok. Il linguaggio spiegato da una bambina*, Firenze, La Nuova Italia, 1988.
- SPANO G., *Vocabolariu Sardu-Italianu, Italianu-Sardu*, 2 voll., Cagliari, Trois, 1972, (ristampa del 1851).
- SPANO G., *Ortographia Sarda Nazionale*, 2 voll., Cagliari, Trois, 1974, (Ristampa del 1840).
- VARGIU M., *Is contus de Opineddu*, Cagliari, Stef, 1987.

Po cicai is obietivus

Po cumprèndiri su testu	Obietivu: sciri lìgiri (a boxi arta o a iscusi) e cumprèndiri testus de calecasiat casta, boddendindi is informatzionis nadas in craru, is cuadas e i-sciri fai inferéntzias.	Paginas: 22 · 25 · 27 · 41 · 55 · 58 · 71 · 72 · 77 · 86 · 89 · 105 · 114 · 120
	Obietivu: èssiri capassus de lìgiri e cumprèndiri testus e lòmpiri a i-scobèrriri sa parti chi tenit chini chistionat e sa chi tenit chini ascùrtat a segundu de sa circostàntzia anca sussedit su fatu.	Paginas: 36 · 52
Po cumprèndiri sa lingua	Obietivu: èssiri capassus de torrai a i-scriri unu testu de diferentis puntus de vista.	Paginas: 39 · 45 · 65 · 74
	Obietivu: èssiri capassus de con-nòsciri is partis de su discursu e cumprèndiri sa funtzioni de donniuna.	Paginas: 19 · 20 · 24 · 26 · 30 · 31 · 33 · 34 · 37 · 38 · 42 · 43 · 45 · 46 · 47 · 49 · 50 · 52 · 53 · 56 · 62 · 63 · 64 · 65 · 67 · 68 · 69 · 74 · 75 · 80 · 81 · 82 · 83 · 87 · 88 · 92 · 93 · 94 · 98 · 99 · 100 · 101 · 102 · 108 · 110 · 112 · 113 · 116 · 117 · 118 · 122
	Obietivu: èssiri capassus de i-scriri testus sogetivus e testus ogetivus.	Paginas: 17 · 18 · 21 · 28 · 32 · 35 · 42 · 44 · 48 · 60 · 66 · 78 · 90 · 95 · 103 · 106 · 109 · 111 · 121
Po i-sciri prus fueddus	Obietivu: èssiri capassus de aciùngiri sempri fueddus nous a su modu de chistionai.	Paginas: 18 · 23 · 29 · 30 · 31 · 37 · 38 · 43 · 59 · 99 · 100 · 101

PO CICALI

Presentàda	4
Scriendi e gioghendi	10
Fradixeddu miu, <i>T. Farris</i>	17
Una meurra indiana, <i>M. Manis</i>	18
*Po cumprèndiri sa lingua	19
Sa pudda mia, <i>M.B. Anedda</i>	21
Is cincu orfoneddus, <i>P. Mura</i>	22
Intzertus, <i>de is còmputus de is pipius</i>	23
Billòi, <i>B. Lobina</i>	24
*Po cumprèndiri su testu (Billòi)	25
Is manus de babu miu, <i>B. Lobina</i>	26
*Po cumprèndiri su testu (Is manus de babu miu)	27
A pustis de su sciutori...acua a màrigas, <i>M. Ollanu</i>	28
*Acua e fueddus	29
*Nominis e arregullas	30
Sidoru, <i>V. Anedda</i>	32
*Po cumprèndiri sa lingua	33
Sàbudu bintiseti de su mesi de ladàmini, <i>D. Anedda</i>	35
*Po cumprèndiri su testu (Sàbudu bintiseti...)	36
*Gioghendu cun is màchinas	37
Contu sentza de titulu, <i>L. Tolstoi</i>	39
Tzia Angiullina, <i>B. Lobina</i>	40
*Po cumprèndiri su testu (Tzia Angiullina)	41
Sa papagalledda mia, <i>A. Dessì</i>	42
*Po cumprèndiri sa lingua	42
Sa bia mia, <i>M. Ollanu</i>	44
Su pùlixu e sa martinica, <i>Ursula Wolfel</i>	45
*Po cumprèndiri sa lingua	45
Sa crocoriga mannosu, <i>Contu iugoslavu</i>	46
*Po cumprèndiri sa lingua	47
Deu e su nòmmini miu, <i>de is còmputus de is pipius</i>	48
*Po cumprèndiri sa lingua	49
Su mrexani e s'arriscioni	51
*Po cumprèndiri su testu (Su mrexani e s'arriscioni)	52
S'arriscioni	53
*Po cumprèndiri sa lingua	53
Su trelaxu de oru, <i>Contu sardu</i>	54
*Po cumprèndiri su testu (Su trelaxu de oru)	55
*Po cumprèndiri sa lingua	56
Fogu, <i>de s' "Unione Sarda"</i>	57
*Po cumprèndiri su testu (Fogu)	58
*Gioghendi cun is fueddus	59
Sa biddu mia, <i>R. Manis-M. Casu</i>	60
*Po cumprèndiri sa lingua	62

*Po cumprèndiri sa lingua	63
*Po cumprèndiri sa lingua	65
Una musca, <i>M. Murru</i>	66
*Po cumprèndiri sa lingua	67
*Po cumprèndiri sa lingua	68
*Po cumprèndiri sa lingua	69
Debolezza e Lioni, <i>B. Lobina</i>	70
*Po cumprèndiri su testu (Debolezza e Lioni)	71
Peri is biddas	72
Su spagu	74
*Po cumprèndiri sa lingua	74
Unu molenti in prus, <i>de "Is contus de tzia Nanna"</i>	76
*Po cumprèndiri su testu (Unu molenti in prus)	77
Amigus de i-scola, <i>de is còmputus de is pipius</i>	78
*Po cumprèndiri sa lingua	80
*Po cumprèndiri sa lingua	83
Tziu Perantoni, <i>B. Lobina</i>	84
*Po cumprèndiri su testu (Tziu Perantoni)	86
*Po cumprèndiri sa lingua	87
*Po cumprèndiri sa lingua	88
Tènia una scàtula de coloris, <i>T. Shyrek</i>	89
*Po cumprèndiri sa poesia	89
Una cosa lègia chi m'est sussèdia, <i>M. Ollanu</i>	90
*Po cumprèndiri sa lingua	92
Arregodus de i-scola, <i>de is còmputus de is pipius</i>	95
*Po cumprèndiri sa lingua	98
Contus sentza de sentzu, <i>de is còmputus de is pipius</i>	99
Tèmpus de tundi	100
*Brebeis e nòminis	101
S'ora de mùlliri, <i>M. Serra</i>	103
Su molenti e su procu, <i>de "Is contus de tzia Nanna"</i>	104
*Po cumprèndiri su testu (Su molenti e su procu)	105
Su gatu miu, <i>V. Orgiu</i>	106
*Po cumprèndiri sa lingua	108
Gesùs stimau, <i>de is còmputus de is pipius</i>	109
*Po cumprèndiri sa lingua	110
Su contu de Chinechisiat	110
Is nonnus mius de sa parti de mama, <i>E. Manis</i>	111
*Po cumprèndiri sa lingua	112
*Po cumprèndiri sa lingua	113
Su dominigu de sega pingiadas, <i>B. Lobina</i>	114
*Po cumprèndiri su testu (Su dominigu de segapingiadas)	114
*Po cumprèndiri sa lingua	116
Cincu imbudus, <i>de "Is contus de tzia Nanna"</i>	119
*Po cumprèndiri su testu (Cincu imbudus)	120
Is tzurrundeddus, <i>A. Pillai</i>	121
*Topis chi bolant	122
*Po cumprèndiri sa lingua	122
 Bibriografia	 123